Bonifacio Gil García

CANCIONES POPULARES DE LA RIOJA

(1944)

1

Logroño 1944

La Minerva Extremeña

Imprenta y Papelería (Barrena)

BADAJOZ

Pueblos y nº de canciones que recogió Schindler en la provincia de Logroño.

Almarza de Cameros: Verde verde está la hoja de la noguera

Cenicero El pájaro verde

Grávalos Albada de Navidad (Si quieres salir de mañana)

Logroño El pájaro verde

Muro de Cameros 1º En el portal de Belén. 2º El Niño perdido. 3º La vinuelita y el conde de Cabra. 4º El tribillo del Canestillo (Para mi quiero yo rosita) 5º La culebra la cipiciña. 6º Bodas de pobres y bodas de ricos (Corro) 7º Los carlistas (Dansantes) 8º Grandes y coles (Dansantes). 9º Los siete sacramentos de amor 10º La hoja de la noguera. 11º El duque de la Victoria (Dansantes)

La Rabanera 1º Ajos y puerros. 2º Los diez mandamientos del amor 3º Los diez mandamientos del amor. 4º La canción del gallo (corro)

La Rioja (?) Las tres cautivas Sombrero.

Villoslada. El conde Olinos. (Caminaba el vascondito)

Viniegra de Abajo. 1º El gallo viejo (Corro) 2º Que salga la dama. 3º Bendito Santiago (Dansantes) 4º Corta la sagale (Dansantes) 5º No me tires del manto (Dansantes) ~~La loba parda~~

Viniegra de Arriba 1º La loba parda 2º Estos son mis asnos (El aguador) 3º No es todo lular (Dansantes) 4º Tres hojas en el arbolé (Dansantes) 5º Las avellanitas 6º Cinco lobitos. 7º El baile de la Corresponcia (Danza). 8º Los tres reyes del Oriente (villancico) 9º La perrita alina (Corro). 10º El rey de España en campaña (Dansantes) 11º Rosario de la Aurora

Canción de cuna de Ortigosa de Cameros.

Recoger: Las banderas, de Soto de Cameros (de la dominación árabe)

La charramandina, de Murillo de Río Leza (de la dominación árabe)

Las albadas, del Valle de Ocón

Rocatas coreográficas del Valle de San Millán

Laguna de Cameros, danzadores

~~Cameros de Sto Domingo doña Calbarro~~ ~~Angelines me dice que en Treperuela una vecina de mi tía [illegible] de antaño [illegible] y [illegible]~~

= Faltan de Nájera, letra y música: El pañuelito (vuelta de esta hoja)

Pio pío, los anillejos de martín.
Pin pin, debajo la cama
una violeta me dió un cargento
Pin pin, ombillejo, varivellejo
mi abuela tiene un punto.
"La fiesta de Judas"
Con las jugadores
Los usadores.
El juego de combantín (o cam Santín)

Huércanos. D. José María Quintana, seminarista, recogió canciones de Huércanos.
Nájera. La novia del hijo de la Fonda de la Viuda de Losa, de Baños de Río Tobía vive actualmente en Nájera.
Baños de Río Tobía = Demetrio, pastor = "Soche" D. Candido Ortega = Martín García = Moreno García = Aquilino Moreno = La Petra = Angel (referencias Fonda) Agustín Urbina = El padre del pastor Martín Jarauta Bordes = José María San Martín, "Tarreto y Lanas", la pordiosera.

Bañares, mas mujeres amigos de Quinito
— Gaiteros de Albelda.
De Cameros: Lera, Soto, Trevijano, Cuezas, Terroba, San Román.
— Gaiteros de Villabuena (Rioja alavesa)
— Conchita Alonso Bárcena, telefonista del Conservatorio de Madrid, canciones de su abuelo D. Ignacio
— maestra nacional de Posuengo, a quien Quinito atendió en Santo Domingo el temporal de nieve
— Hija de D. Ignacio Alonso, Santo Domingo.
— José Arsuaga recogió canciones para la Sección Femenina
— Nestares, Lanzas
— D. Daniel Matao Mamblona

Julio 1 — **El polvorón** — Sto Domingo

Día 24 — La aprendió de sus compañeras de juego

Lugar: Sto Domingo y la Calzada

Las niñas se colocan en corro. Una de ellas, en medio del círculo, suele tener (o se lo da a una niña del corro) un anillo cogido por las dos manos. Estas las coloca en actitud de orar. ~~Canta la~~ Dicha niña del centro canta sola

- Polvorón / que está en mis manos,
está en mis manos / el polvorón.
Adivina, adivina:
¿quién lo tiene,
quién lo tiene
el polvorón.

Horas preferentes para jugar: Al atardecer después de la merienda

Cuando termina pregunta a una niña del centro:

"¿Quién lo tiene?

La aludida, si acierta, sigue en el corro. Si no, se sale de él. Continúa así el juego hasta que pierden todas, pues la niña del centro se queda siempre en su sitio aunque aunque le acierten. Esta niña ocupa este sitio preferido si previamente - al decir que van a jugar al polvorón - expresa previamente: "- Primera".

Mes de Mayo (Bilbao) (Véase música nº 13)

Cuando los quintos soldados se marchaban a la guerra.
Unos cantan y otros lloran - y otros se mueren de pena.
Ese que va en el medio - es el que más pena lleva.
Le pregunta el capitán - ¿Por qué llevas tanta pena?
¿Es por padre o es por madre - o es por alguien de tu tierra?
- No es por padre ni es por madre - ni es por nadie de mi tierra:
Es por una muchachita - que se ha quedado soltera.
- Cofe tu caballo y vete, - y vete para tu tierra.
En el medio del camino - una sombra le salió:
- Quítate, sombra mala, que tú me das mala suerte
- No te vengo a matar, que te vengo a decir
que la muchacha ha muerto.

(Termina con la música del primer miembro de pareja)

2 El verdugo Sancho Pansa

Se ponen dos niñas frente a frente. Desde que comienzan a cantar marcan el ritmo con las manos, las partes fuertes de los compases impares - respectivamente - de la niña que está enfrente (formando aspa) y las débiles dando una palmada en sus propias manos. Cada dos compases, o sea en los reposos en que repite la sílaba al final de cada verso, coinciden rítmicamente las manos de las dos niñas: reposos impares, en aspa, y reposos pares en sus propias manos. Su letra es esta:

El verdugo Sancho Pansa-za-za
ha matado a su mujer-jer-jer,
porque no le da dinero-ro-ro
para irse, para irse al café-fe-fe.

Díaz 25

3. Dos de mayo, por la misma. Lo cantan en sus casas o en el paseo, generalmente alternando con los juegos. Forman corro, cuando están en la calle; y otras veces lo cantan muchas, sin ninguna clase de formación.

Dos de Mayo, dos de Mayo, - dos de Mayo primavera,
Cuando todos los soldados, - todos se van a la guerra.
Unos se van muy contentos, - y otros celebran la fiesta;
Nada más un soldadito - que va llenito de pena.
Le pregunta el capitán: - -¿Por qué tiene tanta pena?
Si es por padre o es por madre - o es por temor a la guerra?
-No es por padre ni es por madre - ni es por temor de la guerra,
Es por una pitusilla - que la he dejado entre chorna.
- Ajareja tu caballo - y vete corriendo a verla,
Que ella está en el cementerio - toda cubierta de rosas.
Al entrar al cementerio, - una sombra empezó a ver;
Mientras él se retiraba, - ella venía hacia él.
- No te apartes, soldadito; - no te apartes ya de mí,
Que soy tu querida esposa - que se viene a despedir.

4. (Juego de Pelota). Angelines

Ignora cómo lo aprendió. Supone se lo enseñaron algunas niñas bilbainas en la época del verano en Santo Domingo de la Calzada.

El texto literario - según se ve - es un vascuence pintoresco.

Lo juegan las niñas en corro. Dan la pelota contra el suelo, una vez por cada parte del compás. Cuando dicen - cantando - leri, pasan la pelota por debajo de la pierna derecha.

Cuando una niña pierde, le substituye otra; continuando así el juego hasta agotar el número de niñas.

El texto literario es este:

Mandu frio leri fosfa, / riso leri se mené, / no hay no leri, / ni so leri ene fosman.

5 (Juego de pelota) (Aprendido como en los números 1, 2 y 3.

(Otro) Texto literario:

Tú que vives en un alto, = Manuel,
que habitas en una cueva, = "
no te faltará dinero, = "
ni flores en primavera. = "
A las chicas guapas, = "
hay que querlas. = "
con ilusión, = "

Como el anterior, 4, lo juegan por turno. En cada parte del compás rebotan la pelota al suelo con la mano, a excepción de cuando dicen: "Ma... nuel" (figura "blanca" en la música). Entonces dejan que la pelota caiga por su propio movimiento, pasando las dos manos rápidas por el exterior, o sea dejando la pelota por dentro del círculo de los

brazos,

6 (juego de pelota) Lo aprendió en las mismas circunstancias que en los nos 1, 2, 3, y 5.

Otro, por la misma

Mi perrito chino
se me perdió ayer tarde,
yendo de paseo
hablando con un fraile

El que se lo encuentre
que me lo entregue,
que yo le di las señas
al padre pregonero

Rabito corto,
rabito negro,
peruñas coloradas
y un cascabel al cuello.

Plíegase como el número 4 (parte débil en los compases pares), con la única diferencia de que al final de la frase, en el silencio - parte débil, cogen la pelota para dejarla caer en la parte siguiente (sin interrumpir el movimiento), que supone el repetir la música con nueva letra.

Día 26 7. (juego de pelota) Otro. Dictó María del Carmen Rojas Gil. Años: 11, de Sto Domingo. ~~Lo aprendió de sus compañeras~~ ~~Entrevistado por~~ ~~las niñas del mismo pueblo, sin determinar cuál de ellas~~

En una casita blanca,
provincia de Salamanca,
allí vivía Popeye,
Popeye con su muchacha.

Lo aprendió de sus compañeras colegiala de juego, ese-
gurando que fueron ellas, quienes la inventaron,
sin poder determinar cuál de ellas.

180, por el mismo.

Lo aprendió de los moros de su pueblo, Mumela.

Lo cantan como despedida, después del número anterior. Por tanto se usa en las mismas circunstancias. Comienza un moro a solo, interviniendo los demás en el momento en que se indica en la música.

Lugar: Sto Domingo de la Calzada,
(Sigue texto)

En una casita amarilla,
provincia de Sevilla,
allí vivía Popeye,
Popeye con su familia.

En una casita marrón,
provincia de Aragón,
allí vivía Popeye,
Popeye con su bastón.

Suégase como el anterior, si bien resulta más difícil por tener que pasar la pelota por debajo de la pierna izquierda; siendo aquí en los tiempos fuertes de los compases pares (final de cada fragmento).

---

8. (Canción de corro) da a prendió de sus compañeras de juegos. Lugar: Sto Domingo de la C.
Cántase en el paseo, preferentemente alternando con los juegos de rimica.

(Según se ve en la música, repiten los versos impares. Los pares repiten dos veces, intercalando la muletilla triunlardón).

Ahora que vamos despacio,
vamos a cantar mentiras;
por el mar corren las liebres;
por el monte, las anguilas (Var. sardinas)
Me encontré con un cerezo
plagadito de ciruelas.
Empecé a tirarles piedras,
y caían avellanas.
Salió el amo del peral:
- Chiquito, no tires piedras,
que no es mío el ciruelar,
que es de una pobre señora
que vive en Ciudad Real.

177. por Benito (Vamos a la casa el prior)

La aprendió - como yo - de nuestros padres, quienes la oyeron a los suyos. Hace muchísimos años que se canta.

Es una canción eminentemente popular que se canta en todo momento, principalmente en torno a las fiestas de Santo Domingo de la Calzada, comprendidas entre las fechas del 10 al 13 de mayo, inclusive. Alude a los extremos de que hablamos en el nº 51.

Esta versión es la más auténtica de las cuatro - con la presente - que figuran en estos materiales - La creemos genuina de Santo Domingo, y si se canta en otros sitios, por ejemplo Nájera y Tarrosa, será debido a la irradiación espiritual de Santo Domingo - y con El su ciudad -, a quien llaman el Abrahán de la Rioja.

178. (Pasacalle - danza) Dictó: Virgilio Mendiola, 49 años, pianista y contable, de Stº Domingo de la Calzada, residente en Haro (incidentalmente en Stº Domingo). Visitó: Vitoria, Burgos, Logroño, Bilbao.

La aprendió, sobre el año 1911, de los gaiteros de Stº Domingo de la Calzada, que lo ejecutaban en las fiestas del Santo, del 10 al 13 de Mayo, principalmente en la fiesta principal, día 12.

179 Día 17 Los Sacramentos. Dictó: Juliano Espinalas Peña, 31 años, de Munilla, músico local. Visitó: Zaragoza, Logroño, Guadalajara.

La aprendió de los mozos de su pueblo, Munilla. Se canta, desde hace muchos años, el 4 de Febrero por los quintos que van a prestar sus servicios al Ejército. A modo de ronda, lo usan junto a las casas de sus novias y amigas.

Primero canta un mozo solo, haciendo las repeticiones. Al ir Da capo lo hacen los demás mozos, repitiendo también, y así van alternando hasta la terminación de la letra.

Con esta misma música interpretan los mandamientos, las Salvadas, y los Sacramentos abreviados. (Advertencia: el dictador nos dijo al final que a veces omite las repeticiones.

(Los textos que se remiten, para ahorrarme la copia, obra en mi poder los originales)

9. (Juego) Aprendido de las demás niñas. Lugar Sto Domingo de la Calzada

(Variante musical del nº 2)

Las nenas, sentadas en el suelo, forman corro. En la mano portan una china que van poniendo en el suelo, frente a la nena de la derecha, suponiendo un movimiento (de la china) por cada compás. Cuando repite (dos veces) la última palabra del segundo verso, cada niña atrae la china hacia sí (tambien en el suelo), dejándola otra vez en el ~~suelo~~ tiempo fuerte. En el cuarto verso (repetición de tres palabras - "por la vía" -) hacen el mismo movimiento del final del segundo, pero repitiendolo desde que comienza (el 4º), para terminar como aquel.

Con la misma letra repite cuantas veces se quiera hasta que pierde alguna de las niñas cuyo número es ilimitado. Al comenzar dicen: "Una, dos y tres", con objeto de comenzar todas a ~~un tiempo~~ compás.

---

10 (Juego de soga) Lo aprendió en las mismas circunstancias que los dos anteriores. Lugar: Sto Domingo de la Calzada

Date la vuelta, niña,
date la vuelta,
que te quiero ver el corte
de tu chaqueta.
Estribillo: Que date la vuelta (bis).
(Siguiente texto):
- La vuelta ya me he dado,
la vuelta me dí,

(Continuación del nº 173)

-cute. Lo oyó por última vez sobre el año 1925. Ignora el ritmo de la caja.

174, por Benito. Ya viene el Santo

Dia 16

La aprendió en Santo Domingo de la Calzada, de cuando era muchacho. Aún se usa y es muy popular.

Se canta también a una sola voz, lo que es muy corriente. Comienza a usarse el uso de mayo con otras canciones de circunstancia, como la del nº 541, Al Agudo (Véase), y se prolonga hasta las vísperas de las fiestas verdaderas, cuya fecha principal es el 12. Hace más de cincuenta años que se canta.

(1) (Nota de la parte musical):

Don José Hidalgo, señor que vivió en Santo Domingo hasta hace unos 10 años. Vivía en la Plaza de la Alameda. La trasera de su casa da a una carretera de circunvalación exterior. Dicha trasera está amurallada, y entre ésta y la carretera existe una especie de rinconada, amplia, donde efectivamente se quemaban los fuegos artificiales. Desde el año 1910 (aproximadamente) se queman en un extremo del Paseo del Espolón. No obstante, aún se sigue cantando con la letra reseñada.

175, por Benito Ya viene el Santo (Variante más moderna)

La aprendió en Santo Domingo de la Calzada de unos muchachos de esta época, por lo que la considera más moderna que la anterior.

También se canta a una sola voz, que es lo más corriente. Respecto a otros detalles remitimos a la versión anterior.

176, por Benito. Ya viene el Santo (Otra variante)

La aprendió de un pianista (D. Virgilio Mendiola, a quien mencionaremos en el nº 178) que la ejecutaba al piano. Como se ve, es una versión muy semejante a la del nº 174, pues la diferencia estriba en la figuración. Con todo, la apuntamos por algunas variantes melódicas del final.

Esta variante melódica no es popular, lo mismo su figuración. Quizá el pianista dudó de aprendérla de alguien que no la supiera bien, y al llevarla al piano adoptaría el movimiento ternario por encontrar más asequible el acompañamiento.

---

por el corte la chaqueta,
por detrás de mí.

Estr.ª Que dale la vuelta (bis)

Cogen dos niñas la soga, saltando otra. Cantan, lo mismo la que salta que las que dan a la soga, o bien otras niñas que aguardan turno.

La que salta lo hace al compás de la música, cuando dice la letra: "vuelta" o su asonancia, la do, y lo mismo cuando los versos pares de la segunda cuarteta — en su terminación — recaen en la negra con puntillo. Si no da la vuelta, o llega tarde, pierde

11. La de Santa Bárbara

Día 27

Rosario de canciones que aprendió de los músicos de la banda local.

Lugar: Rsearay.

Cántase el segundo día de Pascua de Pentecostés en honor de Santa Bárbara.

Son mascaciones y tonadas eminentemente populares de regocijo que se interpretan todos los años — por todo el pueblo — alrededor del Prioste. La música las ejecuta de memoria y el acompañamiento se realiza "de oído", como se dice vulgarmente, añadiendo a dúo la segunda voz, generalmente a la tercera baja. Este dúo suele cantarlo alguna persona del público que tiene aficiones musicales. Van todos agarrados de la mano.

El pueblo se mueve a compás de la música, y a medida que se va repitiendo la primera canción (cuando viene de Da Capo) va acelerándose hasta alcanzar velocidades vertiginosas.

El orden no es siempre como aquí la reseñado. Cualquier músico de la banda, como engañado al público, inicia cualquier trozo, con preferencia el primero.

Cántase, además, cinco días antes de la fiesta principal (domingo); id., la víspera de la principal (también domingo), al siguiente — también de la fiesta primera — la sudada — o sea el martes.

nes en Nájera! Como el autobús de línea había salido por la mañana, me vi obligado nuevamente a utilizar un taxi del servicio público, permitiéndome recoger otros cinco ejemplos, siquiera no sean de mucho interés.

15 " Habiendo recibido ~~carta~~ una tarjeta de la hermana de una cuñada mía que residía en Ezcaray, en la que podía recopilar más ~~canciones~~ canciones del citado pueblo, pues le habían hablado de mi anterior excursión, me trasladé por la tarde, aprovechando el viaje en coche particular de unos paisanos de Sto Domingo, poniéndome al habla con las personas antes conocidas. Efectivamente, me fué posible llevar al pentagrama cinco ejemplos de gaita, no despreciables.

16. Aprovechando la venida de mi hermano Benito, que se venía a despedir, previendo el fin de mi excursión, me dictó otras cuatro canciones más, una de un antiguo ~~a~~ amigo, pianista, residente en Haro, que se hallaba circunstancialmente en Sto Domingo.

17. Como tenía apuntado en mi itinerario el pueblo de Munilla, como algo interesante, y quedándome aún un día libre (ya que las despedidas las tenía casi hechas) me fuí por la tarde en coche particular al indicado punto. En verdad, por la cantidad, poca cosa: dos canciones (que fueron las últimas), ~~de algún valor, mas no de la esperada, por carecer casi el titiritero por lo tanto algo despegado de los ancianos de la tradición, cosa de está en uso de paso que tiene varios municipios.~~

18. Salida de Santo Domingo, con cambio de tren en Haro y Miranda para llegar a Madrid el

19 " , día en adquirí billete para Badajoz, donde llegué en el correo del día

20 " , dando fin a la excursión.

Estos son, a grandes rasgos, los puntos más salientes.

El misionero,

El origen de la primera melodía puede situarse en los años 1893-94. Un músico de la banda, Andrés Macazaga, que tenía entonces 70 años de edad, la oyó a unos mozos del pueblo que la cantaban en sus expansiones, reproduciéndola en el clarinete. Paulatinamente fueron tocándola los demás músicos hasta convertirla en expresión verdaderamente popular, lo mismo que las otras canciones. La última de ellas no recuerda el recitador el año exacto de su aparición.

---

12. A la soga

La aprendió de sus amigas de juego, en las plazas del pueblo.

Lugar: Mearoa

(La primera letra, la que consta en la música)

Letra del romance (incompleta):

A lo verde, verde, - a lo verde oliva,
donde cautivaron - a las tres cautivas.
La cautiva mora - que las cautivó
a la reina mora - se las entregó.

(Va a la letra del principio, repitiéndose cuantas veces lo exija el número de niñas que juegan.

La cantan las niñas que están dando a la soga y las que están en turno de saltar.

Al comienzo de cada compás da un salto la niña designada para ello, y al final de frase, con un salto, pasa la soga dos veces.

En la parte del romance supone el dar dos veces la soga cada fragmento (blanca)

---

13. A la soga (Continuación)

(La misma recitadora aprendió en su mismo pueblo (Escara) una variante literaria ~~de una niña de Castañares de Rioja (que también es la misma música)~~ que se canta con la misma música)

Mes de Mayo, mes de Mayo, - el mes de la primavera,
Cuando los quintos soldados - se marchan para la guerra.
Unos cantan y otros lloran, y otros tienen tanta pena...
Ese que va en el medio - es el que más pena lleva.
Le pregunta el capitán - ¿Por qué lleva tanta pena?
. . . . . .
- No es por padre ni es por madre - ni por medio de mi tierra,
Que es por una muchachita - que se ha quedado soltera.
- Toma tu caballo blanco, - y vete para tu tierra;
Tres años te doy licencia - y otros tres para la guerra
(Incompleto)

~~Lo cantan, juegan lo mismo que en Escaray, con la diferencia de que cantan solo las rimas que dan a la soga.~~

(Ahora va a la vuelta de la página de enfrente)

13.11 Como no fué posible entrevistar ~~después~~ a los gaiteros de Santo Domingo, y sabía por los amigos que en Haro residía uno que era natural de la ciudad del Santo y había ~~actuado~~ en ella actuado hace muchos años, hice gestiones por teléfono para poder aprovechar sus servicios. Como estas gestiones me llevaron toda la mañana, tuve necesidad de alquilar para la tarde un taxi que me condujo a Haro, donde pude recoger ocho tonadas de gaita, regresando por la noche a Sto. Domingo.

11/1 Previendo que el regreso a Badajoz se acercaba, fui despidiéndome ~~por la mañana~~ de los familiares ~~y~~ y amigos, y así ~~así~~ evitar prisas al final.

Al tiempo de comer recibo un aviso telefónico de un músico de Nájera en el que me dice que, aun puedo recoger más canciones

13. (A la soga) (Romance)

La aprendió en las mismas circunstancias que la anterior.

Se canta y juega como en la parte del romance del número que antecede.

Lugar: Escorey; Fecha:

Ya se van los quintos, madre - ya se van para la guerra.
Unos cantan y otros lloran - y otros se mueren de pena.
Ese que va en el medio - es el que más pena lleva.
Le pregunta el capitán: - - Por que llevas tanta pena?
¿Si por padre o es por madre - o por alguien de tu tierra?
- No es por padre ni es por madre, - es por alguien de mi [tierra:
Es por una muchachita - . . . . . .
- Coje tu caballo y vete, - y veté para tu tierra.
En medio de el camino - se encontró una sombra negra.
- Retirate, sombra negra, que me vienes a matar.
No te vengo a matar, - que te vengo a decirte:
Tu muchachita está muerta, - ya la llevan a enterrar;
Encima la caja lleva - tres pajaritos cantando,
Cantando el pío, pío - cantando el pío pán.

(Véase a la vuelta unas variantes literarias) ~~de bastoneros de Arcos~~

14. (A la soga)
Día 28

Por el paseo de Haro,
que es muy bonito,
por donde se pasean
los señoritos (bis)

Las señoritas llevan
en la sombrilla
un letrero que dice:
Viva Sevilla

Las señoritas llevan
en el zapato
un letrero que dice:
Viva el tabaco.

~~La aprendió como las anteriores~~ (Datos del principio, véase a la hoja siguiente)

Variante de Ábetaiares de Rioja que aprendió la misma recitadora de una niña del citado pueblo que veraneaba en Ezcaray. Aplicaba la misma música, sin ninguna clase de variación:

Mes de Mayo, mes de Mayo, - mes de Mayo en primavera,
Todos los quintos de ahora, - todos se van pa la guerra.
Unos cantan y otros ríen, - y otros se mueren de pena;
Ese que va en el medio - es el que más pena lleva.
Le ha preguntado su jefe: - - ¿Por qué llevas tanta pena?
- Tres días llevo casado, - ¡y me llevas a la guerra...!
- ¿Tan bonita es tu mujer - que tanto te acuerdas [de ella?
Metió la mano al bolsillo - y sacó el retrato de ella.
- Vete, vete, soldadito; - vete, vete pa tu tierra,
Que por un soldado menos - no voy a perder la guerra.
A las doce de la noche - ha llamado en su casita.
- Mi puerta no se abre a nadie; - mi marido está en [la guerra.
- Ábreme la puerta, luna; - ábreme la puerta, bella,
Que por tu cara bonita - me han librado de la guerra.

Lo juegan lo mismo que en Ezcaray y lo cantan solo las niñas que dan a la soga.

Cuando muchas ocasiones se me presentaron (aun saltando, por no disponer de las personas en todo tiempo, el orden de los cantantes que habrían de figurar en las hojas de identificación folklórica, hecho que también me ha ocurrido en otros sitios) logré tan importante cantidad, aunque su calidad deja mucho que desear en muchos casos.

Creyendo agotado Nájera, me trasladé nuevamente a Santo Domingo, donde llegué en la tarde del ~~día~~ mismo día 11, ciertamente fatigadísimo.

12.- No obstante, recogí dos canciones de una sirvienta, dedicando el resto del día a un bien ganado descanso.

La aprendió como las anteriores
Lugar: Escaray.
El juego como la primera frase
del número 12.

---

15. (A la soga)
En la plaza de Oriente
yo solita jugaba,
con el aro corría,
con la comba jugaba.
El arito y la comba
se enganchó sin querer;
hermanita de mi alma,
qué vergüenza pasé.

La aprendió como en los números
anteriores. Lugar: Escaray
El doble movimiento de soga, co-
mo el nº 12, primera frase, se efectúa
en los compases pares, parte fuerte
del compás.

---

16. (Una vieja regando)
La aprendió en Escaray, como las anteriores
Su uso es meramente circunstancial
Una vieja regando,
su-su-su-ruf-su-su,
su-su-ru-su,
su jardinito,
en la mano derecha,
le-le-le-re-le-le,
le-le-re-le,
le pisó un bicho.
Si la vieja no fuese,
tan-tan-ta-ran-tan-tan,

1 de Agosto. Como lo hicieran por la tarde, aproveché la mañana para recoger tres canciones de una ~~pobrita~~ mía, la misma del comienzo de mi excursión, completando el día con los insodidos gaiteros.

2-3 y 4. mi excursión a Logroño ~~fue~~ fué poco ~~fructífera~~ prometedora: ~~un~~ ejemplo de mi hermano Benito, que me ~~acompañó~~, tres en el Seminario Conciliar. ~~Dato~~ El tiempo libre de estos tres días los ~~dedicaré~~ en presentaciones a las autoridades provinciales, incluyendo (por razones de amistad) al Presidente de la Diputación, quien a su vez ~~le~~ me presentó al Cronista Oficial de la Rioja, D. Pedro González y González, sacerdote, de gran cultura y verdadero paladín de la ~~cultura~~ historia riojana. El fué quien en otro tiempo orientó al célebre folklorista Kurt Schindler, ya fallecido, en sus excursiones por la provincia de Logroño, recomendándole la parte de Cameros. A su regreso manifestó que había logrado algo interesante, pero que por todo ello valía una canción ~~[illegible]~~ de Ortigosa de Cameros, canción que ~~[illegible]~~ ciertamente no hemos visto en su voluminosa colección musica y poesía popular de España y Portugal. A mí me interesó fuera a los pueblecitos del Valle de San millán y principalmente a Anguiano, donde los mozos en las fiestas danzaban sobre zancos. mas como el gaitero que me podía suministrar las danzas radicaba en Nájera, me recomendó me trasladase a este último punto. Así lo hice al día siguiente, con tan poca fortuna, que el aludido se encontraba actuando en Vitoria, no logrando entrevistarme con él hasta el día 10 de Agosto, y ello a la ligera, pues tenía que salir en la tarde del día 11.

Por la tarde del 4 de Agosto regresé a Sto Domingo, con el proyecto de marchar a Nájera en la mañana del día siguiente.

5-11 agosto. Excursión a Nájera, donde me propuse - y lo logré - acrecentar la búsqueda de materiales, dado el ritmo - tan lento - con que hasta entonces lo había hecho.

Efectivamente, cerca de un centenar de documentos en siete días, gracias al entusiasmo del virtuoso sacerdote D. Augusto Subiaur y el médico D. Adolfo Ortiz de Zárate.

No me di punto de reposo, y aprove-

tan-ta-ran-tan,
tan descuidada,
el bichito en la oreja,
no-no-no-no-no-no,
no-no-no-no,
no la picara.

Ya no beberemos agua,
de-de-de-re-de-de,
de-de-re-de
de tu tinaja,
porque he visto una cara,
que-que-que-re-que-que,
que-que-re-que,
que sube y baja.

17 (Pelota)

Lugar: Pacara

Lo aprendió como las anteriores como en el nº 7; van tirando la pelota al suelo en cada parte del país, pasan la mano por debajo de la pierna derecha (a veces, también, por la izquierda), al coincidir la terminación del verso

Popeye y su mujer
se fueron a Nueva York;
en la mitá del camino
Popeye se desmayó. = ¡Chispum!

Popeye y su mujer
se fueron a confesar;
en la mitá del camino
Popeye la fué a buscar. = ¡Chispum!

Documentos literarios inéditos

Para llamar a los chicos.

Otro: otro poner Arota, da
mi pa la 46, 65 años, 5 pi, tanto
Chipi, chipi, chipi, chipi o un no
tocando o sentir. Cuando se
Be por un otra cosa, recoger
cero.

no ~~to~~ recordaban bien y hacía una explicación ininteligible, ~~a veces~~ motivada – cuando había varias niñas juntas – de querer hablar todas a la vez, rectificándose unas a otras.

No obstante, creemos poder contribuir a una empresa útil, aunque en mi caso constituya una labor modestísima.

Terminada esta breve introducción, pasemos al Dietario en sí:

21 de Julio: Salida de Badajoz en el correo de la tarde, para llegar a Madrid el día

22 " En Madrid tuve que ~~[illegible]~~ gestionar con suma diligencia la ~~[illegible]~~ adquisición del billete (con objeto de no perder días), lo que logré tras una ~~[illegible]~~ gratificación extraordinaria al mozo de equipajes.

23 " Llegada a Miranda de Ebro, donde tuve que aguardar al tren de la tarde que me condujo a Haro y Santo Domingo de la Calzada.

Tras unos breves saludos a los familiares y amigos, les mostré la misión oficial que llevaba, prometiéndoles toda clase de colaboraciones.

24 " Aunque desde Badajoz tenía confeccionado un mapa de la Rioja (con indicación de los pueblos que más me interesaban), ~~por sugerencias~~ de los amigos (principalmente un médico, D. Gustavo Bueno, gran conocedor de la Rioja) formé un itinerario ~~[illegible]~~ en la mañana del ~~día~~ este día, no obstante estar cansado ~~[illegible]~~. Por la tarde acudieron al hotel varias niñas que me ministraron ~~algunas~~ canciones y juegos que continuaron los días

25-26 " ~~[illegible]~~

27 " Al comprobar que los gaiteros estaban fuera de Sto Domingo, me trasladé a Ezcaray, pueblo ~~ya~~ comprendido en la Sierra, adquiriendo algunos materiales interesantes, cuya recogida se prolongó durante los días

28-29 " en cuya tarde del 29 regresé a Sto Domingo.

30 " De nuevo ~~en Sto Domingo de la Calzada~~, pude encontrar a un gaitero rústico, pastor, cuyos ejemplos me satisficieron.

Por la tarde del mismo día, con la visita de mi hermano Benito, sacerdote, gran aficionado a la tradición riojana, pude acrecentar la recogida con sus ejemplos de otros tantos puntos diversos que él sabía.

31 " Día fructífero por cuanto pude cometer a un especialista, al gaitero del día anterior ~~[illegible]~~ (que recordaba "más cosas" (según dijo) y a los gaiteros de Sto Domingo, actualmente en funciones en las fiestas tradicionales, quienes prometieron venir al día siguiente.

IV

Popeye y la Betty Bob
se fueron a confesar;
la Betty perdió el rosario,
Popeye lo fué a buscar. = ¡Chispum!

---

18 (Juego de Soga) Ya aprendió como en las anteriores. Lugar: Escoray.
(Continuación de la letra)

¿Por qué llorás, Carolina?
- Porque tengo que llorar,
porque ha pasado mi amante
y no me ha querido hablar.
+ — + (Al estribillo)

Como en el nº 12, hacen un doble movimiento de soga en todas las negras con puntillo.

---

19. El pájaro verde

Aprendido en Escoray, como las anteriores y del mismo modo

En una esquina de la calle se coloca un grupo de niñas. En otra esquina (formando asta) se coloca una sola. Comienza el grupo a cantar:

(Grupo): - Hasta el pájaro verde
puesto en la esquina,
del teberón, caracaracol, caracol
puesto en la esquina (bis)
(Una sola) - Pues si estoy en la esquina
es porque puedo,
del teberón, caracaracol, caracol
es porque puedo (bis)
El galán que me ronda
tiene dinero,
del teberón (etc.)
tiene dinero (bis)

(Se añaden las multiplicas y repeticiones como queda expresado)

bien la Rioja, según preveía, no creo tenga una personalidad definida, dado que históricamente fué siempre absorbida por el reino de Navarra y de Castilla e incluso el País Vasco, siendo objeto su territorio de continuas disputas. Por ello, en su folklore encontramos gran influencia vasca y castellana y en su mayoría (como el folklore infantil y tonadas de gaita, modernas (no anterior al siglo XVIII) y de escasa originalidad. Como se verá en la ejemplificación, lo árabigo no arraigó en el folklore riojano, pues casi todo él - por no decir todo - está basado en los modos mayor y menor europeos, abundando históricamente el primero.

Lo más importante y curioso de nuestra gira folklórica radica en las canciones tonadas que proceden de los pueblos de la Sierra, sitios a donde habrá que ir - caso de una segunda excursión, y precisamente di los meses como mínimum - en meses adecuados: Primavera: mayo y junio. Otoño: Septiembre y Octubre; no consiguiendo - quizá en invierno por la dificultad de las comunicaciones.

Al proponerme realizar los trabajos, aparte de un cierto número de personas que me dieran toda clase de facilidades - según se puede colegir por el material recopilado -, no encontré - ciertamente - el camino expedito para recoger cierta clase de ejemplos. Las mujeres: por sus tareas diarias de la casa; los hombres y mozos: por querer descansar (o ir a la taberna) después del trabajo. Abrigaba la esperanza de consultar a los labradores, mas ¡oh decepción!: en las faenas del campo no suelen cantar sino jotas. Tan solo encontré amplio margen en las niñas (aprovechando sus relaciones veraniegas) que me han dictado mucho material. Bien a pesar mío, pues hubiera deseado otra ejemplificación de más representación folklórica. Otra de las dificultades con que tropecé - salvo en algunos casos - fué el origen de las canciones: de quién la aprendió, etc. Las contestaciones eran casi siempre idénticas: "De haberla oído en la calle"; "de haberla oída a mis amigas..." En otras ocasiones, la falta de datos sobre su uso y determinadas evoluciones, etc. de los juegos, etc.:

(Grupo): - Pues si tiene dinero
que se lo guarde...
y que se haga un vestido
de seda verde...
y despues que se lo haga
que se lo queme...
y verás qué bien arde
la seda verde.

(Niña sola): En la plaza mayor
hay un pesebre...
para ir a escoger
a... Fulanita (como se llame la que escoja)

Escoge a una niña y la corre por las cuatro esquinas, hasta que la alcanza y se queda con ella; continuando así el juego hasta que el "pájaro verde" coje a todas.

---

20. Soldadito (Corro. Romance)

Aprendido en las mismas circunstancias anteriores. Lugar. Escaray.

Se colocan las niñas en corro. Una de ellas se sitúa en el centro representando al "soldadito". El corro, figurando a la "esposa fiel" canta:

(Al variar más tarde en el diálogo la disposición de la música, aclararemos la que ha de llevar, indicando el primero y segundo miembro de frase - "Corro" y "soldado" respectivamente -, como ya consta en la música):

Corro - Soldadito, soldadito,
¿de dónde ha venido usted?

Soldado: - Yo, señora, de la guerra,
¿qué se lo ha ofrecido a usté?

Corro - Que si ha visto a mi marido
en la guerra alguna vez

Diotario del misionero Bonifacio Fé Garcia ~~sobre~~ su cometido folklórico por la provincia de Logroño.

Comenzó: 21 de Julio de 1944
Terminó: 20 de Agosto "

Antes de ~~comenzar~~ principiar:

En verdad, que en un mes de excursión folklórica (en la que fué preciso restar unos días de viaje), no es posible organizar seriamente un itinerario folklórico que comprenda lo más interesante para la recogida de materiales. No obstante, al llegar al centro de mis excursiones, Santo Domingo de la Calzada, pude confeccionar uno, bastante amplio, para cuyo desarrollo comprendí - en parte - su inutilidad, pues no llegué a investigar ni la cuarta parte de cuantos puntos me proponía recorrer.

Por otro lado, en Ezcaray y Nájera (sitios que, como Santo Domingo de la Calzada, forman el nexo principal de mis actividades), al mostrar a aquellas amables personas que tanto me estimularon en la empresa - mi deseo de adentrarme en las aldeas de la Sierra (territorio que no llaman Rioja, no obstante estar comprendido en la provincia de Logroño), me aconsejaron que no fuera, ya que lo encontraría en los núcleos urbanos, sino niños, habida cuenta de que todas las personas mayores (hasta ancianos) estaban intensamente atareadas con las faenas del campo; siendo viable una excursión folklórica en cualquier estación menos en verano, prefiriendo la Primavera o el Otoño.

Frustrados mis deseos, tuve que variar mi plan de recolección, cuyo resultado no me ha satisfecho en cuanto a calidad y tipismo.

Los 180 ejemplos recogidos serán útiles, sí, para contribuir a la formación de la geografía folklórica; mas muchos de ellos carecen de fisonomía peculiar, y muy pocos tienen valor netamente folklórico, ~~objeto~~ autóctono, si

Soldado: - No, señora, no lo he visto
ni sé de qué señas es.
Corro: - Mi marido es alto y rubio,
(repite 1er miembro) alto, rubio, aragonés;
En la punta de la espada
lleva señas de un marqués.
Soldado - Por las señas que usté ha dado,
su marido muerto es:
(1er miembro) Le mataron en la guerra,
en casa de un coronel.
Corro (2º miembro): - Siete años esperando,
otros siete esperaré;
(1er miembro) Si a los catorce no viene,
religiosa me entraré
(repite primer miembro) Y a las tres hijas que tengo,
¿dónde las colocaré?:
(2º miembro) Una en casa doña Juana,
otra en casa doña Inés,
(1er miembro) Y a la más chiquirritina
conmigo la llevaré.
Soldado: - No llores, Isabelita,
no llores, Isabel;
(1er miembro) Que tú eres mi linda esposa
y mi linda mujer.

21 (Corro con mímica) Lugar: Escarey
Lo aprendió en la escuela, de sus compañeras.
Se sitúan las niñas en corro. Una de ellas, ~~que~~ en el medio, que es la que comienza a cantar:

Sola: - Amigas, buenas tardes,
me voy a retirar.
Corro: - Espérate un poquito,
que vamos a jugar.
Sola: - Pues ahora es imposible
Corro: - Pues qué tienes que hacer?

170. Venia a la Santa. Dictó. D. José Baiares (Datos nº 23)

La aprendió de un gaitero que actuó en Santurde (Logroño), cuyo nombre no recuerda.

Usase en las fiestas de Santurde en honor de la Virgen de la Cuesta que se celebran el 8 de Septiembre.

El dictador nos da esta referencia, bastante ambigua bajo muchos aspectos:

"Pueden hacer la Venia uno, dos, tres o más danzadores. El que la hace, al compás de la gaita, se sitúa frente a la imagen, entre las filas de los danzadores, yendo hacia adelante, hacia atrás, dando saltos en las "paradas" [reposos] batiendo las castañuelas en redoble. Acompaña el tambor en forma análoga a las castañuelas".

Sobre el año 1911, cuando yo tenía 13 años, oí esta música en Santo Domingo de la Calzada, utilizada como "tropiau", si bien sus giros diferían bastante. Cabe recordar que el ritmo de la caja era como el de las frases 1ª y 3ª del ejemplo nº 160. La segunda frase (del 160) no figuraba, o sea que se semeja mucho al orden musical del presente el que yo oí.

171. por el mismo.

La aprendió de un gaitero de Ezcaray, muy poco ducho en su oficio, pues la tocaba como pasodoble, destinado para que el público bailara; llamando mucho la atención del dictador de que el gaitero estuviese tan falto del sentido rítmico. Le acompañaba al tambor su hija, la cual tocaba "de oído". El ritmo del tambor no recuerda.

Usábase en las fiestas populares de Ezcaray, principalmente en las de la Virgen de Allende que tienen lugar el 24 de Septiembre.

172. Por el mismo.

Lo aprendió - hace bastantes años - de los gaiteros que actuaban en las fiestas de Ezcaray que se celebran el 10 de Agosto, en honor de su Patrón, San Lorenzo. Actualmente no se usa. No recuerda el ritmo de la caja.

Este mismo pasacalle - danza lo oí en Santo Domingo sobre el año 1909 en las fiestas del Santo que tantas veces he aludido. Hoy parece que está olvidado, si bien lo recordarán los gaiteros de Treviana, que son de mucha edad, actuaron en Santo Domingo durante muchos años. ~~[illegible]~~ Estos gaiteros no me fué posible conmutarlos, no obstante las diligencias que para ello ~~[illegible]~~ realicé.

173. (Pasacalle - danza), por el mismo.

Lo aprendió de haberlo oído a los gaiteros de Santo Domingo de la Calzada que lo ejecutaban en las fiestas del Santo, 12 de mayo. No cree que actualmente se eje-

(Faltan siete hojas)

Sola: - Lo que mi buena madre,
al punto á obedecer.
Corro: - Razón tienes de sobra,
niña simpática;
nosotras aplaudimos (aplauden á compás)
al modo de pensar.
Sola: - Un beso quiero daros (Ademan de besar)
Corro: - Nosotras a tí dos (3rd. dos veces)
Sola: - Adiós, amigas mías; Ademan de despedida con la mano.
adios, adios, adiós.

Luego, la niña que está en el centro del corro, elige a otra para cualquier otra canción que se les ocurra de la misma índole.

Día 29 22 (Pregón)
Lo aprendió de sus antecesores.
Lugar: Escaray
Nombre y apellidos: Félix Puellles Gonzalez, pregonero público, 51 años.

23. El divirichón. Escaray.
Lo aprendió de los mozos de su pueblo, sin determinar quiénes
Se canta en las vísperas de San Juan, San Pedro, Santa Bárbara (2º día de Pentecostés), mientras hacen las enramadas para el día siguiente.

24 (Canción de cuna) Escaray. Le aprendió de su madre. Dicto: María Natividad Barares Robrello, de 26 años. Sus labores. Ritmo de la cuna: un movimiento de ella por cada parte, el más fuerte en el costado derecho donde está la madre (primera parte) y el débil en el costado contrario (2ª parte)

25 (Villancico), por la misma
Duérmete, Niño mío,
por no padecer;
te acompaña la Virgen
y el casto José.

Lo aprendió en la iglesia de su pueblo, Escaray.

(Leirín) Bacanal

La aprendió del mismo pueblo, Escaray, oyéndola a los mozos.

Esta bacanal la cantan las personas mayores, varones, el 2º día de Rentícostés y otras fiestas de regocijo popular, principalmente las reseñadas en el nº 11, al cual remitimos, lo mismo que la música, pues se añade el último trozo de ella. Este apéndice suele cantarse, lo mismo sin el final alusivo a la bebida (ya que en el presente número se hace) que con él, lo que supone dos veces rendir homenaje a Baco.

Por lo general, este ejemplo lo alternan con el nº 11, cantándolo antes o después, y en ocasiones lo intercalan.

En Santo Domingo de la Calzada se usaba tal, como queda expresado, sin añadidos, suponiendo que sólo lo canten, esto es que no tenga intervención la parte mímica en el completo sentido de la palabra. No obstante, véase el nº 41, donde existe una frase que guarda relación con el presente ejemplo.

diez compases.

En la segunda frase se levantan rápidamente (en la parte débil) y forman dos círculos de a cuatro cada uno. (Ya es sabido, por otros ejemplos, que cada danzador porta dos palillos). Un danzador (en dicha segunda frase), con los dos palos, da tres golpes seguidos a los tres restantes de cada coro, necesariamente, que tienen los palos en alto (como decimos, un golpe a cada uno), donde recaen los acentos apuntados con el vértice arriba; alternando con los que tiene lugar un palo contra otro (de un danzador a los tres restantes, pero que se dicen mutuamente), donde recaen los acentos en sentido contrario: el vértice abajo y así continúan hasta terminar la segunda frase, volviendo da capo a hacer lo que se indicó en un principio.

La recitadora ignora las veces que este "tropiezo" repite, como también el ritmo de la caja.

La letra parece lo que podemos llamar un monstruo, lo que prueba - como dijimos en otro lugar - que la utilizan para los ensayos.

Se canta en la iglesia en la Adoración del Niño Jesús durante los días de Navidad, Año Nuevo y Reyes, por el coro de chicas y chicos. Lo oyó cantar a sus abuelos, considerándolo muy antiguo.

No bastante estar publicado en colecciones populares, lo hemos recogido por conservar algunas variantes apreciables, y muy principalmente por el estribillo y su forma de interpretarlo.

26 (otro) La aprendió en las mismas circunstancias que el anterior. Lugar Lucaray.

Encontramos extraño que este ejemplo carezca de estribillo o en su lugar el 2º pasa. La cantadora nos dijo que se canta en la iglesia como queda apuntado. Nada nos supo decir respecto a su origen y antigüedad.

27. Lairuka (Baranel). Véase su descripción en la hoja de enfrente.

28. Al Agudo (otras coplas):

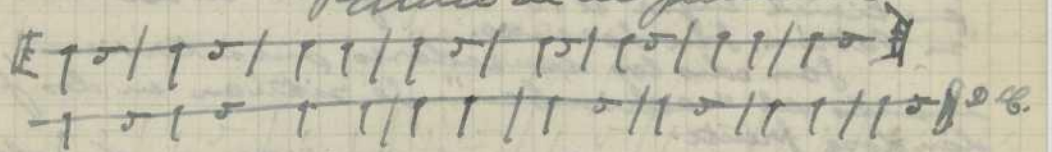
Al agudo, al agudo,
al agudillo,
una pulga saltando
rompió un ladrillo. La-la-ra-la-la (etc.)

En el río de Urdanta
se crían peces,
y en el de Bilbarrena
buenos morretes (morros)
La-la-ra-la-la etc.

La oyó a los aldeanos de Bilbarrena y Urdanta.

Sus naturales la cantaban y bailaban con la pandera en las plazas de dichas aldeas por parejas sueltas y grupos, indistintamente. La bailaban dando saltos y alzando los hombros.

Ritmo de la pandera:



29. "Tirana" en un entierro de aldea

D. José Bárcenas Robredo dictó esta especie de acompañamiento (Datos nº 23) la aprendió de un pariente suyo residente en Estarray cuyo nombre se negó a facilitar.

"Que tontas son las mujeres
que de los hombres se fían;
a los hombres, garrotazos,
a las mujeres, rospillas;
a los niños, escobazos,
y a las niñas, peladillas;
y a las niñas de este corro
un platito de natillas."

168. "por la misma".
Lo aprendió de haberla oído a los moros y moras de Nájera, donde se canta en el paseo del Espolón el día de San Juan (Detalles ampliatorios en el nº 62).

Esta canción es muy popular en muchos pueblos de la Rioja, principalmente en Ezcaray y Santo Domingo de la Calzada. En este último punto lo oí cuando era muchacho (sobre el año 1909) en el también llamado paseo del Espolón, donde la cantaba la gente mosa, agarrada del brazo ("de bracete", como dicen).

En Santo Domingo añadían, a la primera copla, estas:

me tirastes un limón,
me distes en la cara;
todo lo paga el amor,
morena resalada.
Me tirastes un limón,
me distes en el pecho;
todo lo paga el amor,
que daño no me has hecho.

Día 15 169. "Tropuiar" (Danza de los "palillos"). Dicto: Florentina Prieto (Datos nº 28)

Lo aprendió de haberlo oído a los gaiteros que actuaban en Ezcaray.

Usaré (no todos los años actúan los danzadores y gaiteros) en las fiestas de Ezcaray que tienen lugar el 10 de Agosto en honor de su Patrón, San Lorenzo.

Son ocho los danzadores que intervienen, al mando del "cachimbau". Se sitúan en dos filas, dándose frente.

Al principio tocan los "palillos" en el suelo, agachándose: un golpe por cada parte del compás, determinando - cada dos compases, sin contar el giro anacrúsico del principio -, en el costado derecho (donde principian) y en el izquierdo. Esto en la primera frase, que consta de

Dicho pariente, ya fallecido, era guitarrista.

Usábase en Posadas, Valdierna, Arárulla, etc., aldeas pertenecientes al Ayuntamiento de Ezcaray, siendo aquél llamado para tocar este "cantiñuela" en el entierro de alguna familia de cierto desahogo económico. No variaba nunca de "giro melódico", haciéndolo solo en los ritmos. La repetía incesantemente. El dictador no recuerda el acompañamiento armónico que usaba. El título es como quedó expresado.

Después del entierro se reunían los asistentes para saborear la merienda que costaba la familia del difunto (generalmente en la casa del Concejo), entonándose algunas canciones, entre ellas la del número siguiente. Muerto el guitarrista, solo existe la costumbre de comer y beber (de una manera desmesurada) después del entierro.

---

30. por el mismo.

Se usaba en las aldeas comprendidas en el número anterior: Posadas, Valdierna, Arárulla...

La aprendió de un pariente mayor, el mismo del anterior ejemplo, asegurando fué el aludido pariente quien la inventó.

Durante el "banquete", y muy principalmente bajo los efectos de las libaciones, cantaban cuanto se les ocurría, sin dejar la presente que era acompañada por el guitarrista en cuestión. El distaller ignora el acompañamiento de la guitarra.

Mientras comían y bebían, alguien solía decir, cogiendo la botella del porrón:

—"Vaya, otra tragantito, que el difunto no ha de volver".

---

31. (Foto) (José Benares Robredo)

La aprendió de los músicos de Ezcaray.

Se canta y baila como final de concierto de la banda en las principales festividades. Se considera una popular y supone fué inventado por algún director local cuyo nombre ignora el reitedr.

de los danzadores, si bien se describirán más adelante por dulzaineros que en la actualidad están en sus funciones peculiares.

Antiguamente sólo tocaba un gaitero con el "tamboritero". Al final de su actuación lo hacía con otro. Aunque con dificultades se pudo apuntar la segunda voz, pues el gaitero aludido ha tocado siempre "de oído". Hasta hace poco tiempo tocaba en el campo para su propio solaz durante sus actividades de pastor.

Consultados algunos gaiteros, hemos sacado la conclusión de que se denominan gaiteros los que ejecutan gaitas de seis agujeros (sin llaves), y dulzaineros (llamando a su instrumento dulzaina) los que ejecutan gaitas con llaves.

Advertencias importantes en torno a las tonadas instrumentales:

No es empresa fácil localizar las tocatas de gaita en lo que a los sitios de ejecución se refiere. Cada gaitero posee un repertorio propio que aplica en los pueblos donde actúa (generalmente en una zona equivalente a un partido judicial, en cuanto al número de pueblos respecta, a veces dentro del mismo partido). Por ello apreciamos la coincidencia de tonadas instrumentales - salvadas las variantes - sobre distintas ~~[illegible]~~ localidades. No obstante, y consultados previamente los gaiteros, hemos procurado indicar en muchos casos los pueblos donde tradicionalmente se vienen ejecutando. Para ello, los gaiteros o dulzaineros conservan en la memoria los ejemplos correspondientes a cada localidad (exceptuando algunos de aplicación general) para ejecutarlos en su debido sitio, yendo un día o dos antes de las fiestas para los ensayos generales con los danzadores.

En los ensayos previos (sin los gaiteros), los que enseñan a danzar se valen del tarareo de las tonadas o bien aplicando letras que en ocasiones las canta también el público (como expresión popular), si bien otras son textos que se usan exclusivamente para ensayar.

Las variantes sobre una misma ~~letra~~ tocata a que hemos aludido anteriormente son debidas al cambio de gaiteros sobre un mismo pueblo (efectuado generalmente por renovación natural: fallecimiento, enfermedad, etc.) o por versiones de personas que no sabiendo tocar la gaita han dictado las tonadas que recordaban haberlas oído en las fiestas (como veremos después), con la desventaja de no saber los ritmos del tamboril (modernamente usan cajas, y así las denominan); si bien supone acopiar más ejemplos de esta índole, a falta de ocasión para buscar gaiteros profesionales. Abundando en este extremo de las variantes, hemos observado, en el decurso de nuestra excursión que los mismos gaiteros variaban ciertos giros de las tonadas instrumentales, haciendo más o menos adornos. Naturalmente, hemos recogido las versiones en que el repetir para apuntarlas coincidían más veces en un mismo giro melódico.

En cuanto a los tamboriteros o "tamboriteros", nos han confesado espontáneamente que en muchos casos aplicaban distintos ritmos sobre una misma tocata de gaita. Sobre este extremo, nosotros nos hemos inclinado por el que considerábamos más característico.

Bta
30 32 Salida del Santo

La aprendió de su padre, ya fallecido, natural de Grazión, de profesión gaitero. Se tocaba aquí a principios de siglo.

Se usaba (ahora se tocan otras más modernas, como veremos en el nº 45) en Sto Domingo de la Calzada el 12 de mayo.

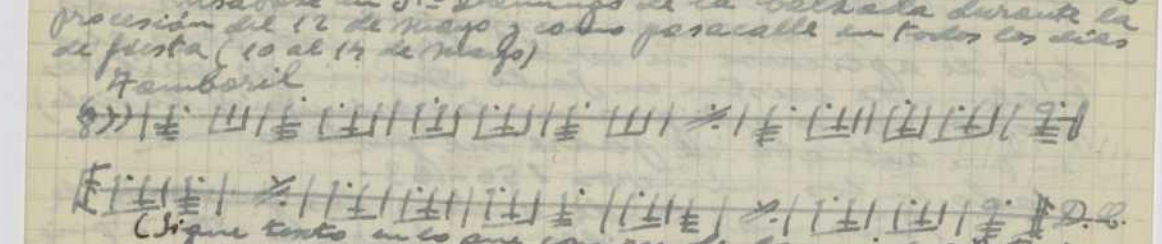
Son doce los "dansadores" que intervienen, al mando del "cachiburrio" o "cachibirrio". Los dansadores, al final de la boda dan un brinco (que pronuncian "blinco"), todos a la vez, terminando solo el tamborilero con una intervención breve.

El dictador hace mucho tiempo que no actúa en las fiestas, y nada nos dijo sobre las evoluciones.

33. (Danse-pasacalle) La aprendió de su padre, como la anterior. (V. página de enfrente)

Usábase en Sto Domingo de la Calzada durante la procesión del 12 de mayo y como pasacalle en todos los días de fiesta (10 al 14 de mayo)

Tamboril



(Sigue tanto en lo que comprende la misma, entre paréntesis)

34. Entrada del Santo, por el mismo.

La aprendió de su padre, como las anteriores.

Se usaba en Sto Domingo de la Calzada a la entrada (en la Catedral) del Santo el día 12 de mayo. Llámase este trozo "voltear al Santo", dando los dansadores la "voltereta" al final del repro, según se indica. La caja redoble continúa, terminando así

35. Por el mismo. La aprendió de su padre, en las mismas circunstancias anteriores.

Se ejecutaba en las luminarias que se celebraban en las plazas de los pueblos, las noches de fiesta principal. Traían un carro cargado de leña. Una vez desarrollada, la prendían fuego. Mientras ardía, la dispuellería y la gente moza terminaban por encima de la "luminaria" — mientras tocaban las gaitas y el tamboril — hasta que llegaba el tiempo de jota que bailaba todo el pueblo.

Se ejecutaba desde muy antiguo. El dictador oyó a su padre que recordaba haberla escuchado en el año 1861.

No creemos que se haya usado en Sto Domingo de la C., nuestra ciudad natal, sitio — según el recitador de donde procede cuanto nos ha dictado. Por el origen de su padre, gaitero, suponemos procede esta tonada instrumental de dicha localidad. Por su rusticidad parece más bien costumbre de pueblo que de ciudad.

36 (Pasacalle). Lo aprendió de su padre, gaitero, llamado Emilio García Castresana, de 56 años, que fué quien lo inventó. El dictador, hermano mío, no recuerda el ritmo del tamboril (Sobre el gaitero véase 137).

man también corro con una niña en el centro.
Consignemos estos dos ejemplos con las naturales reservas, pues parecen tener antecedentes eruditos.

---

166. Dictó D. , de años, natural de Leiva (Logroño), párroco de Nájera. Vivió, Logroño, Burgos, Vitoria.

Se aprendió en Santo Domingo, cuando -hace muchos años- residía en dicha ciudad.
Se cantaba al pueblo á la llegada a Santo Domingo de la Calzada de los gaiteros (los cuales también la interpretaban), encargados de amenizar las fiestas del Santo.
Se oí cuando yo era muchacho, sin que recuerde ~~bien~~ exactamente de ella.
Aún se canta, mas ignoramos cuando dejó de aplicarse su verdadero uso, pues actualmente existen en Santo Domingo gaiteros propios, como antiguamente (principios de siglo) en que actuaba el padre del gaitero mencionado en los números 156-163.
Años más tarde venían los gaiteros de Treviana (?), es posible que fuera á ellos á quienes se aplicaba esta canción tomada en las vísperas de las fiestas (sobre el 8 de mayo) o bien en las del día de San Marcos (23 ó 24 de Abril).
— (La primera cita, en la música)
(2) Como han sido tantos los gaiteros que en los últimos 50 años han actuado en Sto Domingo (de los que hemos hecho mención en varias ocasiones), no es posible fijar de modo preciso lo que está o no está en uso, con excepción de lo más tradicional y lo que interpretan los gaiteros actuales (Números 4, 5-6 y 80-4).

---

167. Dictó María del Carmen Duarte (Datos nº 110)

Se aprendió de mis amigas de Nájera.
Usaré formando corro.
(Continuación del texto, repitiendo los versos pares).
Con un letrero que dice:
"Aquí se vende barato".
Mi abuelo tenía un peral
que cría las peras finas.
En la ramita más alta
había una golondrina;
por el pico echaba sangre,
y por las alas decía:
(Salta una hoja)

Se ejecutaba en la fiesta de San Barcloné, 24 de Agosto, patrón de Hervías, durante la ~~fiesta~~ procesión, en la que figuran los danzadores y el "rachiburris".

37 (Deusa) La aprendió del gaitero correspondiente cuyo nombre no recuerda.

Lugar: San Vicente de la Sonsierra.

La ejecutan los danzadores con el "rachiburris", acompañados de las dulzainas y caja, en la procesión de la Virgen de los Remedios que se celebra el 8 de Septiembre. Ignora el ritmo de la caja.

38. La aprendió [Benito] del gaitero correspondiente cuyo ~~nombre~~ ignora.

Usase en Matarraña de Rioja en honor de Santa Teodosia. Su fiesta: el 25 de Septiembre.

No tenemos otros antecedentes de esta original ceremonia. Los danzadores se sitúan en el pórtico de la iglesia. Al ver salir a la Santa, van inclinándose paulatinamente todo su cuerpo, batiendo las castañuelas en forma parecida al ritmo de la caja. Desde cinco compases de las dulzainas y caja supone una reverencia completa (descenso y elevación) que realizan - conforme a la música apuntada - tres veces. En el último calderón dan todos a un mismo tiempo un salto, al que sigue una inclinación de cabeza. A continuación tiene lugar la procesión, ignorando los ejemplos musicales que en ella se ejecutan.

39 (Benito) La aprendió de los fieles de su parroquia, cuando ejercía el cargo de coadjutor en los años 1932-33.

Usase en Navarrete durante la Navidad por los mozos del pueblo, recorriendo sus principales calles, a modo de ronda.

La zapumbada sólo la emplean en las repeticiones tercera y cuarta, siendo siempre igual el ritmo [que este]: ♩ 𝅗𝅥 | ♩ 𝅗𝅥 | etc

El recitador no recuerda la letra. Para obtenerla escribimos al Sr. Párroco actual, sin que hayamos logrado contestación.

40. La espuladora. La aprendió de sus abuelos maternales, - también - de Sto Domingo de la Calzada.

Se cantaba durante el espulgo de las ovejas. Comenzaba el grupo general de espuladores (siempre con la misma letra, a modo de estribillo) y contestaba el más viejo (con la misma música, a modo de estrofa) que cantaba

37

Nº 75 (Dª Julia Rosendo Ozenito, (años 70-1)

La aprendió de su madre y de haberla oído a las niñas de su pueblo, Candeles de la Sierra.

Intervienen: un grupo de niñas y una sola, que van cantando según indica la letra cuya continuación es esta, aplicando las muletillas a continuación de los versos pares, que repiten después dos veces, según el ejemplo expuesto:

(Niña sola): - Pues si estoy en la espumina,
no estoy por ella,
que tienes una cosa
de pedigüeña.

(Grupo): - Pues si soy pedigüeña,
tú eres coqueta,
que todos los domingos
te pones güeca.

(Niña sola): - Pues si me pongo güeca
es porque puedo,
que el galán que me ronda
tiene dinero.

(Grupo): - Pues si tiene dinero,
que nos lo enseñe:
le haremos un vestido
de seda verde. (sigue grupo):
Y después que esté hecho,
prenderle fuego,
y verás qué bien arde [el
vestido nuevo.

(Continúa nº 164 "Pimpón")

Se cepilla la ropa
a diario, con primor,
y cuando va a la calle
parece un gran señor.
Y cuando las estrellas
empiezan a lucir,
"Pimpón" se va a la cama;
se acuesta, y a dormir.
"Pimpón", dame la mano,
con un gran apretón,
que quiero ser tu amiga,
"Pimpón, Pimpón, Pimpón".

165. "Pimpón (Canción con mímica), por la misma (Variante del anterior)

La aprendió de las niñas de Lagrán, donde se usa.

Se aplica el mismo texto y la misma mímica del anterior, al cual remitimos. Por-

solo, terminando el coro de espuiladores

He aquí otra copla que cantaba el espuilador viejo:

(Entre paréntesis la anterior que no figura en el original de música)

Allá arriba, allá arriba
la Virgen lava
los pañales del Niño,
vida colada (Sigue grupo de espuiladores)
Por encima del cerro
se oyen tumbones. ("tencerros", quiere decir)
es el ruido, la gala
de los pastores.

Grupo. A los espuiladores, etc.

Su música parece tener antecedentes navideños. Lo prueba también una de las coplas.

(Va al nº 41, hoja posterior)

Nº 2 (Romance) Lo aprendió de su padre, ya pastorillo, natural de Pastín. (Venancio Vilaso, zapatero)

Es muy popular en Santo Domingo de la Calzada (como en muchos sitios), donde aún se canta, si bien con otras letras.

Lo cantaba con otros pastores, muy en particular en las veladas familiares en días de gran fiesta, como en la Nochebuena.

Estaba un pastor un día
remendando sus zamarras,
vio bajar a siete lobos
por una oscura montaña.
Mandó a sus cinco cachorros
y a su madre "la guardiana":
- Que si me traís la loba
tenís la cena doblada;
y si no me la traís
llevaráis con la cachaba.
(Con la música del verso anterior)
Al subir un pedrecito
y al dar vista a una llanada,
la loba ya se rindió
y se dió por entregada. (Música de la repetición) (E.B. sin repetir)
- Pastor, la ordera,
de mis dientes "venenada".
- Yo no quiero la ordera,
de tus dientes "venenada";
lo que quiero es tu pellejo
para hacerme una zamarra,

45. Salida del Santo

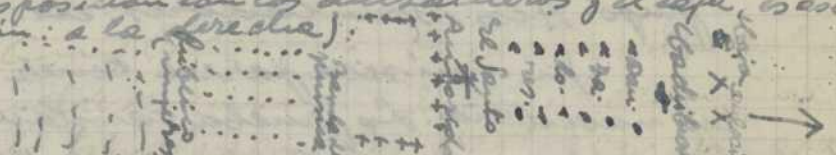
La aprendió de su madre y de haberlo oído en el pueblo a gaiteros anteriores.

Sale en Santo Domingo de la Calzada el 12 de mayo para la salida (de la Catedral) del Patrono Santo Domingo.

Va de Capo cuantas veces sean necesarias hasta que sale el Santo del atrio. Cuando lo hace, los danzadores — en dos hileras, con el cachiburrio en el centro, en cabeza — baten las castañuelas con este ritmo: ♪ |♩♩|♩♩|♩(♩♩) y danzan levantando alternativamente las piernas. Al final, una vez que el Santo está fuera de la iglesia, dan un brinco (repaso final del "remate").

El número de danzadores es de doce, más el cachiburrio.

Su disposición con los dulzaineros y el caja, es así (orientación: a la derecha):



El cachiburrio mueve continuamente entre las dos hileras para dirigir los movimientos de los danzadores, pasándolos algunas veces al final de aquellos. En otras progresiones, los dulzaineros y caja van detrás de los danzadores. El caja también suele ir a la derecha de los dulzaineros.

El traje de los danzadores es: seis de ellos de encarnado, y los otros seis color ceniza, haciendo bonita mezcla. Cuando evolucionan, lo componen: una chaqueta sin mangas, con sayuela; un pantalón corto con medias de color; zapatillas del color con barla; un pañuelo que cuelga por delante y una boina de la misma tela con puntillas haciendo dibujos.

El cachiburrio: mezcla de los dos colores mencionados, etc., portando un rabo de pelo con manga de madera.

Los dulzaineros: traje blanco con faja exterior y boina negra.

De otras épocas descripciones pueden verse fotos que se acompañan.

En los ensayos utilizan para la primera frase (la 2ª es tararreada) la siguiente letra que he adaptado de modo algo irregular

Venid, peregrinos,
de lejanas tierras
a ver a Domingo
colgando la Rueda (1)

(1) Rueda milagrosa que por intercesión del Santo, al pasar (un carro tirado por bueyes que huían desmandados) por encima de un peregrino que dormía en el suelo y dejarlo indemne o muerto, salió sano y salvo — andando por supuesto, invocación del Santo Benedicto a la Santísima Virgen.

y los recores que sobren
por unos guantes para el alma.

(Ahora al nº 43)

41. por el mismo. Se aprendió de los mozos de su época en su pueblo, Santo Domingo de la Calzada. La cantaban, es posible que aún la canten los mozos por las calles de la ciudad durante las noches en que beben una copa de más.
(Ve al nº 42, hoja anterior)

43. Trequian (por el mismo. Venancio Velasco. Véase parte literaria a la vuelta de esta hoja.

---

44. Danza del árbol (por el mismo). Véase parte literaria a la vuelta de esta hoja.

45. Salida del Santo. Véase descripción en la hoja de enfrente

---

46 (Danza en la procesión del Santo)
La aprendió de su madre y de haberla oído en el pueblo a gaiteros anteriores.

Usase en Santo Domingo de la Calzada el 12 de mayo para la procesión del Santo, si bien su empleo principal está destinado para la procesión de la Rueda (también en honor de Santo Domingo) que se celebra el 14 de mayo, por la tarde. Musicalmente, la verdadera danza de la procesión es la número 30, a la cual remitimos. Durante la procesión del día 12 ejecutan cuantas saben del mismo estilo, incluso danzas y pasacalles que se verán en otro lugar. Por el momento sólo atendemos a la presente y a la 30.

Al entrar las dulzainas, los danzadores hacen lo que denominan pasadilla, consistente en que se ceden mutuamente el frente que cada uno tenía (lo hacen todos a la vez). Al volver al primitivo sitio, la repiten nuevamente, cambiando también donde estaban. Interesa conocer la danza, llamémosla así, pues todo el ejemplo es danza, ya que cuando va al signo (F) siguen (también con las castañuelas) danzando (la pasadilla sólo se hace una vez, al principio).

En la danza, cada danzador hace evolución hacia atrás y hacia adelante (batiendo las castañuelas) en forma de que se dé la cara con su pareja de costado y la espalda cuando evolucionan en sentido contrario. Cada evolución hacia atrás o hacia adelante equivale a un compás.

Durante la procesión se ejecutan, en tres sitios distintos, tres villanesas a cargo de los tiples de la Catedral y acompañados de violines, flauta y bombardino. Por no caber en el mismo pentagrama, las transcribimos separadas.

No habiendo tenido ocasión de recoger alguna moderna versión de la entrada del Santo, reproducimos el nº 37.

(del nº 43)

Lo aprendió de su padre, como el anterior ejemplo.

Aun hoy, por los gaiteros modernos, se sigue usando en Santo Domingo de la Calzada, si bien con ligerísimas variantes que no vale la pena especificar. Se ejecuta el 13 de Mayo, llamado (este día) "El Santito", en las fiestas que se celebran en honor de Santo Domingo.

El recitador no recuerda bien las intervenciones de los danzadores. Nos suponemos habrán variado poco desde su época a la presente, por lo que remitimos al nº 52, donde se encontrará una somera descripción.

El término popular "troquian" lo emplean todos los gaiteros que hemos consultado hasta ahora en la Rioja. Se trata de la "Danza de los palillos", y se referirá aquél a trocar, cambiar los palillos entre los danzadores.

(Del nº 44)

La aprendió de su padre, como las anteriores.

Usábase en Santo Domingo de la Calzada el 13 de mayo, en honor de su Patrono, Sto Domingo.

El recitador no nos dió otros detalles sobre las evoluciones de los danzadores que los que constan en la música. En el nº 156 tenemos otro ejemplo del mismo asunto que se usa también en la indicada ciudad, donde podrán verse algunas de aquéllas.

(Nº 167: "Pingüen" (Gaiteros con música) Siete mis fuera solo a bailarem. Soleá nº 8.
de aquinto, de los mismos de Nalzas, [illegible] de una.
Los mismos [illegible] como los anteriores
[illegible] pingüen de mismo "Pingüen".
[illegible] lo que dice el texto. Al final hacen adelante a estilada [illegible]
a la mina del cobre.
(Continuación del texto):
De [illegible] de plo
los pomos se mayif,
y [illegible] de [illegible]
no [illegible] mi [illegible] (Se no [illegible]
Se oye la [illegible].
no [illegible] se [illegible],
y son [illegible]
como un buen [illegible].
(Este nos [illegible])

Terminada la procesión, todos los fieles se congregan en la Catedral para cantar - con el acompañamiento del órgano - el Himno a Santo Domingo, composición - también - de origen erudito.

Agosto 47. Mambrú (Angelines) (Juego con música)
Día 1. Lo aprendió de una niña del mismo punto, Santo Domingo de la Calzada.

Las niñas se colocan en una fila. Van avanzando hasta agotar la música (sin repetir) de cada verso (o, mejor, de cada hemistiquio, pues puede considerarse romance). Entonces dan - todas a la vez - media vuelta por la derecha (aprovechando los los silencios de corcheas, sin retrasar el movimiento) y se dirigen al punto de partida, para dar - al llegar - otra media vuelta, continuando así hasta agotar la letra.

Texto:
(Al final de cada verso, se añade siempre la muletilla trianlalará, repitiendo todos los hemistiquios).

Mambrú se fué a la guerra;
~~ya~~ no volverá jamás.
Si vendrá ~~para~~ para fiestas
o para Trinidad.
La Trinidad se pasa,
Mambrú no vuelve ya.
Por allá viene un paje:
¿Qué noticias traerá?
- Que Mambrú ya se ha muerto;
ya no vendrá jamás.

48. Los perritos (Angelines) (Juego con música)
Lo aprendió en Santo Domingo de la Calzada, de sus compañeras de juegos.

Entre un grupo de niñas, sin formación, lo canta una sola. Al mismo tiempo baila, recogiéndose graciosamente los vuelos del vestido y levantando alternativamente las piernas al compás de la música. Por último, da una vuelta al final de cada repetición.

Texto:
Yo tenía diez perritos,
uno no come ni bebe:
nueve, nueve.
De los nueve que tenía,
uno se comió un bizcocho:
ocho, ocho.
De los ocho que tenía,
uno no come ni siente:
siete, siete.

162 - Dansa de las espadas, por el mismo.

La aprendió de su padre.

Se usa en Bañares, pueblo cercano a Sto Domingo de la Calzada, en las fiestas de Sta ~~Ana~~ en que se celebran el 25 de Septiembre. ~~[illegible]~~ Los danzadores, provistos de unas espadas de madera - de cortas dimensiones -, se colocan en dos filas, una frente a otra. De las filas se destacan dos de aquéllos (uno de cada saliente de la fila) y se sitúan en el centro, con las espadas, que van manejando en diversas figuras, hasta colocarlas junto al pecho, frente a frente. Al ir Da capo dan un brinco (parte de silencio), lo mismo la pareja que termina de manejar la espada (y que va al punto de partida), como la que sale de nuevo; y así continúan hasta agotar el número de parejas, que en total son 8, si bien disminuyen otros años a 6 ó 7, por lo que va Da capo menor número de veces.

A continuación viene la "Cadena". Se cogen las manos y se mueven en la forma en que es uso esta clase de juego.

Al final, en el "Remate", dan un salto en el calderón.

163. Dansa de los caballos ("Propuian"), por el mismo.

La aprendió - también - de su padre, gaitero.

Usase en Bañares, en la misma fecha que el número anterior.

Los danzadores, con los palos, que llaman "palillos", forman en dos filas, una frente otra. En la primera frase danzan en su propia posición, usando los "palillos" en la segunda frase, sólo los cuatro primeros compases. Así: |:)|:)|:)|:)|:)|:)|:)|:)|. Los cuatro restantes los dedican a evolucionar con rapidez, con objeto de formar las cuatro "calles", pues cada una tiene que estar hecha al tiempo de ir Da capo. Para las cuatro "calles" véase nº 160. Terminan en la misma "calle" de como comenzaron.

De los siete que tenía,
uno fué a servir al rey:
seis, seis.
De los seis que yo tenía,
uno se mató de un "tiro":
cinco, cinco.
De los cinco que tenía,
uno se marchó al teatro:
cuatro, cuatro.
De los cuatro que tenía,
uno se marchó a un expréss:
tres, tres.
De los tres que yo tenía,
uno se murió de tos:
dos, dos.
De los dos que yo tenía,
uno se marchó muy tuno:
uno, uno.
Del uno que me quedaba,
se me escapó por un cerro:
yo no tengo ningún perro.

49. Al juego de las niñas (Angelines)

Lo aprendió de las dichas niñas de juego, de Santo Domingo de la Calzada.

Las niñas forman corro. Van cantando y girando sobre él, imitando lo que se explica a la izquierda del texto:

(Repiten todos los versos, según se ve en el modelo, añadiendo primero: chumdararero, y después: chumdararardu.

(Imitan jugar a la comba) Ya vienen las niñas
haciendo de este modo
Ya vienen las señoritas
haciendo de este modo
(Imitan (como si se pintasen y mirarse al espejo) Ya vienen los chicos
haciendo de este modo.
(Imitan dar besos y levantar una pierna) Ya vienen los curas
haciendo de este modo.
(Imitan leer) - - - - Ya vienen las monjas
haciendo de este modo.
(Imitan pegar [a los niños])

Otro ejemplo (Dictó D. Adolfo Ortiz de Zárate, médico de Vájera)

(Principia como el anterior)

... La "Juanín" y la "Domeno" (1)
que las dos se llaman Juanas;
estas son las dos marquesas
que han venido de la Habana.
La "Juanín" y la "Domeno"
se juntaron una tarde
a planchárles las camisas
a Cásaro y a Basabe (sus maridos)
Al pan le quitan un pisco;
a la carne una tajada;
al aceite un chorretón,
así que no amece nada.

(No recuerda más)

(1) Tipos de Vájera.

161. "Tropuian", por el mismo.

Lo aprendió de su padre.

Usase en Santo Domingo de la Calzada el 13 de Mayo, segundo día de las principales fiestas (el 12 es el de mayor fiesta).

Los danzadores, sentados, se colocan en dos filas, una frente a otra. Principian golpeando los palos en el suelo: los cuatro primeros compases, de frente; los cuatro siguientes, de costado; los cuatro que siguen, de espalda (siempre girando a la derecha). El ritmo es: un golpe por cada compás. En los cuatro últimos de la primera frase se levantan y golpean los palos con el compañero de enfrente, siguiendo el ritmo musical o sea así: ~~| > > | | | > | | | | | | > > >~~ ||.

En la segunda frase juntan los palos, limitándose a bailar sobre su propia posición, haciendo movimientos de derecha a izquierda y viceversa; volviendo -al ir Da capo- a hacer lo mismo del principio.

50 Dansa del Santo (la verdadera)

La aprendió de su madre y de los gaiteros que le precedieron.

Sobre su uso (en Santo Domingo de la Calzada) y demás detalles, véase el citado número

51. Dansa del Prior. La aprendió de su madre y de los gaiteros que le precedieron.

Lugar: Sto Domingo de la Calzada.

La melodía es muy popular, como veremos más tarde, conociéndose en otros pueblos de la Rioja Alta.

Se ejecuta el día 13 de mayo, por la mañana, cuando la Cofradía, con los gaiteros, danzadores, doncellas que llevaran el pan del Santo el 11 de Mayo (por la tarde) se dirige con su estandarte a la casa del Prior saliente, yendo a continuación a la del entrante. En la casa de este último tiene lugar un ap[illegible]. Mientras se organiza un baile (jotas, guerrandi[illegible]) en el que participan los danzadores y las doncellas, con gran regocijo del público. También se ejecutan toscas bueltas de gaitas y caja.

52. "Tropiau" (por los mismos)

Lo aprendió de su madre y de los gaiteros que le precedieron, procedentes de Treviana, provincia de Logroño.

Lugar: Santo Domingo de la Calzada.

Fiesta: el 13 de mayo en honor de Sto Domingo.

Los danzadores se colocan en dos hileras con los palillos al hombro. Van marcando el paso (los gaiteros y el caja, parados). Al repetir (anteriormente evolucionan hasta situarse en el lado contrario) van moviéndose rítmicamente hasta colocarse en la posición del principio. A continuación, ambas hileras se dan frente (derecha de una, izquierda de otra). En la segunda frase (cambio de tono) se acercan mutuamente cada danzador de enfrente y se tocan los palillos cada uno: el de la izquierda horizontalmente, batiendo en el de la mano derecha con este ritmo: [illegible] los dos primeros compases. Los dos siguientes se hacen frente los del costado derecho de la misma hilera con el ritmo expuesto, y así los cuatro compases restantes; volviendo a hacer lo mismo que se hizo para el principio del "Tropiau", o sea que vuelven a marcar el paso con las mudadas evoluciones.

53 (Pasacalle)

Lo aprendió como los anteriores ejemplos.

Abril. Usase en Sto Domingo de la Calzada el 25 de ~~abril~~. Los dulzaineros y el caja, acompañados de ~~abril~~ la Cofradía del Santo, recorren las principales calles de la ciudad (precisamente dicho día de San Marcos), sin duda para dar señales de que 17 días más tarde (12 de Mayo)

de esos que en la alforja llevan.
"¡San Antón!
¡Abogado de las bestias!

Otro ejemplo

Devotos de San Antón (sigue como el ejemplo anterior)
y el que no tenga dinero
a la puerta de mi casa
se encuentran las medias ovejas
(sigue como el ejemplo anterior)
Una vieja, más que vieja,
más vieja que San Antón,
desde el Castillo(1) al caserío(2)
de un brinquito se plantó.
Se montó al molino Bisiz(3)
cinco pavos le mató;
se comió ~~XXXXX~~ treinta gallinas
y también medio fedió.
Del reseco que le ha entrado
se fué hasta casa Pastor(4)
-¡Pastor, sáquame una asumbre!
De un trapito se la edó.
Aunque había quince viejas,
a ninguna convidó:
Las viejas tienen la culpa
de que valga el vino caro;
si no cambiaran sardinas,
no empinarían el jarro.
Marchan por la calle arriba,
calle arriba, calle abajo,
desde las diez de la noche
hasta las doce bien estado
registrando las tabernas
con el jarro entre las piernas
"¡San Antón!
¡Abogado de las bestias!"
(sigue otro ejemplo)

(1) De Nájera.
(2) Muy abundante en las orillas del Najerilla.
(3) Así se llama así.
(4) Taberna existente en Nájera, o que existía

se celebrarán las principales fiestas en honor de Santo Domingo de la Calzada. Aún se usa este dicho popular:

"El día veinticinco de Abril
Sale la paita con el tamboril!"

(Nótese el ritmo de tambor, principalmente la 2ª línea, por ejemplo nº 46)

54. Vueltas de Santo

El ritmo de la caja lo aprendió de sus antecesores. La canción, Al Agudo, de los amigos de la escuela y de haberla oído en el pueblo.

Lugar: Santo Domingo de la Calzada.

Se usan desde el uno al doce de Mayo. Simbolizan las salidas que Santo Domingo hacía para proteger a los caminantes, y muy en particular a los peregrinos que se dirigían a Compostela, para lo cual construyó la famosa Calzada.

El encargado de tocar la caja recorre las calles que comprenden el itinerario procesional del día 12 de Mayo, a las cuatro de la madrugada y a las 8 de la tarde.

En la intervención de la tarde, y terminado el recorrido, hace la parada el "tamborilero" en la Plaza del Santo, donde tiene lugar la ejecución del bailable El agudo o Al agudo, que consiste en el ritmo que hace la caja, mientras el público -o parte de él- lo canta. Entretanto, los niños -también cantando- dan vueltas en carro cogidos a una soga.

Día 2

55. Danza de Hermanillo (Dragonian)

La aprendió de los gaiteros de Santo Domingo de la Calzada.

Se usó, exclusivamente, el día 19 de Septiembre de 1906, con ocasión de las fiestas

y adornaréis las despensas
de chorizos y morcillas,
de rabos, patas y orejas;
buenas tinajas de aceite
pondréis en las rinconeras;
buen garbanzo del Saúco,
buenas habas de la Sierra,
nueces, pasas y castañas
y aceitunas Cordobesas;
buenas cargas de carbón,
grillos y rajas secas."

Y el que no tenga dinero,
a Mejías, que está cerca;
allí se miden las onzas
siempre por medias fanegas;
allí, en entrando a la plaza,
"a puntillazos se encuentran
las onzas, las medias onzas,
los de ochenta y de cuarenta,
doblas de veinte y veintiuno,
duros, medios y pesetas,
resellados y de a cinco,
de dos y medio y caretas".

Luego os pasaréis en coche,
en berlina o en litera,
y visitaréis muchos años,
según anuncia el planeta,
que el planeta mejicano,
nunca yerra, siempre acierta.
Y con estas condiciones,
que ya referidas quedan,
pasaremos bien invierno
y mejor la primavera,
y yo me iré a la cocina
con "Lindo", "fino" y Esteban(1)
a asar cuatro o seis patatas

(1) Tipos de Nájera.

que se organizaron en Santo Domingo de la Calzada en honor del Beato Jerónimo Hermosilla con motivo de su beatificación.

El dictador no recuerda el ritmo de la caja.

Por excepción, los danzadores fueron escogidos entre los mozos del pueblo, e incluso hombres ya casados (Por las fotografías que se acompañan, ya es sabido que en Santo Domingo los danzadores - a excepción del cachiburrio - están formados por adolescentes).

Los danzadores hacían combinaciones con una especie de bolos (palos torneados). En la segunda frase chocaban los palos en forma parecida al nº 54, no recordando el dictador los movimientos exactos.

Dia 3

56 (Juego de soga)

Dictó. D. Luis Sato Martín, natural de Haro. Residente en Logroño. Seminarista. Edad: 17 años.

Lo aprendió de las niñas de Haro, su ciudad natal.

En la primera frase llevan las niñas la soga por la parte baja, cerca del suelo, saltando rítmicamente por encima y elevándola poco a poco. En la segunda frase dan a la soga la vuelta completa, alcanzando mayor velocidad en otras frases que el recitador no recuerda.

---

57. (Para dar a la soga)

Dictó José Imagena Quintana, de 18 años, natural de Artesa (Navarra), residente en Logroño. Seminarista.

Lo aprendió de las niñas de Pradejón, donde se usa para dar a la soga, saltando rítmi-

3. La fiesta de San Antón, (Documentos litúrgicos inéditos) en Nájera.

Una cuadrilla de moros, vestidos con capotones, recorre las principales calles del pueblo, parándose en las esquinas o sitios más céntricos del pueblo. Uno de ellos va a caballo, adornado a capricho. El jinete, con un capirote, barbas, un zurrón en bandolera, lleno de paja, cuyo contenido lo esparce en el aire - al terminar el "sermón" de que ya hablaremos -, como si quisiera bendecir al público.

El texto del llamado "sermón", hecho generalmente en martetas con versos a veces ramplones, tiene un carácter satírico y se refiere a asuntos de la localidad y circunstancias familiares o personales. Previamente hace la presentación de los elementos de la cuadrilla el jefe de ella, empleando los apodos de sus componentes y en tono altamente jocoso. Son obsequiados por las familias con chorizos, morcillas y otras cosas de matanza, que testimonian más tarde para merendar.

He aquí un ejemplo, escrito hacia el año 1845 por D. Félix Ortiz de Zárate, cedido amablemente por el médico de Nájera D. Adolfo Ortiz de Zárate, descendiente de aquél.

Se titula: "Trozos del sermón de S. Antón"

"Devotos de San Antón,
vida y esperanza nuestra,
pedidle de corazón
que nos conserve las bestias:
mulas, machos y caballos,
burras, burricos y yeguas.
- - - - - - - - -
y en este solemne(1) día,
para celebrar la fiesta,
matarés todos lechón

(1) Copia del original.

camente. (Resto)

Yo tengo un carro
y una galera
y un par de mulas
campanilleras.
Las campanillas
son de oro y plata,
y una morena
que a mí me mata.
Morena mía,
ponte a servir,
y lo que pasos
dámelo a mí.
Para ~~tabaco~~, cerillas,
para tabaco (Incompleto)

58. Mambrú

Dictó: Félix Grávalos Escudero, de 18 años, natural de Cervera de Río Alhama, seminarista, residente en Logroño.

La aprendió de las niñas de su pueblo (Cervera...) que la cantan en corro

Día 5

59. La parola de palacio

D. Augusto Lubiaur Pons, de 46 años, sacerdote y e inspector de 1ª Enseñanza, de Segovia. Natural de Nájera

La aprendió, siendo niño, de las niñas de Nájera ~~cuando~~ de cuando jugaban en la plaza ~~de mi~~ de la misma ciudad.

60. Mambrú, por el mismo.

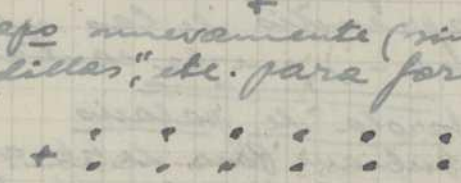
La aprendió de las niñas de Nájera, siendo él niño, de cuando la cantaban en corro en la plaza de dicha ciudad.

(Continuación del texto, intercalando las muletillas, según se expresan en la parte musical):

Van entremezclándose, lo que llaman "pasadillas"; esto es cediéndose mutuamente el sitio que cada danzador tenía (todos a la vez). Esto lo hacen en la música del principio que tiene repetición. El "cachiburrio" se mueve indistintamente para guiar los distintos movimientos. Al ir a la segunda frase (Allegretto) los danzadores baten las castañuelas con este ritmo: ¿¿ |-)-| -) | |-)-| |) | | -) etc) -danzando- evolucionan hasta formar la primera "calle", que es ésta:

Al ir Da capo (sin repetir) vuelven a hacer las "pasadillas" con la música ~~que~~ que sigue (Allegretto) devolucionan desde el sitio en que se encontraban (1ª "calle") para formar la segunda: Véase:

Da capo nuevamente (sin repetir), con las "pasadillas", etc. para formar la tercera "calle".



Otra vez Da capo (sin repetir) con las "pasadillas", etc., evolución consiguiente para formar la cuarta "calle", que es como se ha consignado en un principio.

Al final se mueven formando curvas, imitando la forma de un "caracol", para colocarse en el primitivo puesto (que como vemos es lo mismo que el último), terminando con un brinco (dicen "blinco") en el llamado "remate"

(Saltan tres cuartillas).

Si vendrá por la Pascua
o por la Navidá.
La Pascua ya ha pasado,
también la Navidá.
Por allá viene un paje,
¿qué noticias traerá?
- Que Mambrú ya se ha muerto,
lo llevan a enterrar.

61 El caballo trotón (Romance)
(por el mismo)

Lo aprendió, siendo niño, de las niñas de Nájera que lo cantaban formando corro en la plaza de dicha ciudad.

(Continuación del texto, intercalando los estribillos):

Me encontré con unas damas,
más hermositas que el sol.
Les pregunté por su nombre:
- Dona Blanca y doña Sol.
Las agarré de la mano
y las llevé a mi mesón.
Pregunté si había cena;
me dijeron: - Sí, señor.
Pregunté qué cena había:
- Dos gallinas y un capón;
las gallinas para las damas
y el capón para el señor.
Pregunté si había cama;
me dijeron: - Sí, señor.
Pregunté qué cama había:
- Dos sábanas y un colchón;
las sábanas para las damas
y el colchón para el señor.
(Incompleto)

62 (Regocijo popular)

Esto lo sabe Luis Noguerado, de Nájera, 11 años, colegiala, hija de un almacenista de paños y sastre.

La aprendió de haberla oído en el pueblo, Nájera.

Se usa, con gran regocijo popular, el día de San Juan.

159. Dansa del árbol, por el mismo.

La aprendió de su padre, gaitero.

Usase en Santo Domingo de la Calzada el 13 de Mayo (Luego otro ejemplo, pues ya reservamos otro — el nº 44 — una explicación, ésta más somera).

Los dansadores se sitúan alrededor del árbol, cogiendo cada uno su cinta. En la primera repetición van evolucionando en derredor del árbol y cubriendo el mástil con las cintas, repitiendo la música las veces necesarias. Una vez cubierto el mástil lo van desenbriendo con la misma música.

Una vez descubierto, comienza la música de la segunda repetición y proceden a tejer el árbol con las cintas, evolucionando convenientemente. Así siguen hasta haberlo terminado. Entonces, y con la misma música de la 2ª repetición, comienzan a destejerlo. Una vez conseguido, vuelven a colocarse en la misma posición del principio.

(Cita correspondiente a la música):

(1) En numerosas tocatas de gaita se habrán advertido estas diferencias de valores (semicorchea con corchea de tresillo). Ello nos induce a sospechar que en su origen pertenecieran aquéllas a compases de seis por ocho y no de dos por cuatro (aún advertidos los tresillos). Nosotros nos hemos circunscrito a lo que hemos oído, y por consiguiente, así lo hemos llevado al pentagrama.

160. La cascabelada, por el mismo.

La aprendió de su padre.

Interpétase esta dansa el 13 de mayo en las fiestas de Santo Domingo de la Calzada.

Los dansadores se colocan en dos filas, dándose el frente, con el "cacaliburrio" delante. Veamos:

Las chicas y chicos, mellos o "revueltos", van por el Paseo del Espolón saltando rítmicamente y agarrados del brazo, mientras cantan.

Las chicas van atavisadas con delantales, gorros de papel multicolores, alpargatas blancas con cintas de colores y un pañuelo que pende del cuello y descansa en los hombros.

Es popularísimo, como en muchos sitios.

63. Las vueltas de San Juan, por D. Augusto.

Se aprendió, cuando era muchacho, de haberla oído en su pueblo natal, Nájera, donde aún se usa en las fiestas de San Juan, como el anterior número.

Este ejemplo nos recuerda el de Espeja, 11, la de Santa Bárbara, si bien el de Nájera es menos folklórico.

La banda de música de la localidad inicia la música apuntada. El público la tararea y se sitúa alrededor del kiosko. Se cogen las manos y van saltando rítmicamente. La banda intercala trozos de La Verbena de la Paloma, del maestro Bretón, y la jota de El molinero de Subiza, de Oudrid.

El orden de toda esta música (comprendida la que apuntamos) es a capricho, siendo una música el que inicia cualquier trozo, al que le sigue el resto de la banda. Cada vez que surge el que nos ocupa, va acelerándose la velocidad hasta lo inverosímil.

64. (Ronda y pasacalle), por D. Augusto.

Se aprendió, hace muchos años, de su señor padre, ya fallecido.

Se interpretaba ~~hace muchos~~ por las calles de Nájera como ronda y pasacalle, acompañada de bandurrias, laúdes y guitarras.

Es muy popular en todo Nájera, y hoy sólo se usa como mera mención circunstancial.

(Cfr. nº 65 salta a la hoja siguiente, después del 66)

Día 13

156. El día de San Marcos (pasacalle). Dcto: Estanislao Saralle García, de 59 años, de Santo Domingo de la Calzada, residente en Haro. Gaitero y alpargatero. Visitó: Logroño, Burgos y Vitoria.

Lo aprendió de su padre, gaitero, ya fallecido, de Sto. Domingo de la C.

Usase en dicha ciudad el 25 de Abril, uso de que ya hablamos en el nº 53, el cual remitimos.

Mientras ejecutan el pasacalle, los mozos van manchando la cara a las muchachas que encuentran a su paso, utilizando pequeños plumeros untados con tinta. A menudo persiguen a aquéllas, e incluso penetran en sus casas para lograr el fin perseguido.

157. El día de San Marcos (otro pasacalle), por el mismo.

Lo aprendió de su padre, gaitero, ya fallecido, de Santo Domingo de la Calzada.

Es un ejemplo más que ejecutan el 25 de Abril en Santo Domingo (Véase número anterior).

(Pasa de...)

158. Los arcos, por el mismo.

Lo aprendió de su padre, como los anteriores.

Usase el 13 de Mayo en Santo Domingo de la Calzada, aunque su uso no es exclusivo, pues tiene también lugar en otros pueblos.

Los danzadores (el dictador los llama también danzantes), con sus arcos, forman un cuadro. Los arcos los sostienen en alto mientras evolucionan en torno al cuadrilátero formado. Así transcurre la música de la primera y segunda repeticiones. Al ir Da capo sale un danzador de la esquina y se coloca en el centro del cuadro. A continuación van siguiéndole los demás, también hacia el centro, para formar un castillete, siguiendo ~~bailando~~ danzando. Cuando la música va nuevamente al principio, se deshace el castillete y -danzando- vuelven a ocupar el sitio que cada uno tuvo en el principio al formar el cuadro.

67. El pío, pío: Nájera. Dictó Benedicto Hervías Velacios, de 55 años, natural de Nájera, zapatero y músico local. Bailables importantes que ha visitado: Logroño.

Lo aprendió hace unos 40 años de los mozos de ~~mi pueblo~~ entonces que la cantaban "en cuadrilla" rondando por la noche a las novias.

Lugar: Nájera.

Hace unos 15 años que no se interpreta. Siendo mozo el dictador la cantaba en unión de otros amigos, algunos de los cuales portaban guitarras, laúdes y bandurrias.

De sus abuelos recuerda haberla oído cantar, considerando cerca de 100 años su antigüedad.

Un hermano mío, Miguel Gil García, me dijo que hace unos tres años la bailó -idéntica- en un pueblo de la Rioja que no recuerdo. (Va en 68)

66 (D. Augusto)

Lo aprendió, cuando era niño, en ocasión de oírla en el Paseo del Espolón de Nájera, a los chicos y chicas en las fiestas de San Juan. Se interpreta con los números 62 y 63, a los cuales remitimos (Va el 67)

65 (Ronda) (D. Augusto)

La aprendió de su padre y de los mozos del pueblo.

Usábase para ronda, en las mismas circunstancias del número anterior (Va el nº 66).

68 (Romance) Dicto: Florentina Rodríguez Ruiz, de 78 años, de Zarzosa, ~~ca~~ labradora, maestra, residente en Nájera.

Lo aprendió en su pueblo de origen, Zarzosa. Su uso, como todos los romances, es circunstancial, hogareño principalmente.

Esta noche es Nochebuena,
la noche de Navidad,
bailando el conde y la condesa
a misa del gallo van.
Tanto iban de secreto,
que dieran que murmurar.
Un día, estando comiendo,
el conde le pudo hablar:
-¿Qué tienes, la mi condesa,
que tan llorosita estás?

155. La cautiva (Romance), por la misma.
Lo aprendió de su madre, natural de Villalba de Rioja.
Se canta en la calle y en las faenas del campo, principalmente cuando en este último sitio hay mujeres trabajando

(Siguen textos) Quítate de ahí, morabella;
quítate de ahí, mora linda;
deja beber mi caballo
de esas aguas cristalinas.
- No soy mora, caballero,
que de España soy nacida;
los moros me cautivaron
el día Pascua Florida.
- Si quieres venirte, mora,
A España te llevaría.
- Y los pañuelos que lavo,
¿en dónde los dejaría?
- Los de seda y los bordados,
en mi caballo vendrían;
y los que no valen nada,
la corriente llevarían.
A la mitad del camino
la niña llora y suspira.
- ¿Por qué lloras tú, mi alma;
por qué suspiras, mi vida?
- ¿Cómo no va a suspirar,
si mi padre aquí venía
y un hermano moralejo...
Y yo en la morería!
- Si verías a tu hermano,
¿en qué le conocerías?
- En un lunar blanco y negro,
junto al pecho lo tenía.
- ¡Bendita la Virgen de Haro,
hasta la de de morería!,
que en vez de traer a una esposa
traigo a una hermana querida!
Abra, madre, las ventanas,
balcones y galerías;
~~Abra, madre, las~~
que aquí le traigo a mi hermana,
la que busca noche y día

-¿Qué tengo temer, buen conde?
Que me han dicho que te vas.
- Por siete años voy, condesa;
por siete, y no voy por más;
y si a los años no vengo,
condesa, te casarás.
Pasan días, vienen días...,
los ocho cumplidos van,
subiendo el jardín arriba
y volviéndolo a bajar,
y un día estando en su cuarto
maldiciendo su pesar,
el padre el rey que la ha oído
del palacio donde está:
- No te maldigas, mi hija,
que te he intentado en casar.
- No me tengo casar, padre,
ni lo tengo en voluntad;
que, según tengo entendido,
al buen conde iré a buscar.
- Como eres hija de rey,
todos te conocerán.
- Vestidita de romero,
nadie me conocerá.-
Diendo por la orilla el Ebro,
y enfrente del arenal,
dos preguntó por posada,
y mi menos por hospital.
Vió venir a un pajecito,
caballos apacentar.
-¿De quién son esos caballos
que los quiero conocer
en el hierro y la señal?
- Eso no lo haré, señora,

ñales, en las fiestas de San Millán de la Cogolla y en los 4 ó 5 pueblecitos que componen el Valle de San Millán.

153. "Trapuiau", por el mismo
Lo inventó el mismo gaitero.
Usase en las fiestas de Anguiano, que ya se mencionan en otro lugar.

Dto 12 154. (Romance). Dictó: Carmen Rioja Magaña, 16 años, residente en Sto Domingo. Nació en Santo Domingo. Niñera (sirvienta)

Lo aprendió de su madre, trabajadora del campo, natural de Villalba de Rioja, donde lo cantan en la calle y en el campo.

(Continuación del texto):

Le he perseguido los pasos,
por ver dónde se metía,
y la vi que se metió
en el portal de su casa.
- Mientras estuve en la misa,
no estuve con devoción,
que estuve pensando en ella,
que era más bella que un sol.
- Detente cura, detente;
detente, cura mayor,
que no puedes decir misa
ni recibir el Señor.-
Le han mandado barrer las calles
de Asturias y Pradejón.
- Esa es poca penitencia
por la que merezco yo.-
- Clara soy, Clara me llamo;
siendo Clara me enturbié;
por eso no digo a nadie:
"de este agua no beberé."

que los caballos irán.
- Si los caballos se fuesen,
dineros hay pa pagar,
que esas viñas y olivares,
mi padre me las dará.
- Suba usté esa calle arriba,
esa calle, donde el pan,
y verá usté al conde Antol
por el palacio pasiar.
Ha subido la escalera y
con el conde se encontrar
- Una limosna, buen conde,
buen conde, ¿me podéis dar?
Se ha echado mano a la bolsa,
tan sólo se sacó un real.
- Para limosna de conde,
poco me parece un real.
- ¿Dónde es la romería,
dónde su patria carnal?
- De Alejandría, señor,
de allá es mi patria carnal.
- Si es usté de Alejandría,
trairá mucho que contar.
- No traigo nada, señor,
nada traigo que contar.
- ¿Y aquella prenda del alma,
si se habrá casado ya?
- No se ha casado, señor,
mi lo tiene en voluntad,
que, según tengo entendido,
hablando con vos está.
Esto que ha dicho el buen conde,
desmayado se cai ya.
Bajan damas y doncellas
a ayudarlo a levantar.

en Santo Domingo de la Calzada - decimos nosotros -, donde lo tocaban los gaiteros de Treviana (Logroño), y sean las variantes modificación del que nos lo ha dictado.

147. Contradanza ("La redondela" en Anguiano / "La cascabelada" en Baños), por el mismo.

Lo aprendió de su padre, gaitero de Nájera.

Usase en Anguiano y Baños, donde, como hemos visto, toman títulos distintos.

Sobre las evoluciones (sólo en lo que respecta a la danza) remitimos al nº 137. Lo ejecutan los danzadores en ronda (en Anguiano solo), y la única modificación sobre el nº 137 consiste en que los danzadores usan desde el principio las castañuelas con el ritmo de un golpe por cada parte.

148. "Valsian" ("Drapuian"), por el mismo.

Lo inventó el mismo gaitero, si bien sus giros son conocidos en las provincias de Logroño y Burgos. (V. la primera frase del nº 163)

Usase en varios pueblos de la provincia de Logroño, entre ellos Anguiano, Baños y Tormantos.

149. Salida del Santo (en Tormantos), por el mismo

Lo aprendió de su padre, natural de Nájera.

Usase en Tormantos. Sus detalles no nos fué posible recoger por otras causas ~~que~~ especificadas en el nº 141, lo mismo acontece en los cuatro ejemplos restantes.

150. El Agudo, por el mismo.

Lo aprendió de su padre, tantas veces aludido.

Usase en las fiestas religiosas populares de Tormantos.

151. Pasacalle, por el mismo.

Lo aprendió de su padre.

Usase en Tormantos y otros pueblos. Los pasacalles, lo mismo sirven como tales (anunciando, por ejemplo, las fiestas) que como danzas que tienen lugar en las procesiones.

152. La larga (Contradanza), por el mismo.

Lo aprendió de su padre.

Usase, ~~en~~ con las consabidas cesta-

maldiciendo a la romera: y
y quien la ha encaminado aca.
- No me maldizan, señoras,
que con vos no se ha i casar
que el mal que el buen conde tiene,
yo se lo atrevo a quitar.
Iban mil o dos mil abrasos
el conde ya volvió, ya:
- Esta is mi mujer primera;
esta is mi mujer carnal;
vestidita de romera
la dejé en un triste rial.

69. (Romance), por la misma.
Lo aprendió en su pueblo de origen, Zarroza.

En la ciudad de Florencia
un caballero vivia,
el cual tenia una hija,
la tenia en grande estima.
Muchos galanes la rondan
de noche, tambien de dia;
tambien la ronda don Juan
que es caballero de estima.
- Se la tenemos mandado
a un mercader de Sevilla.
Y don Juan que ha oido esto
embarcarse determina.
Tres meses está embarcado;
olvidarla no podia.
Mas al cabo de los cuatro
para su casa volvia.
Lo encontró todo cerrado,
ventanas y celosias;
Y vió salir a una infanta,
toda de luto vestida.

El ritmo de las castañuelas es el mismo que el del ~~mismo~~ ejemplo anterior.

141. "Tropuian" (llamado el 4), por el mismo.

Lo aprendió de su padre, natural de Nájera.

Lo usan en Anguiano en las fiestas ya aludidas.

Tuvimos que prescindir de detallar las evoluciones de los danzadores por la falta material de tiempo. El mismo día, 11 de Agosto, por la tarde, se ausentaba el gaitero preferimos recoger más ejemplos musicales. Unicamente diremos que en sus movimientos (manejando los "palos") forman las cuatro calles de que ya hablamos en el nº 137, usando también los saltos. (Nota esta que corresponde a la parte musical)

(1) Por la combinación de ~~los~~ baquetas se oían ambos ritmos: negra con puntillo un redoble; el otro hiriendo las primeras y terceras partes.

142. La naranjuela (otro), por el mismo.

Lo aprendió de su padre, natural de Nájera.

Lo usan también en Anguiano.

143. El fila (otro), por el mismo.

Lo ~~usa~~ inventó el mismo gaitero, sin duda influenciado por la linda melódica del anterior.

Usase también en ~~Tarazona~~ Anguiano, aunque también lo ejecuta en otros puntos, como Tormantos (Logroño).

144. La guardia (otro), por el mismo.

Lo aprendió de su padre, de Nájera.

Usase en Anguiano, en las fiestas ya aludidas

145. El de los ofiros (otro), por el mismo.

Lo inventó el mismo gaitero.

Usase en las fiestas de Anguiano y en las de Baizas (Logroño).

146. Los corros (otro), por el mismo.

Lo aprendió de haberlo oído a otros gaiteros, cuyos nombres no recuerda. Quizá fuera,

-¿Por quién vas de luto, infanta,
por vos y Santa María?
- Por mi señora, señor,
doña Angela de Mexías;
que la encomiende usté a Dios,
que por vos fué la partida:
Y don Juan que ha sido esto,
desmayado se caía.
Lo llevan a cá sus padres,
lo ponen en gran estima.
Y don Juan que volvió en sí
con alguna mejoría,
se ha vestidito de luto
de la pantorrilla arriba.
Se ha subido hacia la iglesia
y ha tomado agua bendita;
Y un poquito más ~~arriba~~ adentro
se ha hincadito de rodillas
y ha comenzado a rezar
la corona de María.
Mas estándola ofreciendo,
desmayado se caía.
Fué por allá el sacristán;
le ha echadito agua bendita.
-¡Por Dios, ruego el sacristán;
por Dios, rogarle quería!,
que me enseñe dónde esté
doña Angela de Mexías.
- Me ayude usté a levantar
la losa que tiene encima.
Fueron y la levantaró

zancos, naturalmente) por cada odio compases del Agudo, dando también vueltas, proeza de un arrojo escalofriante en la parte baja de la calle, si no que existe alguna persona que detiene la marcha - tan rápida - del danzador, con objeto de evitar desgracias. A veces bajan otra calle más estrecha que la usual e incluso más pendiente.

Después desarrollan los llamados "tropiaus" y contradanzas (véanse) que dedican a las autoridades y público en general, siendo costumbre que el "cachiberrio" brinde con unas cuartetas (a las personas a quienes dedicaron los susodichos "tropiaus" y contradanzas), enalteciendo la personalidad de los homenajeados.

Por la tarde del mismo día, después del Rosario, vuelven a bajar las escaleras y la cuesta, lo mismo que en la mañana.

Al día siguiente, 23, recorren las calles, parándose ante las casas de familias adineradas o personas de posición que se encuentran entre el público a quienes dirigían a los danzadores. Estos corresponden dedicándoles "tropiaus" y contradanzas y las consiguientes cuartetas del "cachiberrio" de que hablamos antes.

En este recorrido van los danzadores sin zancos, colocándose unas alpargatas modelo valencianas.

---

140. Cotos (pasacalle)

Lo inventó el propio gaitero.

Suele sustituirse por pasacalle del número anterior, o bien alterna para dar sensación de variedad del repertorio en la aludida procesión de Anguiano.

sin ninguna cobardía,
y ha comenzadito á hablarle
como si estuviera viva:
- Tus dientes parecen perlas;
tus mejillas, clavellinas;
tus ojos son dos luceros,
donde en ellos me veía.
Visto que no le responde
la dama desfallecida,
sacó un puñal doradito
que en su ceñidor tenía;
cogió y lo desenvainó
para quitarse la vida,
para meterse con ella,
para hacerle compañía.
Mas la Virgen del Rosario,
Patrona Nuestra María,
no quiso que se perdiera
un devoto que tenía;
mas quiso que se volviera
la dama desfallecida,
después de estar enterrada
en la iglesia treinta días.
Cartas van y cartas vienen
a la gran Cancillería.
Todos dicen a una voz,
todos a una voz decían:
- Que se la lleve don Juan,
pues él se las merecía.

No. El arbolito Dictó Dª Julia Procandio Benito, de Canales de la Sierra, 54 años. Su sexo, esposa del médico de Nájera D. Adolfo Ortiz de Zárate López. ~~Sexo~~

Dic. 6

73. Dictó: D. Adolfo Ortiz de Zárate, de 56 años, médico de Nájera. Natural de Canales de la Sierra. Ha visitado: Logroño, Zaragoza, Madrid, Vitoria, San Sebastián, Burgos, Pamplona.

Lo aprendió ~~esto~~ en 1925 de las niñas de Castañares de Rioja.

Lo cantan en corro, o bien circunstancialmente, sin formación alguna.

(Se nº 74 en la hoja posterior a la de imprenta)

Documentos literarios nuevos

(Se nº 74 en la hoja posterior a la de imprenta)

2 Trabalenguas de Nájera.

(Dictó: Elisa Ruiz Noguerado, de Nájera, 14 años, colegiala, hija de un comerciante de paños y sastre):

Qué barbaridad más bárbara,
dijo el bárbaro al barbero,
al ver la barba a la barba
del barbero Barba Azul.

Otro del mismo punto y por la misma niña:

Cuando la Virgen pasa, ~~pa~~ pisa paja;
cuando la Virgen pasó, paja pisó.

137, 138-139 y otros. Ampliación y recapitulación de las fiestas de Arguiano.

Recogido el nº 139, el gaitero nos facilitó estos datos sobre las fiestas de Arguiano que como dijimos principian el 22 de Julio, fiesta principal:

En la fiesta religiosa celebran primero la Santa Misa. Después la procesión.

A continuación hacen los danzadores la célebre bajada (con el Agudo apuntado) por unas escaleras de sus grados, dando saltos.

Seguidamente lo hacen por una calle empedrada de 40 p.% de desnivel (aproximadamente), destinándose de uno en uno (en

~~Se canta~~ La aprendió de su madre y de haberla oído en su pueblo de origen, Canales de la Sierra, donde aún se usa.

Se canta en las fiestas del Barrio de Abajo, de Canales de la Sierra, los días de San Cristóbal y Virgen de la Consolación, por la noche, en las luminarias.

En Nájera también se usa la misma musiquilla con esta letra:

Arbolito, arbolito,
hoja por hoja,
se pasea mi amante
por Zaragoza.
(Estribillo)

Arbolito, arbolito,
préstame un trofeo,
que sea de oro y plata,
con mucho encaje
(Estribillo) (Vd. nº 71 en la hoja siguiente)

72. Dictó: Dª Julia Ortiz de Pedro Procaudio, de 23 años, de Manzilla de la Sierra. Sus labores, hija de un médico que reside en Nájera.

La aprendió de unas niñas que la cantaban en una calle de su pueblo natal, Manzilla de la Sierra.

(Continúa texto, añadiendo las muletillas, a las que siguen el último verso que repite):

Con el ruido que hacían
con los dedales,
la gente se creía
que eran puñales.
Con el ruido que hacían
con las agujas,
la gente se creía
que eran las brujas
Con el ruido que hacían
con las tijeras,
la gente se creía
que eran las fieras.

(Vd. nº 73 en la página siguiente)

: : : : + Primera "calle".

(Ahora entra lo que ellos llaman Contradansa. Se sigue repitiendo la música de diferencia estriba en que los danzadores usan castañuelas que baten un golpe por cada parte).

En el cuarto movimiento evolucionan de forma respectiva a como lo vienen haciendo hasta formar la segunda "calle":

: :
: :
: :

En el quinto siguen haciendo lo mismo hasta que forman la "tercera calle":

: : : : :

Y en el sexto van siguiendo con idénticos movimientos hasta situarse en los mismos puestos que al comenzar, lo que llaman cuarta "calle", continuando la "bajada" hasta que se termina, ejemplos con la segunda repetición.

138. El agudo, por el mismo

Lo aprendió de su padre, gaitero de Nájera, ya fallecido.

Se usa en Anguiano.

El Agudo se ejecuta a continuación del número anterior, iniciándose la procesión en la que van primero los danzadores, seguidos del gaitero y cafe, y detrás va la Virgen.

Los danzadores actúan de dos en dos (para que los demás descansen), siempre mirando a la Virgen. En la segunda repetición danzaltas, portando castañuelas cuyo ritmo es este: ½ + | | | ↓ | | | | ↓ (etc.)

139. Baile de la Santa (Pasacalle), por el mismo.

Lo aprendió de su padre, de Nájera.

Usase en Anguiano, en la procesión de que se habló en el número anterior, a cargo de los danzaderos, que usan castañuelas con este ritmo: ½ [ ] | | | ↓ | [ ] | [ ] | [ ] ↓ (etc.)

71. La sarabandilla, Dª. Julia Procandio Benito, de Canales de la Sierra (V. datos número anterior).

La aprendió de las mozas de su pueblo, Canales de la Sierra.

Se trata del celebre baile de la Zarigonza, del siglo XVI. Lo cantan y bailan las mozas con pandereta (cuyo ritmo no nos indica) y lo van realizando conforme indica la letra, siendo el signo ¶ cuantas veces quieran. (Se da en la hoja anterior)

74 (Ronda), por el mismo.

La aprendió en 1924 de las mozas de Castañares de Rioja que la cantaban las noches de ronda a sus novias y amigas.

Que si tú no te quitas,
ramo de flores,
doy parte a la justicia
que te aprisione
Estrª: con las cadenas
de mis amores

75. Su texto se encuentra en la página de enfrente del nº 42.

76. (por Dª Julia Procandio Benito)

La aprendió de la gente de su pueblo, Canales de la Sierra.

Se usa en las fiestas populares, que tienen lugar en la plaza principal. A falta de dulzaina muy frecuente, el público tararea la parte instrumental, de evidente influencia gallega.

2. Ya se van los pastores, ya se van marchando,
más de cuatro pagados, pueblan llorando.

77. Las Vueltas de San Juan, por D. Adolfo (nº 13-72)

La aprendió de los mozos de Nájera en la fiesta de la de San Juan. (Para detalles remitimos al nº 63).

78. Tinta fina, por el mismo.

La aprendió de las niñas de Castañares de Rioja en el año 1924.

Su uso es meramente circunstancial.

79. Siguiriya, por el mismo.

La oyó a las niñas de Castañares de Rioja en el año 1924.

Cantan este magnífico cante sin volar su una siguiriya.

80. por el mismo.

La aprendió de las mozas de Castañares de Rioja en 192 veintiuno (final, y comienzo 922) 10 que se salió [illegible] (final) y [illegible] cantan [illegible] Rioja, [illegible] Ej: A coger el Orbolé/... a coger el Orbolé/ [illegible]

82. La Mariposa, por el mismo

(1) Va señalando a una y otra mujer, escogiendo a la que desee.

(2) Al elegir a la moza o mujer, la coge con ambas manos a las de la mujer y las pone por encima de la cabeza de ella, a la vez que ésta da una vuelta cuando lo indica la letra. Luego, otra vuelta, cuando también lo indica.

(3) Se queda en el centro, retirándose el hombre, y canta sola en el lugar a aquél señalado con esta letra:

El bonete del cura
va por el río,
y el amo va diciendo
bonete mío

o también esta martiza:

Por la calle abajito
baja una viuja
arrés ándole el moño
con una teja

La aprendió en su pueblo de origen, Canales de la Sierra, donde se canta y baila el domingo y martes de Carnaval.

Forman un gran corro con toda la gente del pueblo sin distinción de clases, sexo y condición. Tiene lugar en la llamada Iglesia de San Andrés.

En el centro se coloca un hombre que canta solo cuando lo indica la música que va al ♩. Mientras vuelve se quiera, alternando con una mujer y viceversa. Si es hombre, elige a una mujer en el momento oportuno, con quien baila y se queda en el centro, como quede expresado. Si es mujer escoge después al hombre, y así continúa esta manifestación popular que tiene mucha significación.

El corro canta en los momentos que se indica y va evolucionando rítmicamente. En el momento de la elección se para, continuando moviéndose cuando vuelve a cantar (Più mosso)

en el extremo de los anteriores. Los danzadores del centro se limitan a girar a la derecha o a la izquierda, logrando así formar un mismo frente, si bien la posición está

81. por el mismo.
Lo aprendió de las niñas de Castañares de Rioja en 1924.
Lo usan circunstancialmente.
(Continuación del texto):
Cuarenta pepinos
y cien calabazas,
un cajón de higos
medio de pasas.
Ala pobre niña
le ha entrado viruela,
no surtió y sobra
color de rosas.
Ya han dicho que tiene
la sarna podrida,
para que la unguen
vinés las pantrizas.

(Se nº 82, en la página de enfrente)

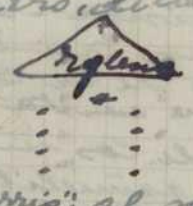
83. (Juego de música), por el mismo.
Lo aprendió de las niñas de Castañares de Rioja en el año 1924.
Este mismo musica - con otra letra - la hemos oido, hace unos veinte años, en Burgos y en Santo Domingo de Calzada
(letra que ya consta en la musica entregada):
Soy la reina de los mares (señores, lo van a ver:) / Tiro el pañuelito al suelo (lo hace) / y lo vuelvo a recoger (lo recoge). / Pañuelito, pañuelito, / quien te pudiera traer, / guardadito en un botello (guarda el pañuelo) / como un pliego de papel. / ¿Quién lo bailará? (bailan ordinariamente) / La cojita con el pie (imitan cojear) / ¿Quién lo bailará? (vuelven a bailar) / Las tres veces sin perder. /

84. La carrasquilla, por el mismo.
Lo aprendió ~~de las~~ en Castañares de Rioja en 1924, de las niñas de dicho pueblo.
(Continuación del texto):
que en hincando la rodilla en tierra
(lo hacen sin dejar de saltar)
toda la gente se queda mirando.
Da la vuelta, la vuelta a Madrid
(la dan)
que este baile no se baila así,
que se baila de espalda, de espalda
(girando a derecha e izquierda, da la espalda a las niñas que dan la soga).
mariquita, menea esas faldas
(lo hace cubriendose con ellas)

Figuran en aquéllas los danzadores que son dos. Van descalzos (que suponen una altura de 40 centímetros). Lo mismo va el jefe de ellos a quien llaman "cachiberrio".

El vestido consiste: en un chaleco que está adornado con cintas de diversos colores, una enagua blanca, planchada, que va por dentro; por fuera, una vaquela puesta en jareta, agarrado con un hiladillo que va por dentro y con las puntas salientes que se atan; camisa blanca, y en los brazos se colocan (para sujetar las mangas de la camisa) una cinta de color. Van descubiertos. De calzado: alpargatas sencillas (Véase foto que se acompaña).

La posición de los danzadores en la salida de la imagen es ésta, con el "cachiberrio" en el centro, delante



El "cachiberrio", al salir la imagen, pronuncia una salutación e invocación en verso, pidiendo también -por lo general y con gran fervor- por los presentes y ausentes, que proporcione el pueblo buenas cosechas, etc.

A continuación es cuando tiene lugar la entredilla que llaman "la subida" y "la bajada".

El primer movimiento consiste en que los dos primeros danzadores (uno por cada lado) evolucionan por fuera del grupo, siguiendo los demás hasta situarse en extremo opuesto (de arriba para abajo).

En el segundo (cuando repite) van a situarse en la primera posición, haciéndolo por dentro (también de dos en dos) de abajo para arriba.

En el tercer movimiento los extremos del lado derecho evolucionan hacia el costado derecho para formar otra "calle", y los del extremo izquierdo lo hacen al costado izquierdo, con objeto de situarse

Mariquita, menea ese cuerpo;
(mueve el tronco)
Mariquita, menea esos brazos.
(sube y baja los brazos)
En mi pueblo no se usa eso,
que se usan abrazos y besos.
(mención de abrazarse y se dan besos en las manos).

---

85 (Romance), por el mismo.
Lo aprendió en Castañares de Rioja en 1924 de las niñas que lo cantaban, bien en corro, bien sueltas, circunstancialmente, o en sus casas en las noches de invierno.

Texto:

Caballero de arma blanca,
los caballos son del rey,
¿si ha visto usté a mi marido
en la guerra alguna vez?
- Si le he visto, no me acuerdo,
déme usté las señas del.
- Mi marido es un buen moro,
un buen mozo aragonés;
en la punta de la lanza
lleva un pañuela bordés,
que lo bordé cuando niña,
de niña yo lo bordé.
- Y estas tres hijas que tengo,
¿dónde las colocaré?
La una en casa doña Juana;
la otra en casa doña Inés.
Y esta otra que me queda,
¿donde la colocaré?
Para lavarme y planchearme
y ponerme de lomeri;
y este hijo, tan desgraciado,
¿donde le colocaré?
Su padre ~~sacrificó~~ en la guerra,
que muera el hijo también.
(Incompleto)

86, por el mismo.
La aprendió en Castañares de Rioja, como las anteriores.
La cantan en corro, agachándose todas a un tiempo al final, o sea cuando han repetido dos veces los versos pares
(Continuación del texto):

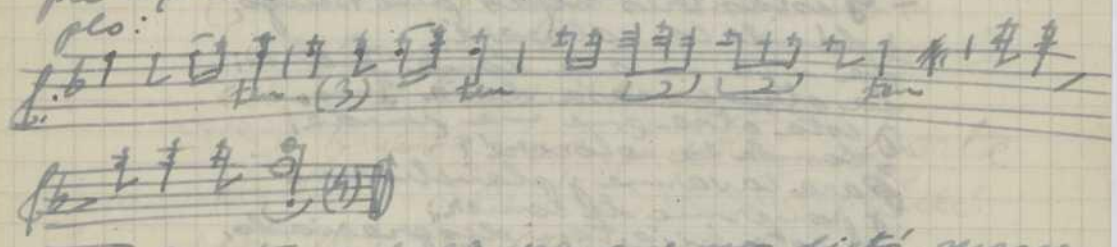
- El brazo no puedo echarlo,
que en la tierra lo perdí.-
Al oír los cañonazos
Alfonso subió al balcón
con un pañuelo en la mano
y la otra en el corazón.
Las campanas de palacio
ya no pueden repicar,
porque se ha muerto Mercedes,
y luto le quieren dar.
Las farolas de palacio
ya no ~~quieren~~ pueden alumbrar,
porque se ha muerto Mercedes,
y luto le quieren dar.

Día 11

137. Entradilla (en las fiestas de Anguiano en honor de la "Madalena")

Dictó Emilio García Castresana, de 66 años, gaitero y albañil, de Nájera, residente en id. Visitó Vitoria, Burgos, dos años.

(1) En todas las entradillas (Bitos), veinas al Santo (o a la la Santa), pasacalles, danzas, e incluso bailes, (se exceptúan los "tropiamos"), precede siempre lo que ellos llaman "flemata". Véase un ejemplo:



(3) Apuntamos la 2ª voz que nos dictó. Nuestro si siempre actúa solo.

(4) El caja, durante la "flemata" toca un redoble continuo. Al final hace un breve calderón e inicia el solo el ritmo, que es exactamente el del comienzo de la entradilla, donde el gaitero comienza cuando le parece.

La aprendió de su padre, también de Nájera.

Se ejecuta en Anguiano en las fiestas de Nuestra Señora de la magdalena (pronuncia "madalena") que tienen lugar el 22 de Julio.

Bordando un vestido blanco
para la reina (repite dos veces como todos
en los versos pares).
en lo mejor del bordado
les falta seda.
Pasaba un marinerito:
"¿quién compra seda?
- ¿De qué color quiere usté?
- De la más bella.
- De la más bella no tengo:
blanca y morena.

87. Mambrú, por el mismo.
Lo aprendió de haberlo oído a las niñas de Castañares de Rioja en 1924.
Cántanlo en corro
(Continuación del texto, añadiendo y repitiendo como lo precedente).

Si vendrá por las Pascuas
o pa la Trinidad.
Las Pascuas ya se pasan,
la Trinidad también (1)
Por allí viene un paje;
¿qué noticias traerá?
- Las noticias que traigo
las tenemos de llorar.-
Se quitó el pañuelo
y se echó a llorar:
- Que Mambrú ya se ha muerto,
lo llevan a enterrar;
La caja era de oro,
la tapa de cristal,
y encima de la tapa
tres pajaritos van
cantando el pío, pío;
cantando el pío pan.

(1) Parece lógico que este hemistiquio fuera así: también la Trinidad, con objeto de conservar la asonancia. No obstante, lo apuntamos tal y como lo hemos recogido.

La aprendió en Nájera de sus amigas de juegos.

Ha cantan en corro, con una niña dentro que representa a Sta Catalina. Se cogen de la mano y se mueven dando pequeños saltos rítmicamente.

(Sigue corro): Su padre la maltrataba,(2)
no la podía ver.
Un día, en oración,
allá se la encontró:
-¿Qué haces aquí, hija mía,
qué es lo que haces aquí?
(Catalina): -Orando a Dios mi padre,
tenga piedad de mí.-
(Corro): Su padre, al oír esto,
la mandó degollar.
Un ángel muy hermoso
al cielo la llevó;
allí estará rezando
las glorias del Señor.

(2) Se añade y repite como ya figura en el ejemplo musical.

136. Alfonso doce (romance), por Carmen Hervás (nº 103)

Lo aprendió de sus amigas de Nájera y su empleo es indeterminado.

(Continuación del texto):
- ¿Dónde vas, Alfonso doce;
dónde vas, triste de ti?
- Voy en busca de Mercedes,
que ayer tarde no la vi.
- Merceditas ya se ha muerto;
muerta está, que yo la vi:
cuatro duques la llevaban
por las calles de Madrid.-
- Al subir las escaleras,
una sombra me encontré;
cuanto más me retiraba,
más se aproximaba a mí.
- No te retires, Alfonso;
no te retires de mí,
que soy tu esposa Mercedes,
que he venido a despedir.
- Si eres mi esposa Mercedes,
echa el brazo tras de mí.

88., por el mismo.

Ya aprendió de las niñas de Castañares de Rioja. Lo cantan en corro.

89, por el mismo.

Ya aprendió en Castañares de Rioja, en 1924, de las niñas de dicho pueblo que la cantan sin formación alguna y cuando les parece

Día 1

90, por el mismo.

Ya aprendió en 1924 de las niñas de Castañares de Rioja.

Forman corro, permaneciendo quietas mientras cantan. En el centro se coloca una niña que canta sola en el lugar señalado en el ejemplo, principiando el coro (Cantimía texto):

Y en el pecho una rosa
y en la mano un clavel
y en el brazo una niña
que se llama Isabel.

(Niña sola): Isabelita me llamo,
hija de un labrador,
cuando voy y vengo el campo
no tengo miedo al sol.

91, por el mismo

Ya aprendió de las niñas de Castañares de Rioja en 1924

Ya cantan en corro, girando sobre él.
(Cantimía texto, repitiendo cada verso)

Con las hijas de Fermín
que llevan rica merienda.
Y al tiempo de merendar
se perdió la más pequeña.
Su padre la anda buscando (este verso no repite)
calle arriba, calle abajo, (con la música del verso anterior)
y al fin ya la ha encontrado
en una sola metida (este verso no repite)
hablando con un galán, (con la música del verso anterior)
estas palabras decía:
- Mi abuela tenía un peral
que cría las peras finas,
en la ramita más alta
cantaba una golondrina.

La vaqué a paseo,
se me costipó;
la tengo en la cama
con mucho dolor.
Dos y dos son cuatro,
cuatro y dos son seis;
seis y dos son ocho
y ocho dieciséis.
Y ocho veinticuatro,
y ocho treinta y dos;
Ánimas benditas,
me arrodillo yo. (1)

(1) Lo hacen todas a un tiempo, terminando aquí el texto de Logroño. El de Nájera continúa:

Me gustan los pollos,
digo la verdad,
ni son elegantes
o de sociedad.
Pero si son cursis,
de calamidad,
en el mismo instante
calabazas dan.

134. La pájara pinta (mímica), por la niña de nº (22), María del Pilar Villareal Sáez de Buruaga. (Letras de la parte musical.

(1) Dan un saltito.
(2) Dan otro saltito.
(3) Lo hacen.
(4) La hacen

La aprendió de las niñas de Nájera.

Forman carro, cogidas las manos, evolucionando ~~[illegible]~~ y agachándose al final de la frase, primera repetición.

En el centro se sitúa una niña que hace lo mismo.

Al llegar a la última repetición dan ligeros saltitos, imitando a los pájaros.

Cuando finaliza, la niña del centro es reemplazada por otra, y así continúa el juego.

135. Santa Catalina. Dictó: Pilar Larrea Sáenz, 12 años, de Nájera, residente id. Colegiala, clase media.

Por el pico echaba sangre;
por la bonita decía:
"pa los chicos, escobazos;
pa las mujeres, rosquillas.

92. por el mismo.
Lo aprendió de las niñas de Castañares de Rioja en 1924.
Lo cantan las niñas, menos la que salta que lo hace al principio de cada compás. Cada cuatro compases, en su reposo final, pasa la soga dos veces, mientras la niña da un solo salto. (Texto):

Al pasito de oro
que es muy bonito,
por donde se pasean
los señoritos.
Los señoritos llevan
en el zapato
un letrero que dice:
"viva el tabaco".

Una vez agotada la música, declaman (mientras la niña designada sigue saltando) lo siguiente:

Una, dos, tres;
salta, niña, que vas a perder.
una, dos, tres, cuatro;
salta, niña, que vas al teatro
una, dos, tres, cuatro, cinco;
salta, niña, que vas al circo.

93. ~~por el mismo~~. Prim. Por el mismo.
Lo aprendió de las niñas de Castañares de Rioja en 1924. En Nájera, según dice el dictador, se canta como el nº 45.
Las niñas de Castañares, formando corro, lo bailan como la mazurca, parándose al final de cada cuarteta.
Otras veces lo cantan simplemente, sin formar corro (Continuación del texto):

Al salir de palacio,
a las diez de la noche,
le mataron a Prim
sentadito en su coche.
Su coche era de plata,
donde iba metido,
al romper los cristales
le dieron siete tiros.
Siete tiros le metieron,
siete balas le sacaron,
terminar de morir.

130 (Ronda). por Dª Gregoria (número anterior)
La aprendió en Nájera.
La cantaban los moros en la ronda, y por extensión las moras y niñas en los días de expansión popular, las cuales iban agarradas del brazo.

(1) "Pouzarro" era un tipo muy popular en Nájera, por cierto muy amigo de lo ajeno, principalmente en las huertas. Se conoce una copla -o lo que sea- en que él mismo decía:

"Aquí está Pouzarro
con sus alforjas;
cojerá, dejará y llevará,
y si viene el Suno
me pegará. (Var.: me correrá)

131. por la misma.
La aprendió de haberla oído en la calle.
Lugar: Nájera.
Su empleo es meramente circunstancial.

132. San Pantaleón, por la misma.
La aprendió en Nájera de las niñas de mi época.
Se juega en corro. Van evolucionando como en todos los corros. Cuando terminan de cantar toda la letra, esto es cuando dicen "que te vuelves tú", una niña del extremo del corro se vuelve (volvió tú) y así continúan cantando hasta que lo hayan hecho todas, siendo curioso que unas tengan que moverse en un sentido y otras en otro.

(Sigue texto):

-Veinticinco y un capón.
Herradura para la mula,
coche de oro para el moro,
cinta de rata para la rata;
escurrení,
que te vuelvas tú.

133. por el mismo.
La aprendió en Nájera y en Logroño de las niñas de mi época. Da vueltas en corro.

(Continuación del texto):

le llevan a mi casa.
Como soy pequeñita,
mañana creceré:
la muerte de mi padre,
jamás la olvidaré.

94- La cojita (Juego de niñas), por el mismo.
Lo aprendió de las niñas de Castañares de Rioja en 1924.

Lo juegan en corro, con una niña dentro. Esta se coge una pierna y salta cantando dentro del círculo, que está parado, mientras ella la suelta.

Al final hace ademán de dar un puntapié a una de sus compañeras, que la substituye, haciendo seguidamente de cojita.

95, por el mismo
Lo aprendió de las niñas de Nájera y de Castañares de Rioja. El segundo ejemplo, sólo del último punto.
Lo cantan en corro.

96, por el mismo
Lo aprendió de las niñas de Nájera y Castañares de Rioja.

Forman corro y se van moviendo dando saltos rítmicamente. Van alternando el coro con la niña sola, que se coloca en el centro, y al final se agachan todas a un tiempo.

(Continúa texto):
-Sal, Isabel,
a sentarte en el sofá.
-No quiero, no,
que me a pegar papá.
-Papá no te pega,
que está en el café
tomando copitas,
con puro y café.

97. El cartero (Juego de soga), por el mismo.
Lo aprendió en Nájera y Castañares de Rioja de las niñas de dichas localidades.

Una niña da a la soga, cantando y bailando ella sola. Cuando termina, otra que hace de "cartero"-, llama:
-Tran, tran (o tan, tan)
(Niña sola)-¿Quién?
(La otra)- El cartero.
(Niña sola)-¿Cuántas?

unos ríen y otros lloran,
y otros se mueren de pena.
Ese que va en el medio
es el que más pena lleva.
Le pregunta el capitán:
-¿Por qué lleva tanta pena;
si es por padre o es por madre
o es por alguien de su tierra?
- No es por padre ni es por madre
ni es por nadie de mi tierra;
es por una muchachita
que la tuve por doncella.
Cogió su caballo blanco
y marchó para su tierra
(incompleto)

129. Alfonso Loce (Romance). Dictó: Da Gregoria Huerto López, de 65 años, maestra nacional, de Nájera y residente en Nájera.
Lo aprendió en Nájera de las niñas de su época
Lo cantan para saltar a la soga.
(Continuación del texto.
- Pues tu esposa ya se ha muerto,
ya se ha muerto, que la vi;
cuatro duques la llevaban
por las calles de Madrid.
El manto que la cubría
era un rico carmesí.
Ya murió la Meceditas,
ya murió la flor de Abril;
ya murió la que reinaba
en la corte de Madrid.
De los árboles frutales
me gusta el melocotón,
y de los reyes de España
el - Alfonso de Borbón. (1)

(1) Nos extrañó que estos dos últimos versos los recitara al final, cuando siempre los hemos oído en el principio. Hecho este reparo a la recitadora, nos manifestó que así lo había aprendido.

(la otra) - Seis (o las que se quieran decir) (las dos juntas, saltando y declamando el número de cartas):

- Una, dos, tres, cuatro, cinco y seis.

Al terminar de saltar y declamar el número de cartas, se retira la niña que hace de "cartero" y comienza de nuevo el juego (con la misma niña del principio) hasta agotar - si quieren - el número de veces que han de hacer de cartero

(se 98, hoja siguiente)

99. Bilonga o Nilonga, por Elisin (datos nº 62)

Día 8

Se aprendió en Nájera de sus compañeras de juegos.

Forman corro, mientras las niñas cantan y baten palmas (una por cada parte, a excepción de los silencios de negra).

Una niña se sitúa en el centro del círculo y baila acompasadamente recogiéndose la falda, tratando bailar de modo estrafalario.

(Citas de la parte musical)

(1) La la.

(2) Entra en el círculo una niña y baila con la ~~primera~~ que ya estaba desde el principio.

(3) La lan.

(4) Sale la primera niña y queda la que entró durante el baile, y siguen así hasta agotar el número de niñas que figuran en el corro.

100. Chinita, por Elisin.

La aprendió en Nájera de sus compañeras de juegos.

Forman corro, girando acompasadamente con breves saltos. En las muletillas muy, muy, muy y churrumí churrumí, se dan la cara (mirando todas hacia el interior del círculo) y se agachan rejilleramente (mire ver por cada parte, fracción fuerte en el churrumí...); lo mismo hacen en los dos últimos compases (fracción fuerte de cada parte)

(se nº 101 se encuentra en la hoja siguiente, después del nº 98)

126. A la Virgen de Valvanera, por D. Augusto.

Lo aprendió en Manzanares de Rioja donde la cantan sus naturales en la iglesia, como acción de gracias a la Virgen, al regresar del Santuario de que hemos hablado en el número anterior

(Continuación del texto que consideramos de fuente erudita) (Véase en la hoja de imprenta, en los calos)

---

127. Soga. Romance) Dictó: Da. Elvira Barinaga Solores, de 74 años, de Nájera, Propietaria.

Lo aprendió en su pueblo natal, Nájera, de las niñas de su época.

Lo cantan para jugar a la soga.

(Continuación del texto):

- Mercéditas ya se ha muerto,
muerta está, que yo la vé:
Cuatro duques la acompañan
por las calles de Madrid.
El manto que ella llevaba
era un rico carmesí.
Ya murió la Mercéditas,
ya murió la flor de lís;
ya murió la Mercéditas,
ya murió la caridad;
ya murió mi desconsuelo;
nunca la podré olvidar.

---

128 (Romance) Dictó: Da Concepción Fernández Barinaga, 38 años, de Nájera. propietaria.

Lo aprendió en Logroño de las niñas de su época.

Lo usaban formando corro.

(Continuación del texto):

Cuando todos los soldados
se marchan para la guerra.

98. Por el mismo
que apareció en 1927 de las mu-
ras de Cartagena de Indias que se
ostentan en la obra "Mujeres
mestizas", Santander finalmente
se inclina al sistema repa-
ciar todo a un tiempo cada
cual a su amparo, pues é es es-
tado.

(Continuación del texto):

Limpia el cabello,
Borra el color,
Cierra el sistema,
Así se pierde ap.
De luz: - Ambiente mío,
¿Pensaste mucho
a la Justicia?
Me dijo que si,
Pensaste en ¿
Pues que el mismo Oriente
te ampara, vida y candal!

(Pág. 116) Fe
Yo es fuente 20 cr. Señora
Emil India se cristal,
También India se arthura
Cultura, mil y panal:
Toda Piedad es acaso
Tanta vida Lisonjera.
Pues ya panal a amor Santa!
FEC
Venique es Valvanera el Oriente
te ampara, vida y candal!

Pues: Amparad Pagina es llama (etc.)
Varo: Ningún peregrino viene

IV

Y nuestro amor espera:
Quiere.
Derramáis todas las gracias
de la celestial voz
Pues: Amparad (etc.)

Y nuestro pin oh Señora,
que no le deis cuanto
como también el panal:
Se robe todo la adana
con voz nunca y verdadera

en que al variar de velocidad en el tiempo de jota, pongan a colación la habilidad de la niña que salta, la cual da a la soga en el caso de equivocarse al saltar.

122. (Pasacalle), por Da. Julia Rocandio. (V. nº 70)

Lo aprendió de haberlo oído en su pueblo, Canales de la Sierra.

Se usa en las fiestas de San Cristóbal y Virgen de la Consolación. El gaitero recorre las calles, mientras los chicos van cantando con él este pasacalle que tiene una tarde un aire de habanera. Ignora el ritmo del tambor

123 Pasacalle, por D. Adolfo (datos nº 73)

Lo aprendió del gaitero de Camprovín, en ocasión de oírlo en las fiestas de dicho pueblo perteneciente al partido judicial de Nájera.

No obstante encabezar este ejemplo como pasacalle, según lo calificó el recitador, creemos se trate de lo que se ejecuta para la salida de alguna imagen de aquella localidad, no ya porque esté en compás ternario (no muy a propósito para pasacalle) sino porque tenemos otros antecedentes, tales como el nº 33, ejemplo que posee parecida estructura melódica. Ignora el ritmo del tambor.

124. Las tres cautivas, por D. Augusto (V. nº 59)

Día 10

Lo aprendió en Nájera, no recordando de quién ni en las circunstancias en que se canta. Tampoco recuerda la continuación de la letra.

125, por D. Augusto.

Lo aprendió en Manzanares de Rioja, donde se canta cuando regresan del Santuario de la Virgen de Valvanera, Patrona de la Rioja, los devotos de dicho pueblo.

La fecha del regreso - como de la ida al Santuario - no es fija, si bien suele ser en la primera quincena de Junio.

~~126 A la Virgen de Valvanera, por el mismo.~~

103 La enhorabuena a los casados", por la misma (Véase detrás al final)

Buenas noches a la una;
buenas noches a las dos;
buenas noches, caballeros.
-Muy buenas nos las de Dios.
-¿Nos dan ustedes licencia?
Señores, les cantaremos
a los recién casaditos,
que son venidos de buenos.
Son hijos de buenos padres,
nietos de buenos abuelos,
sobrinos de buenos tíos;
sus procedores son buenos.
Ya se van para la iglesia,
de buenos acompañados,
y al llegar a los pórticos,
el cura salió cantando
con el hisopo y la cruz
y el manípulo en la mano.
Ya os preguntaba de una,
ya os preguntaba de ambos,
ya os pasáis el anillo,
dedo, dedo, mano a mano.
Y detrás del señor cura
al altar habéis llegado,
al pie del bendito altar,
donde está Jesús Amado.
Al tiempo de alzar a Dios,
la banda os han echado,
que también la banda tiene
gracia para los casados.
Soltera fuistes a misa
pisando hojas de lechuga,
y volvistes casadita
al lado del señor cura;
Soltera fuistes a misa
pisando hojas de morel,
y volvistes casadita
al lado del novistau;

si tú quieres y yo quiero
no podíamos casar.

118. (Cuna), por la misma.
La aprendió de mi madre, natural de Zarzosa.

119. por Benedicto (Datos nº 62)
Se aprendió en Nájera, hace unos 36 años, de los moros de su pueblo que la usaban para ronda con instrumentos de rondalla.-

120 (Para la soga, romance). Dictó: Alicia del Sol Pascual, 12 años, de Villar de Torre (Logroño), residente en Nájera. Colegiala, clase media.
Lo aprendió de sus amigas de Nájera. Lo utilizan para jugar a la soga.
Texto:
Se levanta una mañana,
la mañana de San Juan,
a dar agua a sus caballos
a las orillas del mar.
Mientras sus caballos beben,
Marcelino echa un cantar.
La reina de que lo oye
a su hija fué a llamar:
- Mira, hija, qué bien canta
la sirenita del mar.
- No es la sirenita, madre,
ni tampoco el serenal
Que es mi amante que ha venido
a las orillas del mar

121. (Soga), por la misma.
Lo aprendió de sus amigas de Nájera. Lo juegan a la soga. Su interés consiste

Soltera fuistes a misa
pisando hojas de la higuera,
y volvistes casadita
al ladito de tu negra;
Soltera fuistes a misa
pisando hojas de olivo,
y volvistes casadita
al lado de tu marido.
Soltera fuistes a misa
pisando hojas de laurel,
y volvistes casadito
al lado de tu mujer.
Los mantelles son de hilo
y la mesa de nogal;
los cubiertos son de plata
y los vasos de cristal.
Los manjares, caballeros,
que en esta mesa hay ha habido,
lo primero es la sopa;
lo segundo el pan y el vino;
lo tercero, los garbanzos,
más manjares que ha habido.
¿Has entendido, Fulana, (1)
lo que te he leído este libro?
Que ames a Dios primero;
lo segundo a tu marido.
¿Has entendido, Fulano, (1)
lo que a ti te he puesto a leer (2)
Que ames a Dios primero;
lo segundo a tu mujer.
A ti te digo, Fulano,
que no es de mala vida,
que la han tenido mis padres
en el corazón metida.
A ti te digo, Fulano,
que no es de mala vida,
que la han tenido mis padres
guardadita para ti.
Quiera Dios los casaditos
que se gocen muchos años,
más que espigas hay en junio
y peras en San Bernardo.

(1) Dicho pellane, y lo mismo en los demás casos
(2) Leer.

117. Los sacramentos, por Florentina (V. nº 68)

La aprendió de su madre, natural - también - de Larrosa.

La usan los mozos para ronda en las vísperas de las principales fiestas o en los santos de sus novias

- - - - - - - - - - - -

El primero es el bautismo,
tú ya estarás bautizada;
sin el bautismo no quiero
tu hermosura, resalada.
Segundo es confirmación,
tú ya estarás confirmada:
te he confirmado el obispo
para ser mi enamorada.
El tercero es penitencia,
es la que a mí me han echado,
el estar contigo a solas;
mume, jamás lo he logrado.
El cuarto es la comunión,
la que dan a los enfermos;
tú la tienes para mí;
dándola, cara de cielo.
El quinto es la extremaunción,
salade, en ti mi estrend
por esposa, y no por sierva,
por amiga y por mujer.
En el sexto es la orden,
yo cura no quiero ser:
en los libros de esta niña
toda mi vida estudié.
El séptimo es matrimonio,
es lo que vengo a buscar;

La aprendió en su pueblo natal, Tarrosa, de su madre.

La usaban (no recuerda si aún la usan) en las bodas: grupos de mozos - a veces mezclados con mozas - cantaban esta relación en la calle, junto a la casa de los novios, una vez realizado el casamiento.

La cantadora intercalaba la variante (notas pequeñas) caprichosamente, aunque dominaba la notación corriente.

104. por la misma.

La aprendió hace bastantes años, en Nájera, donde la oyó a unas amigas en su casa la noche de Navidad. (Canto)

Estando en Jerusalén
la Virgen dijo a Santiago:
Correrás toda la España,
la fe de Dios predicando.
Y harás un gran templo,
en el te prometo
colocar mi imagen
antes de ir al Cielo.
Pasó a Asturias, Aragón
y Malaga, los tres viajes,
y de un hecho quedó convertido.
Pasó en Zaragoza
la Reina del Cielo,
y en carne y mortal
pasó por el Ebro.
- A la orilla de un río,
mi templo edificarás,
donde todos los cristianos
su remedio encontrarás.
Llamóse el Pilar;
lo hizo Santiago;
fue muy querido
de todo cristiano.

105. Dictó Pilar Fernández Sáenz, de 12 años, de Logroño. ~~Por la aprendió de un niño, visitando Sdm. de la Ri. actual de Nájera~~. (Colegiala).

La aprendió de su madre, natural de Nájera. La cantan cuando desean, sin sujeción a lugar ni formación.

(Continúa texto):

Según se los daba
con tanto primor,
en vez de darse polvos
se daba almidón.

bailan la jota, mientras el resto del corro, que se ha parado, canta y palmotea con este ritmo: 3 | 3 | | | 3 | | | (etc)
(La otra copla que no se puso en el original de música):

¿Cómo quieres que tenga (bis)
la, la, la la cara blanca,
siendo carbonerita (bis)
de, de, de Salamanca.

113. (Juego de corro) Dictó: Felisa Sáez de Buruaga Lereina, 10 años, de Logroño, residente en Nájera, colegiala, clase media.

Lo aprendió de su madre, natural de Nájera.

Las niñas forman corro. Las dos "hijas del rey" comienzan imitando el buho y van recorriendo el círculo (que va evolucionando) por fuera, agachadas, y así continúan hasta el final, cantando en esta actitud cuando les corresponde.

Al final, a la niña que llaman (haciéndolo por su nombre) se va con las dos "hijas del rey" y comienza el juego nuevamente hasta que no quede ninguna en el corro.

114. Las tres cautivas (romancillo)
Dictó Elisin (nº 62)

Lo aprendió de sus amigas de Nájera que lo cantan circunstancialmente.

115. por la misma.

Lo aprendió de los mozos de Nájera que la cantan en las calles en las horas de asueto, y muy principalmente durante la encierro de los (Santos) que van ser el Cristo.

116. por Carmen Hervias (V. nº 107)

Lo aprendió de haberla oido en la calle, donde se canta circunstancialmente

Serna, Serna,
si sigues así,
tu cara parece
la cara de un alberil.

106. El marinero, por la misma.
La aprendió de su madre, natural de Nájera. Se usa en las mismas circunstancias de la anterior.
(Continuación del texto, añadiendo a cada verso el estribillo, según consta en la música):
-¿Qué me das, marinerito,
si yo te saco del agua?
- Yo te daré mis navíos
y mi oro y mi plata.
- Yo no quiero tus navíos
ni tu oro ni tu plata;
sólo quiero, cuando muera,
que a mí me entregues el alma.
- Yo se la entrego al Señor
y a la Reina Soberana,
y el pellejo el sacristán
para que toque las campanas.

107. (Corro con música)
Dicto Carmen Herrero Morga, 13 años, de Nájera, hija de un músico local y sastre de oficio.
Se aprendió en Nájera de sus compañeras de juego. Se colocan en corro con una niña ~~[illegible]~~ en el centro. Esta, al acabar la canción e ir a la repetición, dice a otra niña. Entonces se cruzan las dos de un lado a otro, mientras las otras niñas aplauden acompasadamente y siguen cantando.
La parte esencialmente mímica es la siguiente:
En los versos es el cruce de las dos niñas que siempre danzando lo mismo. En las sonsetillas, ¡ni, ¡ni, ¡ni se dan la espalda, también danzando. En trico, tricotrí, al darse la espalda mueve un pie ~~[illegible]~~ rítmicamente, y en Lirán..., también de espaldas, mueven la cadera.
La nueva que entra en el círculo dice

111. El pollo viejo (Juego con música)

Dictó Elvira Serrano Ollot, 16 años, de Barcelona, residente en Nájera. Sus labores, clase media.

Lo aprendió de sus compañeras de juego, de Nájera.

Las niñas se colocan en corro. Van cantando y evolucionando. En el centro se sitúan dos niñas.

En la música, donde se halla la segunda repetición, se deshace el círculo. Las que estaban en el centro eligen a dos niñas, que pasan por debajo del arco que forman con los brazos las niñas del centro, alternando mutuamente en este juego, o sea que las niñas que pasaron por debajo del arco (agachando la cabeza) lo forman a continuación para que pasen las anteriores. Las demás chicas se colocan en dos filas exteriores (de las matronas) y van dando palmadas rítmicamente (una por cada parte).

Al llegar a la 4ª vez (letra "ese cuerpo"), las dos parejas citadas se ponen las manos en la cintura, imitando al danzar el ritmo de la música; terminando así el juego.

Las elegidas primeramente son las que se quedan cuando va Da Capo, haciendo lo mismo que se ha descrito, y así continúa el juego hasta agotar el número de niñas que han de pasar al centro, o bien suspenden el juego si se sienten cansadas.

---

112. (Canción y baile infantil) Dictó: María del Pilar Villardal Sáez de Buruaga, 13 años, de Logroño, residente en Nájera. Colegiala.

La aprendió en Nájera de sus compañeras de juegos.

Las niñas se colocan en círculo con dos dentro. Aquéllas se cogen las manos y evolucionan. Al llegar al tiempo de jota, las que están dentro eligen a otras, las que a cada una, y formando las dos parejas,

después a otra,) así continúa el juego hasta agotar la letra.

(Continuación del texto, repitiendo los versos pares, añadiendo las muletillas como consta arriba):

Y su madre le dice...:
-Quítate esto...,
que va a venir tu novio
a darte un beso...
- Mi novio ya ha venido...,
ya me lo ha dado...
(Aquí finaliza)

---

108. San Celerin (Juego con música)

Dictó María Luisa Sáez de Buruaga, de 11 años, natural de Torrecilla de Cameros y residente en Nájera.

Ha visitado: Logroño, Vitoria y Zaragoza.

La aprendió de las niñas de Nájera.

Forman corro. Otras veces lo juegan en fila. Como se ha visto, van realizando cuanto expresa el final de la letra en cada repetición. La novedad consiste en que permanecen en la actitud que va anunciando la letra -siempre cantando, claro es- hasta el mismo momento en que tienen que variar de movimiento.

(Continuación del texto, solo las variantes que afectan la terminación de la letra, pues toda ella -menos el final- es siempre la misma):

...yo me sentaré (lo hacen)
... yo me tumbaré (lo hacen)
... yo me levantaré (lo hacen, terminando el juego)

(Sigue a la vuelta, y así continúa hasta finalizar)

109. Los oficios. (Juego con mímica) Dictó Sofía Duarte Briafrecha, de 10 años, de Nájera, colegiala.

Lo aprendió de las niñas de su pueblo, Nájera. Las niñas se colocan en círculo e imitan lo que expresa la letra. Para simplificar, sólo pondremos los textos que varían. El resto es siempre lo mismo:

... las planchadoras ... (Imitan planchar).
... las costureras ... (Imitan coser, cogiendo la falda del vestido)
... las peluqueras ... (Alisan con los dedos el cabello).

Día 9. 110. Ya vienen los duques (Otro juego de mímica). Dictó María del Carmen Duarte Briafrecha, de 12 años, colegiala, natural de Nájera.

Lo aprendió de las demás niñas de su pueblo, Nájera.

Las niñas se colocan en círculo, cogidas al principio de las manos y se mueven a compás. Al cantar por primera vez "haciendo de este modo", ya van imitando lo que dice la letra, soltándose entonces.

Refiriéndose "a los duques", cuyo texto completo está arriba especificado, imitan fumar o presumiendo, cogiendo la sisa del chaleco, o, mejor dicho, como si la cogieran.

(Como el texto es siempre el mismo, nos limitamos a apuntar los diversos tipos que paradian y que son los siguientes:

... las duelas ... (Imitando jugar a la soga).
... los cojos ... (Imitando la cojera).
... los mancos ... (Recogen la mano derecha y la ponen bajo el hombro).
... los borrachos ... (Imitan las eses)
... los civiles ... (Imitan dar en la espalda a la que está delante) (1)

Termina el juego una vez deshecho el círculo, tratando de pegarse todas hasta que se refugia cada una en un portal o detrás de un árbol, etc., que impida recibir golpes en la espalda

(1) Al formar el círculo y moverse, lo hacen una detrás de otra.

Santo Domingo) Excursión folklórica a la Rioja 1944 = Indice.

1. El polvorón = Juego de el anillo.
2. El verdugo Sancho Panza = Mímica
3. Mes de Mayo (La aparición)
4. Monchu frío = Juego de pelota.
5. Tú que vives en un alto = Juego de pelota
6. Mi perrito chino = Juego de pelota.
7. En una casita blanca Juego de pelota.
8. Las mil mentiras = Corro.
9. Desde Córdoba a Sevilla = Juego de la China
10. Date la vuelta, niña = Juego de soga.
11. La de Santa Bárbara = Regocijo popular
12. Las tres cautivas = Romance (para soga)
13. Mes de mayo = (La aparición)
14. Por el paseo de Abro = Juego de soga
15. En la plaza de Oriente = Juego de soga.
16 Una vieja regando = (Circunstancial)
17. Popeye, marino soy = Juego de pelota.
18. Mañana me voy a Palma. = Soga.
19. El pájaro verde = mímica.
20. Las señas del marido = Romance = Corro
21. Amigas, buenas tardes = Corro, mímica.
22. Pregón. = Escaray
23 El chiviriquión = Jota = Regocijo popular
24. Duérmete, niño hermoso = Cuna.
25. Tiritando de frío = Canción Navidad.
26. A media noche en portal triste = Navidad
27. Lairún ha entrado en Madrid = Bacanal
28. Al agudo, al agudo = De pandera.
29. Tirana en un entierro de aldea.
30. Ya se lo llevan, sí = Banquete después del entierro
31. Tiene Escaray tres cosas = Jota popular.
32. Salida del Santo = Tocata de gaita.
33. Danza - pasacalle = Tocata de gaita.
34. Entrada del Santo = Tocata de gaita.
35. Tocata de gaita para las luminarias.
36. Pasacalle de Hervías = Gaita.
37. Danza de S. Vicente de la Sonsierra = Gaita
38. Venia a Santa Teodosia = Gaita = Mar
39. Villancico de Navarrete (sin letra) [tinares.
40. La espuiladora = Espuillo de orejas.
41. Barcelona, gran ciudad (Continuación del nº 27)
42. La loba parda = Romance.
43. Troquian = Danza de los palillos. Gaita
44. Danza del árbol. = Gaita.
45. Salida del Santo = Santo Domingo = Gaita
46. Danza en la procesión del Santo. Gaita
47. Mambrú = Juego con mímica.
48. Los diez perritos.
49. Al juego de las chicas = mímica
50. Danza del Santo (La verdadera).
51. Danza del Prior = (Sto. Domingo)
52. Troquian = Danza de los palillos (id.)
53. Pasacalle. = (Santo Domingo.)
54. Vueltas del Santo (Santo Domingo)
55. Danza de Hermosilla (id)
56 Al pasar la barca (Juego de soga)
57. Yo tengo un carro, una galera (Soga)
58. Mambrú (Corro) (nº 47)
59. La farola de palacio (Infantil) Nájera
60. Mambrú. (Corro) (47 y 58)
61. El caballo trotón (Infantil. Romance)
62. Has de bailar = Regocijo popular.
63. Las vueltas de San Juan (Nájera
64. Por tú no estar en casa = Ronda.
65. Tengo la camisa rota
66. Ha venido un carro de escarola (San Juan)
67. Tres pollitos tiene mi tía (Mozos)
68. La condesita (La boda estorbada)
69. Doña Angela Mexía (En la ciudad de Flo-
70. El arbolito. (Canales de la Sierra) [rencia)
71. Dice que no la quieres (La zarabandilla)
72. Allá arriba en el monte / de Zaragoza (Man
73. Cuando los pájaros verdes [rilla de la Sierra
74. Esta noche ha llovido. (Ronda. Castañares)
75. El pájaro verde (Var. del nº 19)
76. Ya se van los pastores.
77. Las vueltas de San Juan.
78. Tinta fina para escribir.
79. Cigüeña, cigüeña.
80. A coger la pitima.
81. Mariquilla tiene tan pequeña boca.
82. La marmarisola.
83. Soy la reina de los mares (Mímica)
84. La carrasquilla (Soga con mímica)
85. Las señas del marido / Caballero al / Var. nº 20
86. A las orillas del mar / hay tres maderos
87. Mambrú (47, 58 y 60)
88. Carta del rey ha venido.
89. A eso de las ocho / cierran los conventos.
90. Una jardinerita / que del cielo bajó.
91. Papá, si me dejas ir (Infantil)
92. Al paseito de oro (Infantil)
93. La muerte de Prim.
94. La cojita (Y en el andar / es cosa que me [irrita
95. Papeles son papeles (Infantil)
96. Se paseó una naranja. (Corro)
97. Cuándro vendrá el cartero (Soga)
98. Yendo de paseo / cansado de andar.
99. Bilonga, bilonga / date la vuelta redonda
100. Chinita bonita (Infantil)
101. En el prado de Santa Lucía.
102 En casa de don Vicente.
103. La enhorabuena a los casados.
104. Estando en Jerusalén (La Virgen del Pilar)
105. Ayer, a la una / detrás de un farol.
106. La tentación. El marinero (Romance)
107. La señora Bergüeta (Corro con mímica)
108. San Celerín (Corro con mímica)
109. Los afinios (En el monte Pabellón) Mímica
110. Ya vienen los chicos (Corro con mímica)
111. El pollo viejo (Corro con mímica)
112. En Salamanca tengo (Infantil)
113. ¡Cual es ese ruido (Juego de corro)
114. Las tres cautivas. (Var. lit. del nº 11)
115. Somos los quintos de Logaño
116. En el puente de Santa Lucía (Var. nº 101)
117. Los sacramentos de amor.
118. Duérmete, niño de cuna.
119. En tu peregrina boca (Jota de ronda)
120. El conde Olinos.
121. A la una, a las dos, a las tres de la mañana (Soga)
122. Pasacalle = (Tocata de gaita, canto)
123 Pasacalle (;) para gaita { Salida de el-
124. Las tres cautivas (Var. nº 11, 114) [quin Santo? V. nº 32
125. Virgen de Valvanera (Regreso Santuario)
126. A la Virgen de Valvanera (Alabanzas)
127. La muerte de la reina Mercedes.
128. Mes de Mayo (La aparición) Var. nº 13
129. La muerte de la reina Mercedes (Var. nº 127)
130. Cuando se marchó "Panzarro" (Ronda)
131. Yo no quiero más agua (Circunstancial)
132. San Pantaleón. (Infantil)
133. Tengo una muñeca (Corro)
134. La pajara pinta.
135. El martirio de Santa Catalina
136. La muerte de la reina Mercedes (nº 127, 129)
137. Entradilla (gaiteros anguiano)
138 El agudo (id). Danzadores.

139 Baile de la Santa (id) Pasacalle
140. Otro pasacalle
141. Tropuian (Dansa de los palillos)
142. La naranjuela (otro tropuian)
143. El pica (otro)
144. La guardia (Otro)
145. El de los oficios (otro)
146. Los corros (var. de nº 43) otro tropuian
147. Contradansa (Dansafores)
148. "Valsian" (Tropuian)
149. Salida del Santo (Tormantos)
150. El Apuntado (Tormantos) (Gaita)
151. Pasacalle (Gaita) (Tormantos)
152. La larga. (Contradansa) Gaita.
153. Tropuian. Anguiano. D. palillos.
154. Yendo a misa con mi madre (Romance)
155. La cautiva (Moralinda) Romance.
156. El día de San Marcos (pasacalle. Gaita)
157. Otra de El día de San Marcos.
158. Los arcos (Dansa de los...) Gaita
159. Dansa del árbol (Santo Domingo)
160. La cascabelada (Stº Domingo) Gaita.
161. Troquian (Stº Domingo)
162. Dansa de las espadas (Beñares)
163. Dansa de los caballos (Troquian) id.
164. Pimpón es un muñeco (pantomima)
165. Pimpón (Variante de la anterior.
166. Llevaremos el Santo a la ermita (Stº Domingo)
167. Han puesto una librería (Corro)
168. La mañana de San Juan (Arroyo)
169. Tropuian (D. de los palillos) Escaray
170. Venía a la Santa (Santurde) Gaita.
171. Pasodoble de gaita (Escaray)
172. Pasacalle - dansa. (Escaray)
173. Pasacalle - dansa (Ver. nº 37) (Stº Domingo)
174. Ya viene el Santo (Stº Domingo)
175. Ya viene el Santo (Variante)
176. Ya viene el Santo (Otra variante)
177. Vamos a la casa el prior (Ver. nº 51, 68, 104)
178. Pasacalle - dansa (Santo Domingo)
179. Los sacramentos de amor (Munilla)
180. Un ramo de clavellinas (nº 117 b) (Mozos, Munilla

Nº 102

Logroño, 1944

Blokes Sanchis

PATENTADO

Notas musicales

1 El polvorón Sto Domingo. Dictó Angeles Filmarín, de 10 años, colegiala (excursión verano 1944)

(♪=192) Niña sola

Pol-vo-rón, que es-tá en mis ma-nos, es-tá en mis ma-nos el pol-vo-rón. A-di-vi-na, a-di-vi-na quién lo tie-ne, quien lo tie-ne el pol-vo-rón. ¿Quién lo tiene?

2 El verdugo Sancho Panza, por la misma

Tempo di schottisch

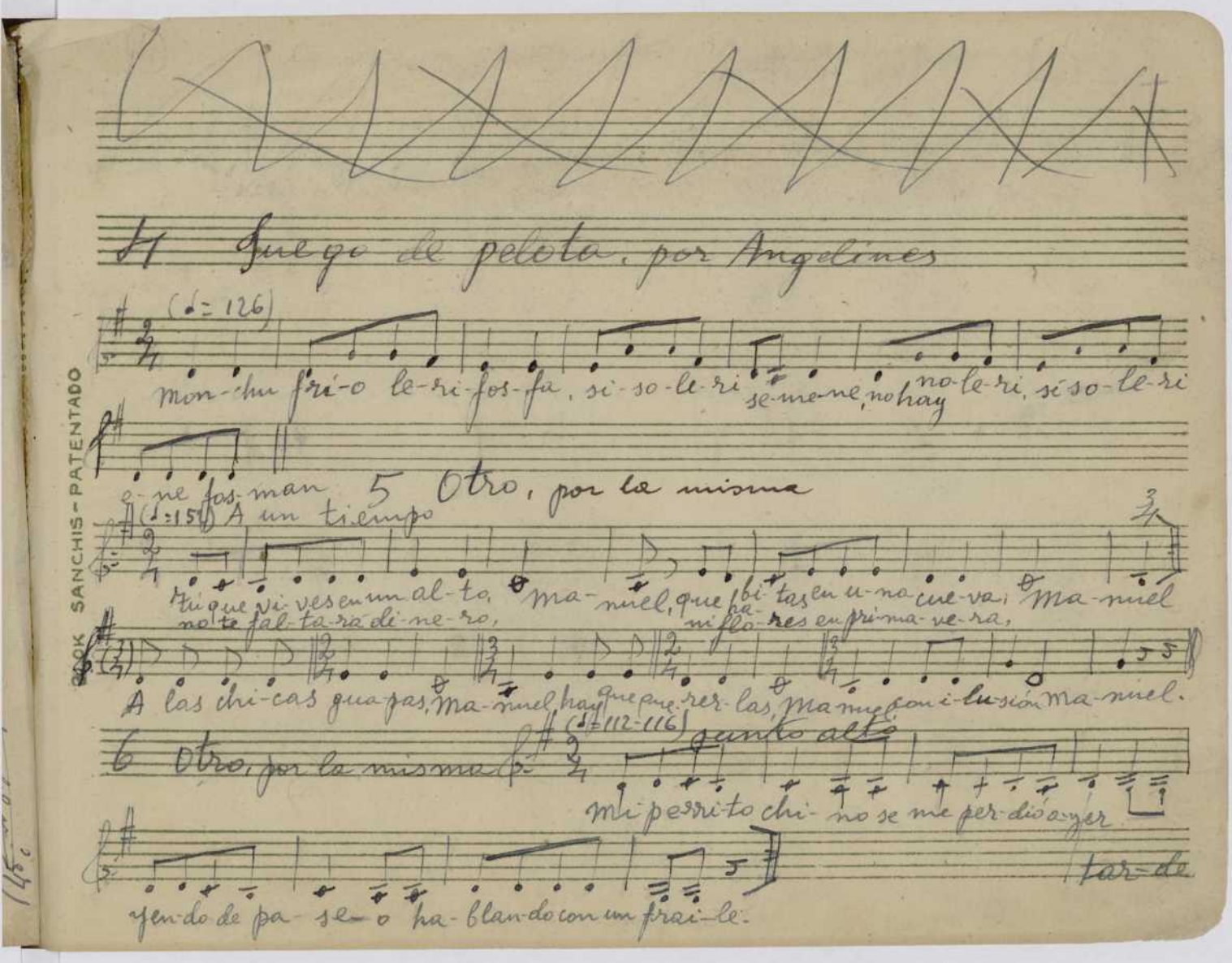
~~(La figuración debe ser en contratiempo).~~

El ver-du-go San-cho Pan-za-za ha ma-ta-do a su mu-jer-jer-jer, por-que no le da di-ne-ro-ro pa-ra ir-se, pa-ra ir-se al ca-fé-fé-fé.

(♩=120) 3 Dos de Mayo, por la misma. Romance

Dos de ma-yo, dos de ma-yo, dos de ma-yo. pri-ma-ve-ra, cuan-do to-dos los sol-da-dos, to-dos se van a la gue-rra.

(~~variante del n° 37~~)


4 Juego de pelota, por Angelines
(♩= 126)
mon-chu fri-o le-ri-fos-fa, si-so-le-ri se-me-ne, no hay no-le-ri, si so-le-ri
e-ne fos-man
5 Otro, por la misma
(♩=150) A un tiempo
Tú que vi-ves en un al-to, ma-nuel, que bi-tas en u-na cue-va, ma-nuel
no te fal-ta-rá di-ne-ro, ha-ni flo-res en pri-ma-ve-ra,
A las chi-cas gua-pas, ma-nuel hay que ren-dir-las, ma-nuel con i-lu-sión ma-nuel.
6 Otro, por la misma
(♩=112-116) quinto alto
mi perri-to chi- no se me per-dió a-yer
tar-de
yen-do de pa- se- o ha-blan-do con un frai-le.
BOK SANCHIS-PATENTADO

7 Otro. María Carmen Rojas Gil

(♩= 108)

En u-na ca-si-ta blan-ca, pro-vin-cia de Sa-la-man-ca, a-

lli vi-vi-a Po-pe-ye, Po-pe-ye con su mu-cha-cha

8 Canciones de corro. Dominica Ortega, 13 años, de Sto Domingo. colegiala

(♩=116)

A-hora que va-mos des-pa-cio, va-mos a con-tar men-ti-ras, trian-la-

D.C.

rán, va-mos a con-tar men-ti-ras, trian-la-ran, va-mos a con-tar men-ti-ras.

9 Variante musical del nº 2 por la misma

(♩= 108) ~~Despacio~~

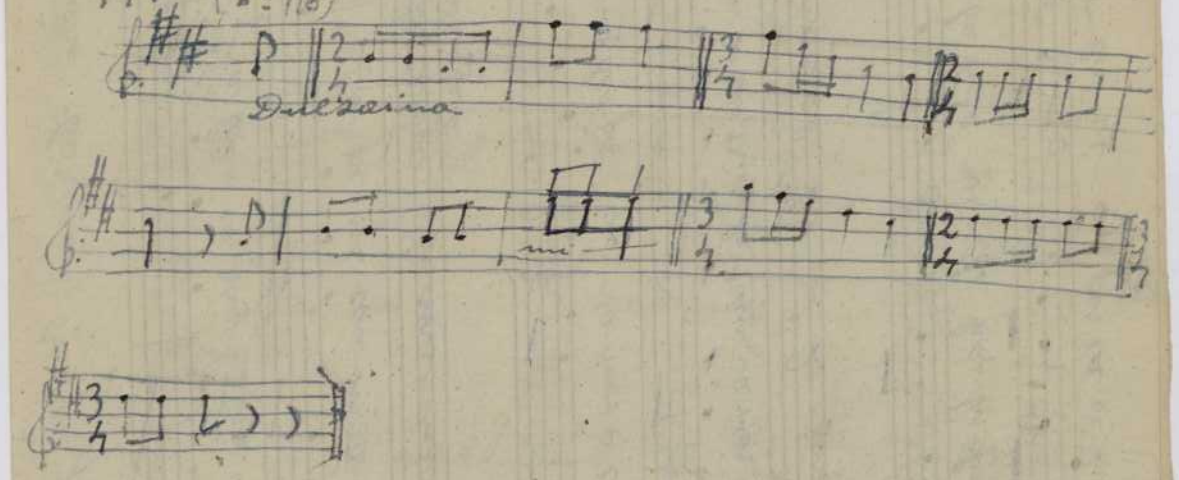
Des-de Cor-do-ba a Se-vi-lla han he-cho u-na gran pa-red, pa-red, pa-

red; de la pa-red a la-vi-a, por la vi-a, por la vi-a pa-sa el tren, tren, tren.

2ª letra

Todos los días me coge,
todos los días me besa,
todos los días me dice:
contigo me he de casar

171 (♩= 116)



10 (Juego de soga), por la misma.

(♩=136) ~~Vivace~~

1ª — 2ª estribillo

Da-te la vuel-ta, ni-ña, da-te la vuel-ta, que te ta que da-te la vuel-
que-ro ver el cor-te de tu cha-que-

ta, que da-te la vuel-ta. D.C.

11 La de Santa Bárbara Escaray

Dictó D. Saturnino Arroyo Díaz, 41 años, Director de la Banda municipal. Vinto Lezrono.

Allegro

Ay, ma-ma, cuánto me quiere mi no-vio; ay, ma-má
cuan-to me ha de que-rer. To-dos los di-as me di-ce, to-dos los di-as me
can-ta, to-dos los di-as me di-ce: con-ti-go me he de ca-sar.

para seguir D.C.

Coda

con-ti-go me he de ca-sar.

Tiempo de jota

(Tarareado)

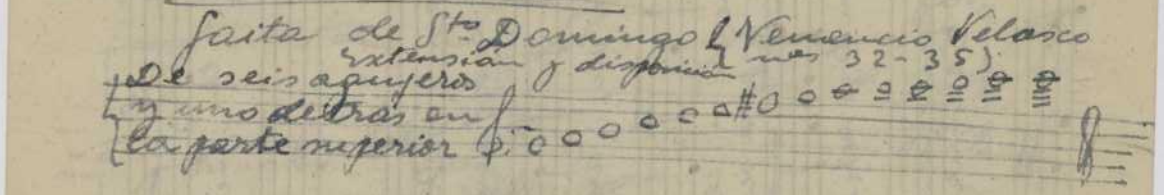
Suele seguir lo siguiente, inventado por D. Casimiro Díaz, en 1883, director de la banda de Escaray.

2ª letra.

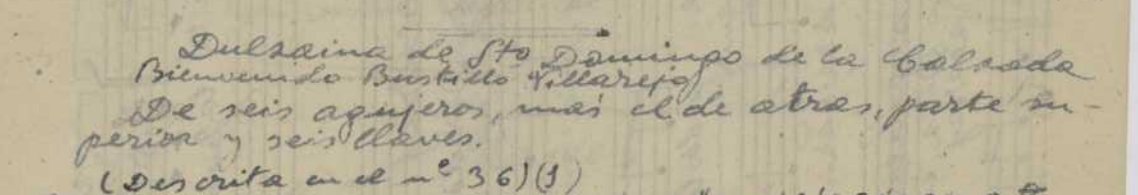
Hasta que no dispare
ninguno beberá

(1) Esta canción es muy antigua. Se oyó antes de que naciera el aludido en la parte literaria, Andrés Macazaga

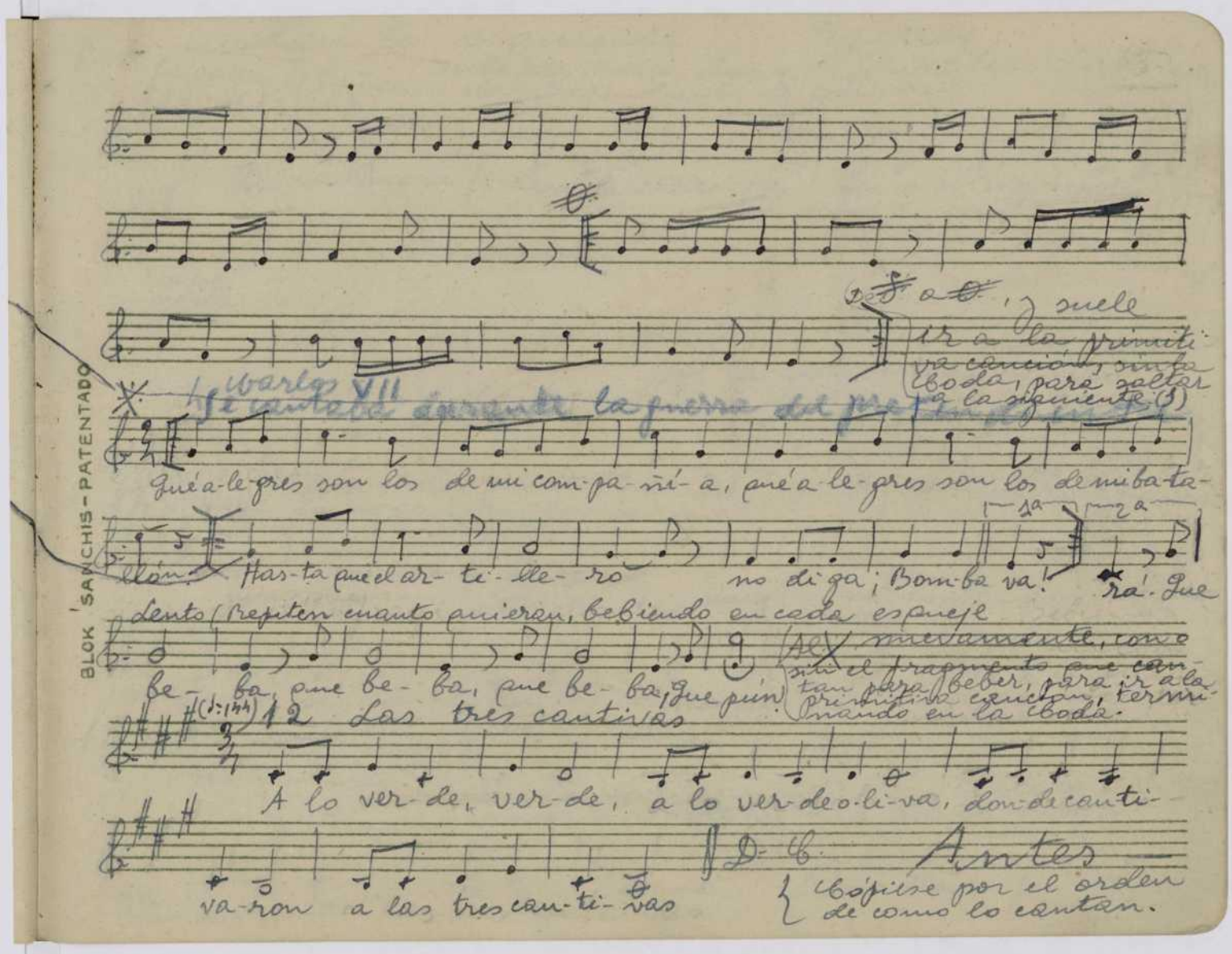
Gaita de Stº Domingo (Venancio Velasco
extensión y disposición nºs 32-35)
De seis agujeros
y uno detrás en
la parte superior



Dulzaina de Stº Domingo de la Calzada
Bienvenido Bustillo Villarejo
De seis agujeros, más el de atrás, parte superior y seis llaves.
(Descrita en el nº 36)(1)



(1) La descripción de la gaita corresponde al nº 45, cuyo gaitero nos la facilitó con el instrumento a la vista. Ponemos desde este número la disposición de aquella por ser más corriente su uso en los partidos judiciales de Haro y Santo Domingo de la Calzada



Cantan lo siguiente: Escardy

Para la soga / 15 años. Su sexo. Dependiente de comercio. Dicho ~~Sta~~ María Luisa González Lahera de

(♩=126)

Lle-va-ron a la fe-ria un burro co-jo, sin o-re-jas, sin pa-tas y sin

que te-ni-a el es-pinazo que con él se se-rra-ba la ma-

Va al romance

o-jos, ne-ra, de-ra.

13 (Mes de mayo)

por la misma

(♩=126)

Ya se van los quin-tos, ma-dre, ya se van pa-ra la gue-rra.

1h (Para la soga), por la misma.

(♩=126)

en la mayor

Por el pa-se-o de Ha-ro, que es muy bo-ni-to, por don-de se pa-

repite dos veces

se-an los se-ño-ri-tos, los se-ño-ri-tos. (repite 3 veces)

15 (A la soga) (♩=126)

por la misma

En la pla-za de Orien-te, yo so-li-ta ju-

con el a-ro (repite) con la com-ba ju-

(termina)

ga-ba ga-ba (etc) her-ma-ni-ta de mi al-ma, qué ver-güen-za pa-se.

"Proquian" (Danza de los galillos)

169 (♩=112) Sulzaina

A las o-ve-ji-llas, ma-dre, quien las sa-be guar-dar, por-que

yo, yo, yo, por-que ya, ya, ya, por-que yo, yo, yo me quie-

ro ca-sar. Por las ca-lles de Santo Do-min-go tres frai-

les Fran-cis-cos van. Pe-ro que di-rán, pe-ro que di-rán que si

bue-nas o-llas tie-nen, bue-nas o-llas co-me-ran. Pe-ro que di-rán,

pe-ro que di-rán.

D.C.

16 (Una vieja regando)
(♩=104 108) por la misma

U-na vie-ja re-gan-do su-su-su-ru-su-su, su-su-ru-su su jar-din-cito.

17 (Pelota) (♩=104) (variante del nº 7)
(por la misma)

Po-pe ye, ma-ri-no soy y dentro de un ben que voy, el que me di-

ga que no, las mne-la de rom-po yo. ¡Chis pun!

18 (Soga) Allegretto (♩=112)
por la misma

Ma-ña-na me voy a Pal-ma, pa-sar el ri-o no

que-do; pá-sa-te, Pe-pe de mi al-ma con tu ca-ba-llo li-ge-ro. A las mon- (estribillo)

ta-ñas de San tan-de-er la viso-li-ta y la pre-gun-té. D. C. (véase letra)

19 El pájaro verde (Juego), por la misma

(♩=104) Allegro

Has-ta el pá-ja-ro ver-de puesto en la es-qui-na del te-be-ron, ca-ra-ca-ra-

1º tempo

col, ca-ra-col, pues-to en la es- pi- na, pues-to en la es- pi- na.

D.C.

20 Soldadito (Borro) (♩ = 104)

(Borro) allegro

- Sol-da-di-to, sol-da- di-to, ¿de dón- de ha ve- ni-do us-

Soldado

te? - Yo, se- ño- ra, de la gue- rra, ¿que se lo ha pre-ci-do a us-

te?

21 (Borro con mímica) Dictó: Justa Gallo Rubio, de 13 años, de Escaray. Lo aprendió en la escuela. Colegiala.

(♩ = 103) Sola

- A- mi- gas, buenas tar- des, me voy a re- ti- rar. - Es- pé- ra- te un po-

Borro

pui- to, que va- mos a ju- gar.

22 ~~Vocero público~~. Escaray (Pregón)

Aire medio

Con per- mi- so de la au- to- ri- dad,

bue- nos ca- pa- rrones se ven- den (1) a tres pe- se- tas el ki- lo, en la plaza de la Ver- du- ra-

(1) Añadiendo la mercancía que sea, generalmente en intervalo de cuarta justa y con reposo.

23 2ª serie **El chivirichón** Dictó D. José Bañares Robredo, de 35 años, empleado municipal. (Ha vivido mucho)

E. R. 2ª

Tiempo de jota (♩ = 184)

Dos co-sas tie-ne la ca-sa — ay que me lla-man la a-ten-

ción, chí-vi-ri, chí-vi-ri, chí-vi-ri, chí-vi-ri, chí-vi-ri-chón: es el cam-

po de te-no-rio y la ca-sa mi-ra-món, chí-viri, chí-viri,

chí-vi-ri, chí-vi-ri, chí-vi-ri-chón.

Pueden aplicarse las cuarte-tas octosilábicas que se desean.

2/4 (♩ = 69) (Canción de cuna)

Duér-me-te, ni-no her-mo — so, que vie-ne el co-co, que el co-co

(var.) que el co-co vie-ne, que vie-ne el

vie-ne co-co, y se lle-va a mi ni — ño que no se duer —

y se lle-va a mi ni — ño que duer-me po — D.C.

me. La la la la (etc.)

"Salterre ten"

A duo Adagio Villancico. Escaray

25 ti-ri-tan-do de frí — o, Se-ñor Ni-ño Dios,

ya-cen po-bre pe-se — bre por mi sal-va-ción.

Silbando o - también - tarareando

Allegretto

26 (Otro) Escaray, por la misma

A me-dia no-che na-ce en por-tal tris- te, del cie-lo la ale-gri-a por se-
(alternan tarareando y terminan con la misma letra).

di- mir-me.

27 Lairún (Bacanal), por la misma

lo suelen intercalar (Canción)

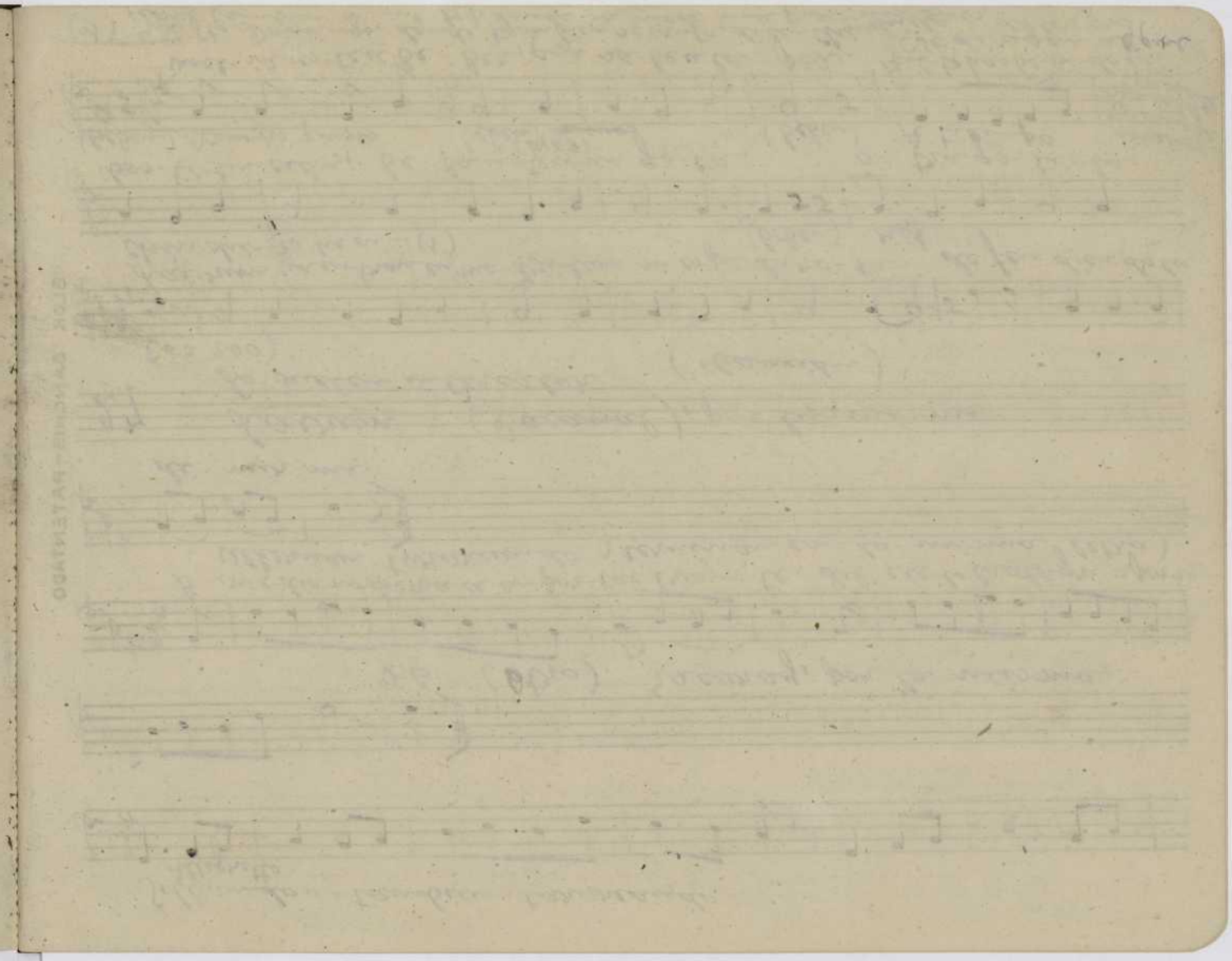
(♩= 200)

Lai-rún ha en-tra en ma-drid con su es-pa-da ro-ta de fen-dien-do la
chin-chi-lla ha en... (1) (beben) rit.

Cos-ti-tu-ción, be-ba us-ted na go-ta, o- tra go-ti-ta
(beben) tempo justo (beben) (168) (beben) A tiempo

vuel-va us-te a be- ber, que sa-be a la pez. Tú te has be-bi-do el
(Se dirigen al que

(1) En Sto. Domingo, donde también se canta, dicen Chindrilla
Véase también de m.º 71, donde se añade una frase distinta de los pri



está al lado)
~~repa durante este diálogo)~~

vi — no el vi-no el cham- pán; tu te has be-be-do el vi — no,

(pasan de mano)

Allegro

tu te has de em- char- bo-rra- Que pa-se en ma- no en ma- no, que pa-se la bo-

te- ella, y el vi-no que han en- ella, be-bamos since-sar. Que be-

ten. Despacio

(beben)

(un trago cada vez)

ba, que be- ba, que be- ba que pún.

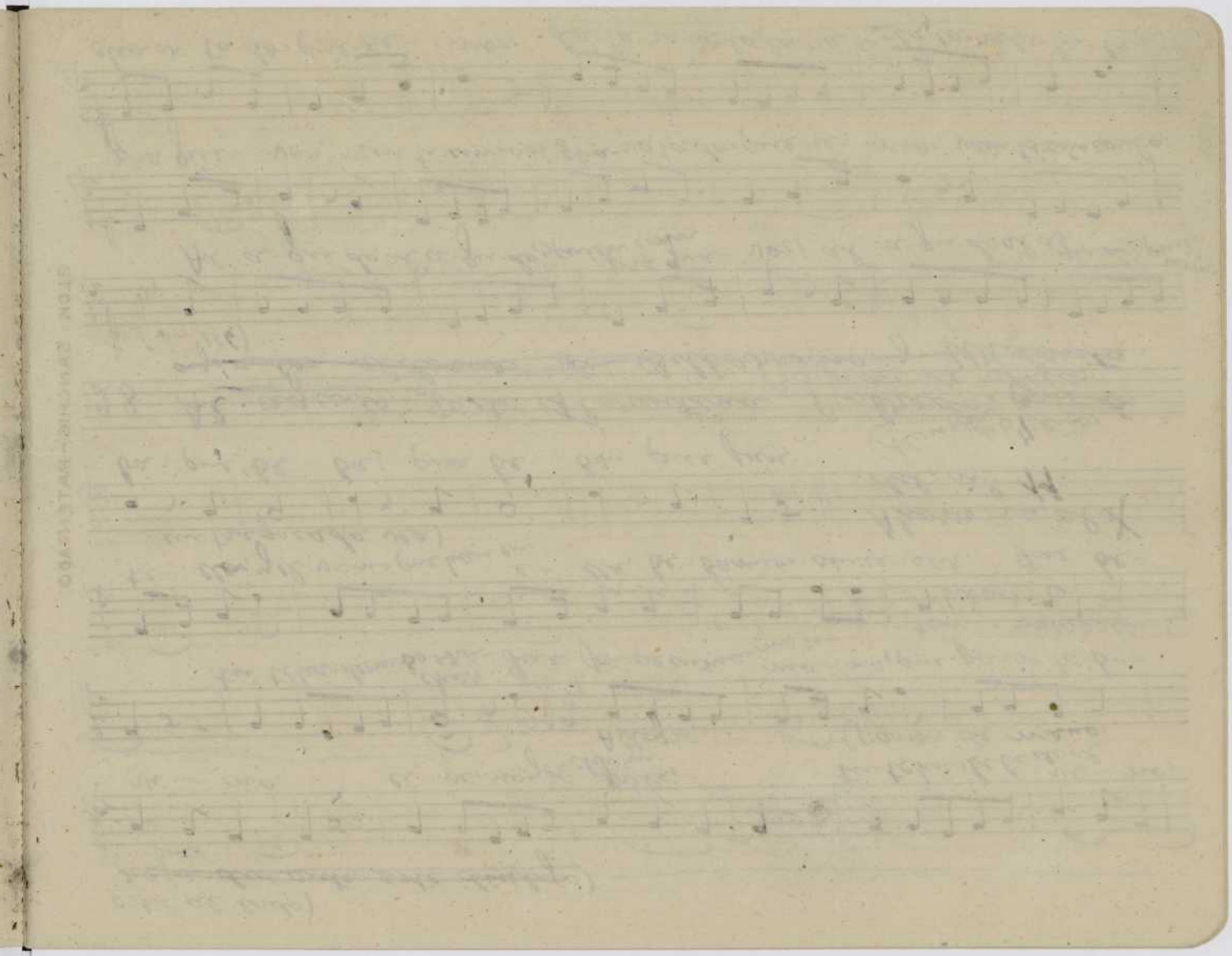
Ahora va al X del nº 11.

(Alonso de 67 años)

28 Al agudo Dictó Florentina Robredo, ~~que la oyó a los aldeanos de Bilbarrena y Urdanta.~~ Barrera de oficio

(♩= 116)

Al a-gu-do, al a-gu-do, pra güe- vos; al a-gu-do al a-gu-do, pra güe- vos, vein-ti-cin-co al cha-vo, to-dos que-re- mos; vein-ti-cin-co al cha-vo, to-dos que-re- mos. La-la-ra-la-la, la-ra-la-la, la-ra la-la-la.



la-la-ra-la-la, la-ra-la-la, la-ra-la-la.

29 Tirana en un entierro de aldea
Posadas

(♩= 112) Guitarra

Esta giro, cambiando algunos ritmos

30 ~~Guitarra~~ (Ya se lo llevan) Tiempo de habanera

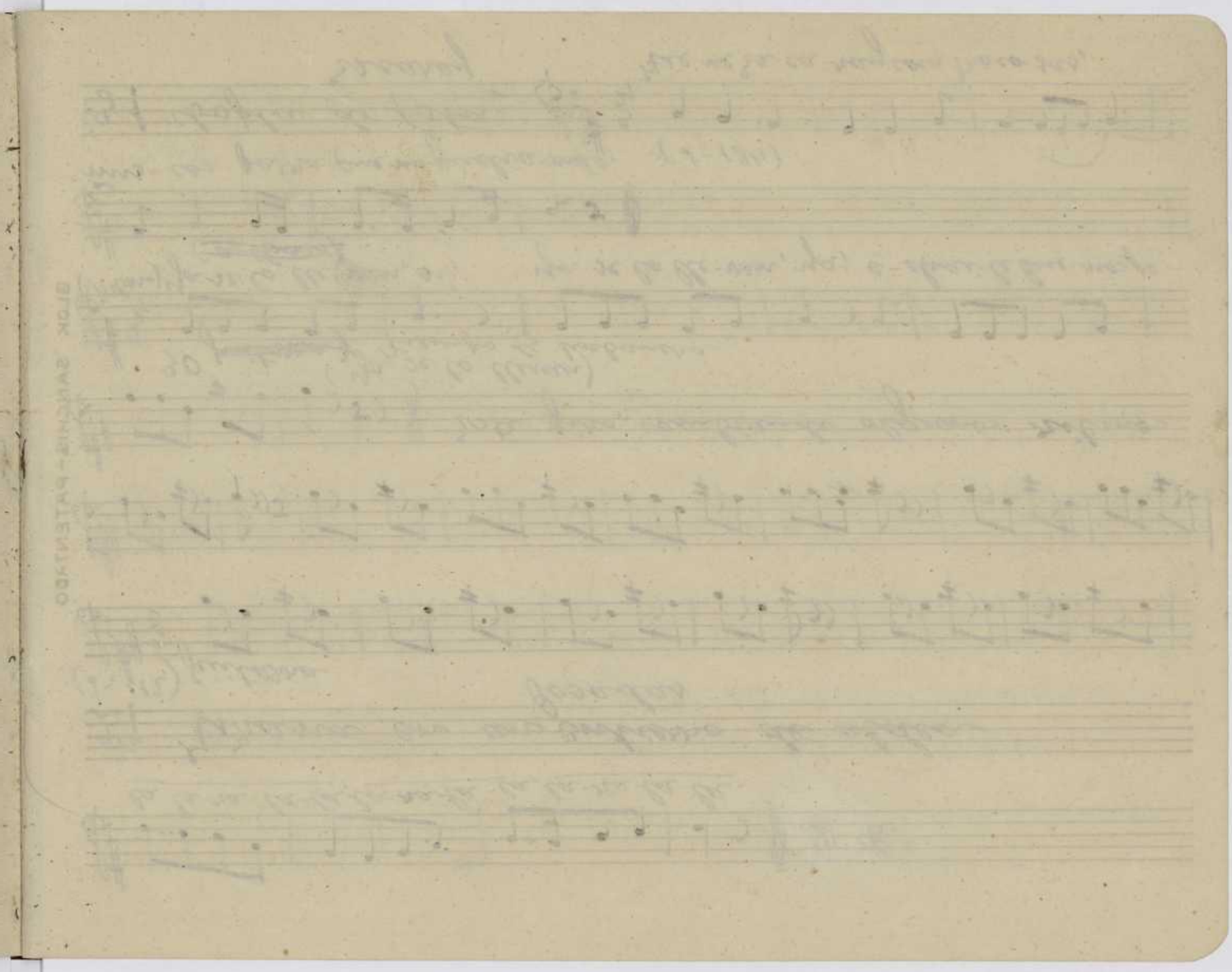
(A Coro) Ya se lo lle-van, sí; ya se lo lle-van, ya; e-chai-le bue-nos pe-

(a Coro)

ñus-cos pa-ra que no güelva-mos.

31 Copla de jota (♩= 184)
Escaray

Tie-ne Es-ca-ray cua-tro co-sas,



tie-ne Erica-ray cua-tro co-sas que nin-gu-na vi-ela

tie-ne: la fuen-te los Es-tu-dian-tes, Be-no-rio el bo—

1ª 2ª poco più mosso

so y A-llen-de. Can-ta el jil-gue-ro en el ar—bol y en el

pra-do el ruí-se-ñor, y a-quí can-ta-mos los mo-tos que nos

so-bra el buen hu-mor. Que vi-va la gra-cia que en mi pue-blo hay,

que vi-va la fo-ta, que vi-va Er-ca-ray

gaitas (de seis agujeros) tiene dorso hoja nº 4.

32 Salida del Santo

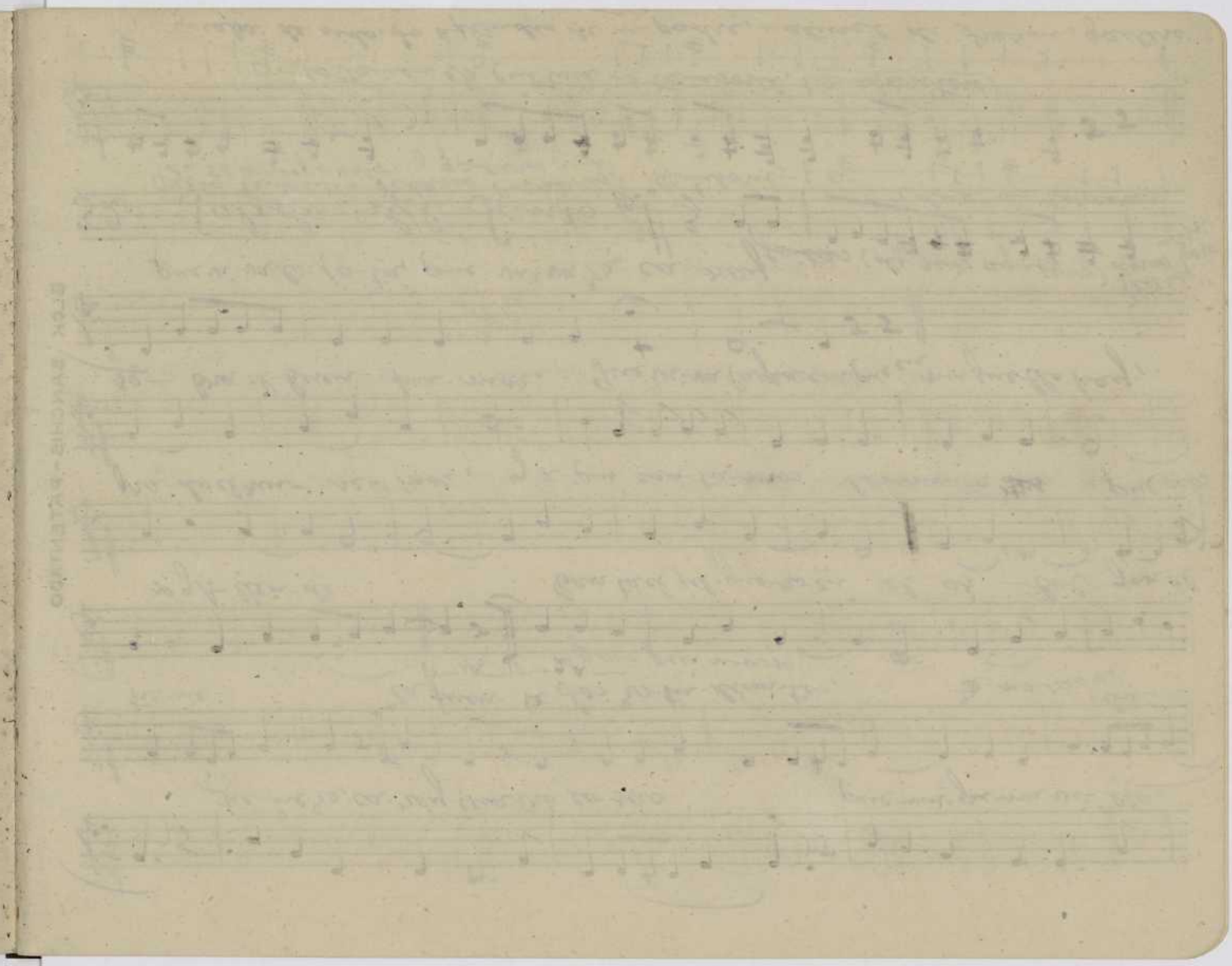
(dos en tercera)

Dicto Fenancio Velasco Besares, de 58 años, pastor y gaitero que

tamboril

(lo llaman el que toca el tamboril, tamboritero)

tocaba de oido. Lo aprendió de su padre, natural de Jaén, gaitero



"Plenate" rit.

Brinco (dicen "Blinco"

sol

(Termina solo el tamborilero.

33 Danza – pasacalle

(Repite cuanto se quie-

sol

re

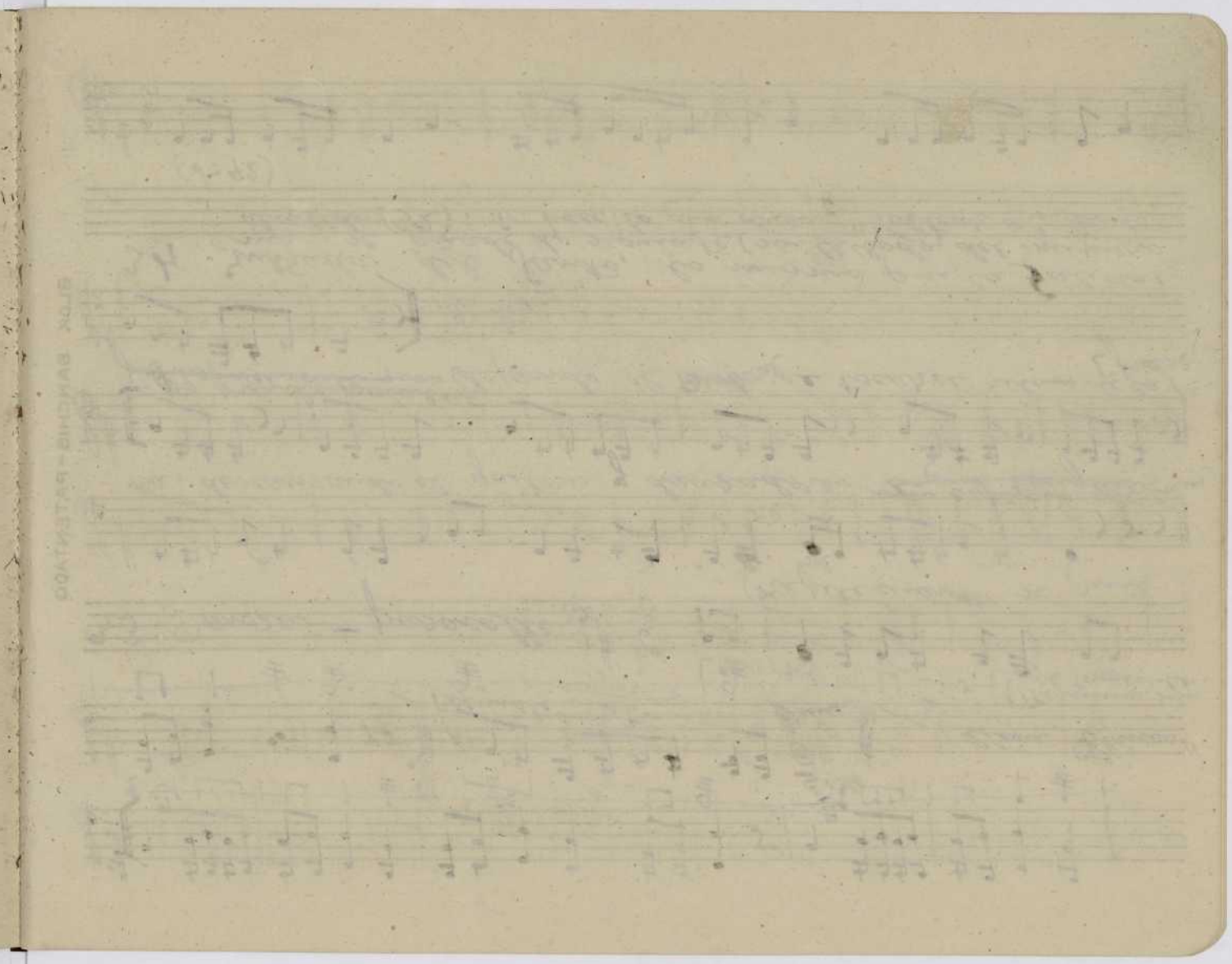
ra, descansando el gaitero y danzadores ~~un espacio de tiem-~~ ~~lo que tengan~~

~~lo que tengan~~ ~~lo que tengan~~ ~~lo que tengan~~ dejando el ~~tamborile~~ de tocar el ritmo de la la [frase

D.C.

34 Entrada del Santo, lo mismo que la Salida; mas se añade lo siguiente (sin la boda del número aludido (32): Se hace lo que dicen "Voltear al Santo"

(♩=92)



"Remate"

rit.

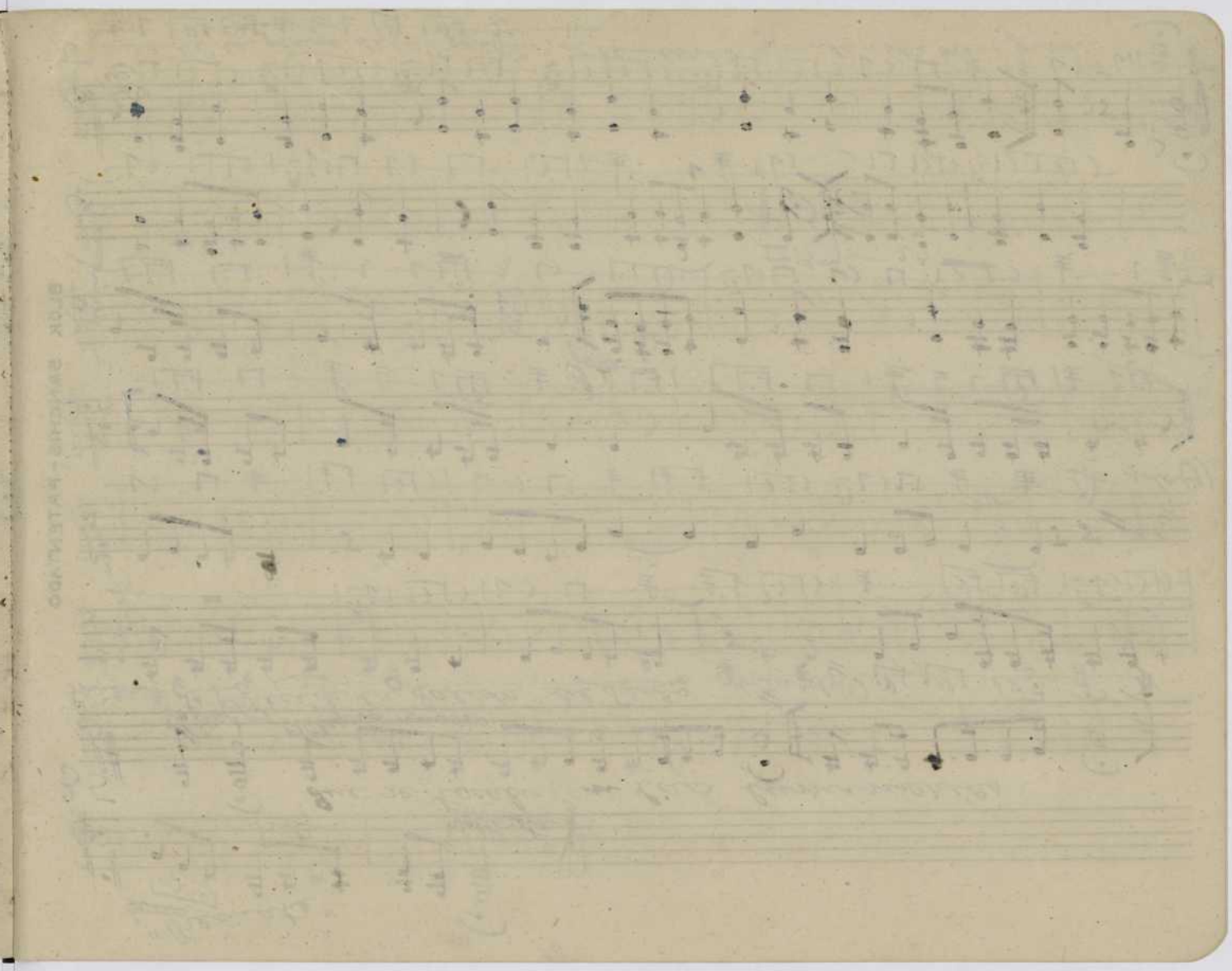
voltereta

35 Que se tocaba en las luminarias

Allegro mosso

Tamboril se parece a la Salida del Santo

(1) Durante la pausa de la gaitas, el tamboril ejecuta este breve giro.



36 Pasacalle de Hervías Benito, mi hermano, sacerdote, que la aprendió en la fiesta de dicho pueblo

(♩=112)

Dulzainas

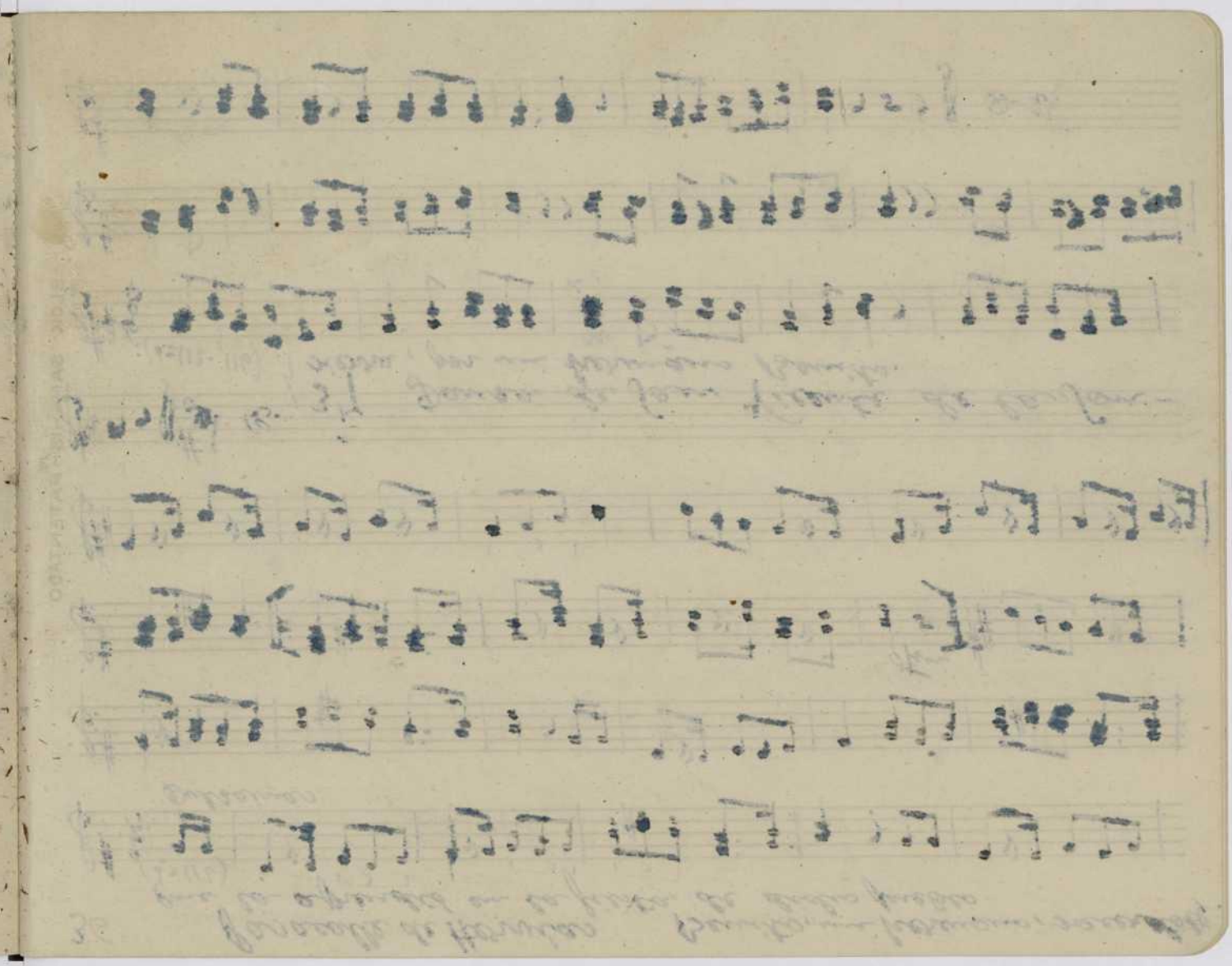
Fin

D.C.

37 Danza de San Vicente de la Sonsierra, por mi hermano Benito.

(♩=112-116)

D.C.



38 Venia a Santa Teodosia en Mansanares de Rioja

lento.

Dulzainas

tem tem rit

(salto de los dansadores)

39 Villancico (no sabe Benito la letra) en Navarrete

(♩=160)

40 (♩=69) Larghetto

La espuiladora, Juan Gómez Azofra, de Sto Domingo 65 años, espuiladora.

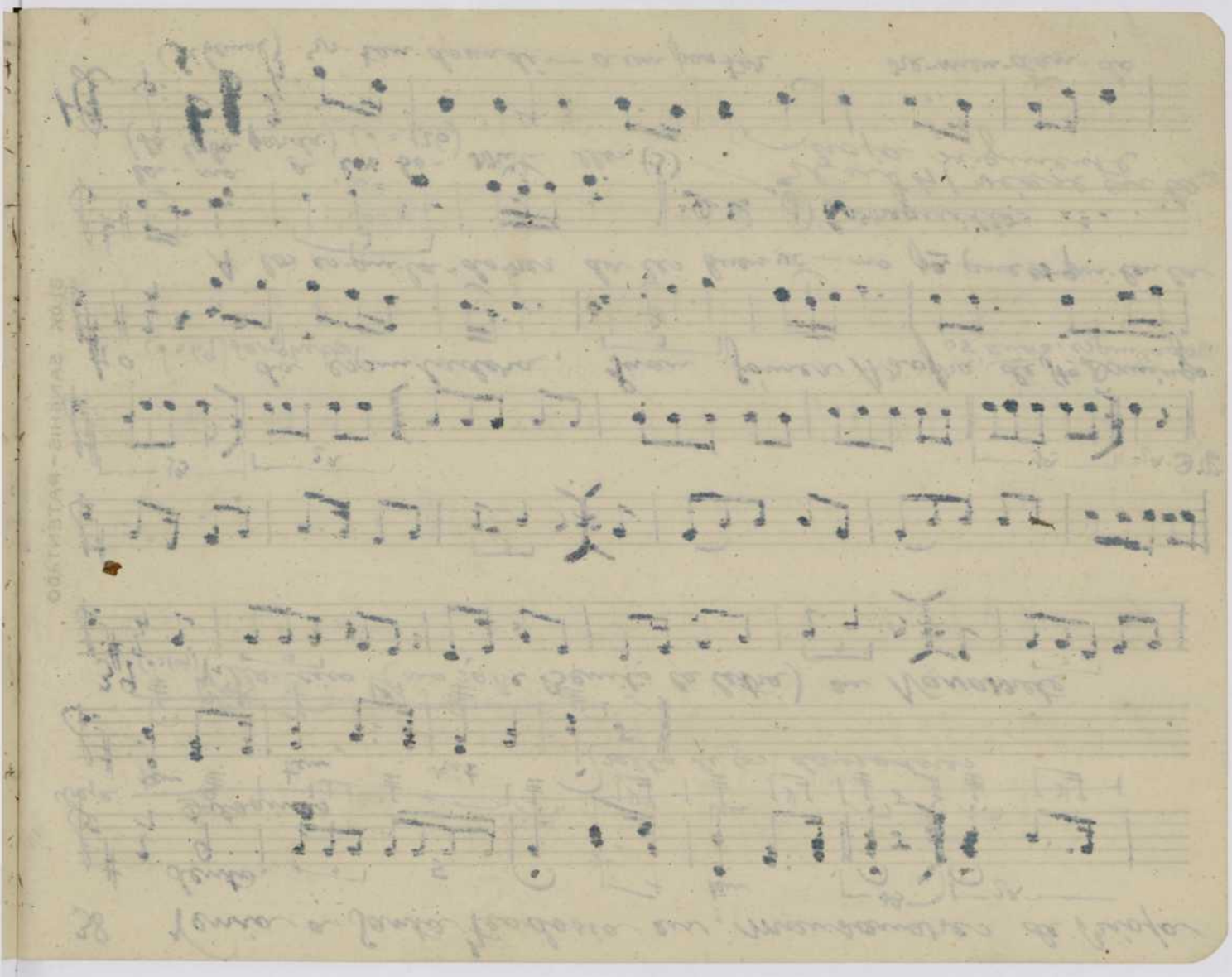
A los es-pui-la-do-res da-les buen vi-no pa que es-qui-len la-na a los bo-rri-ellos. (3)

D.C. (3) Correquillos

(la laba parda) (♩=126)

El n.º 41 véase en la hoja siguiente

(Sibemol) Es-tan-do un dí-a un pas-tor re-men-dan-do



sus za-ma-rras, vió ba-jar a sie-te lo-bos por u-na os-cu-ra mon-

ta-ña. Man-dó a sus cin-co ca-cho-rros y a su ma-dre

bis solamente cuando se tiene del principio

"La guar-dia-na". Que si me tra-ís la lo-ba te-nís la ce-

de la repetición sin repetir

na do-bla-da. D.C. Salta al nº 43

Tiempo de jota

41 Continuación del nº 27 (los 20 primeros compases)

Bar-ce-lo-na, gran ciu-dad

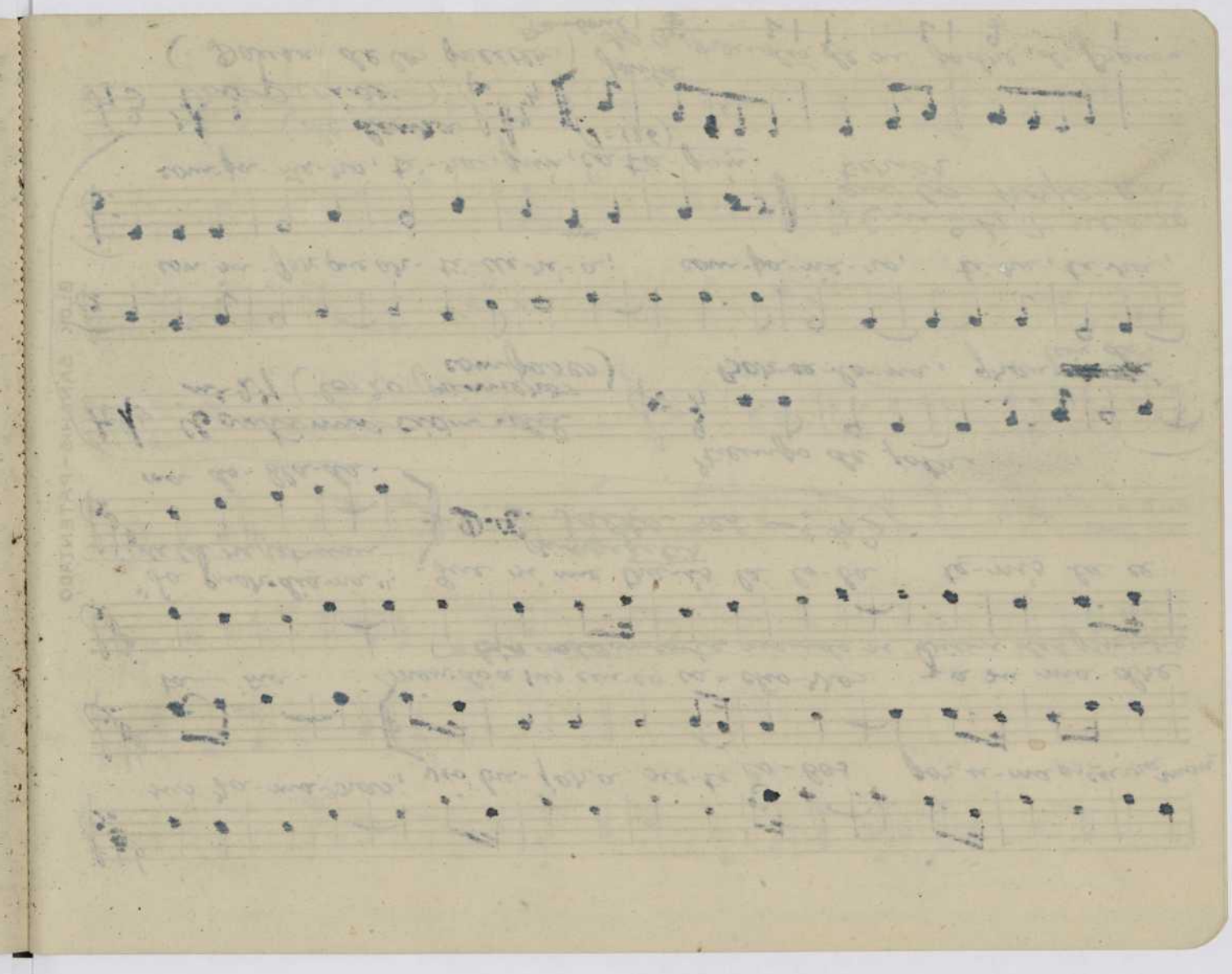
con su par-que ar-ti-lle-rí-a; com-pa-ñe-ro, ti-ra, ti-ra,

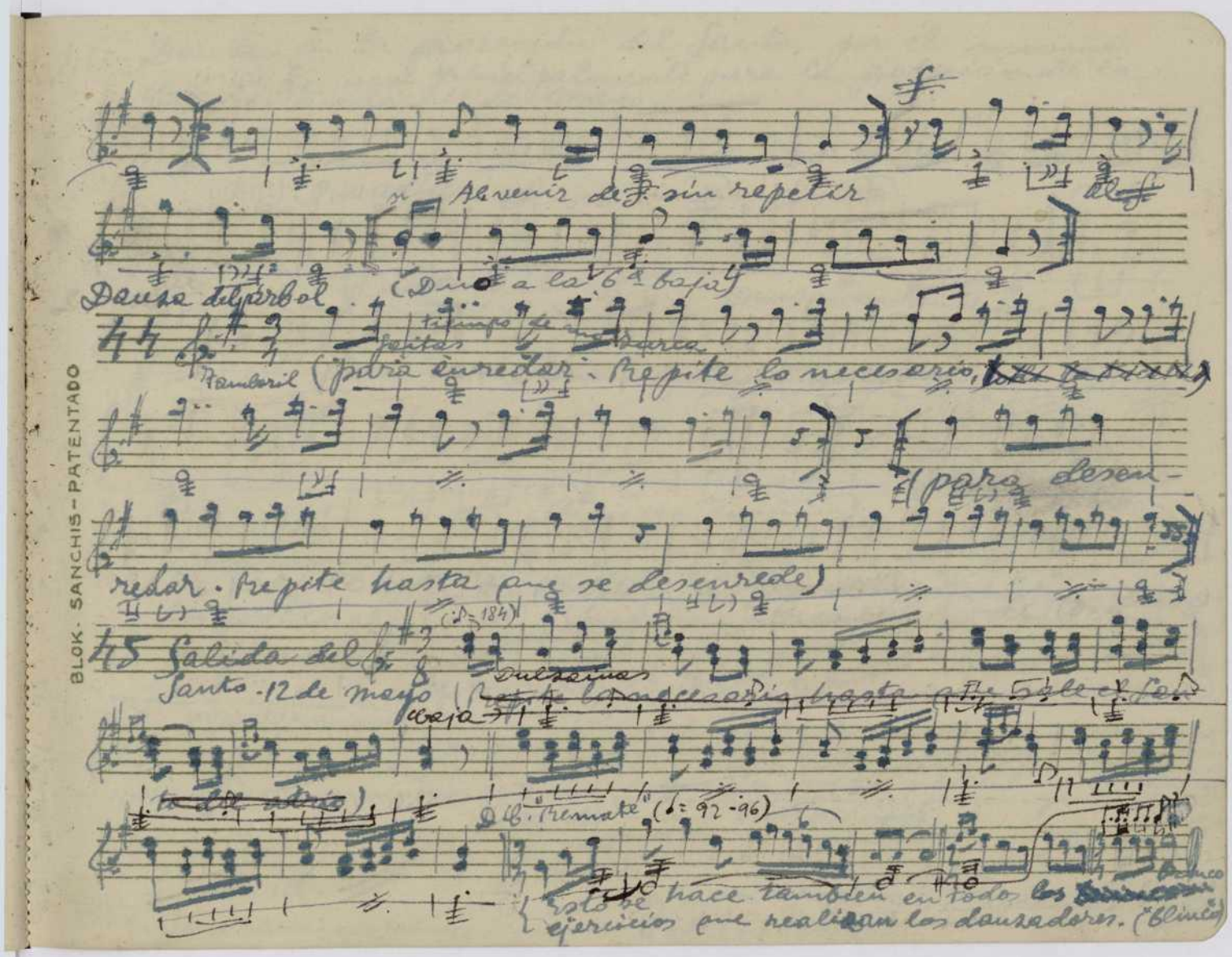
com-pa-ñe-ra, ti-ra, pún, ca-ta-pún. El nº 42 véase en la hoja anterior.

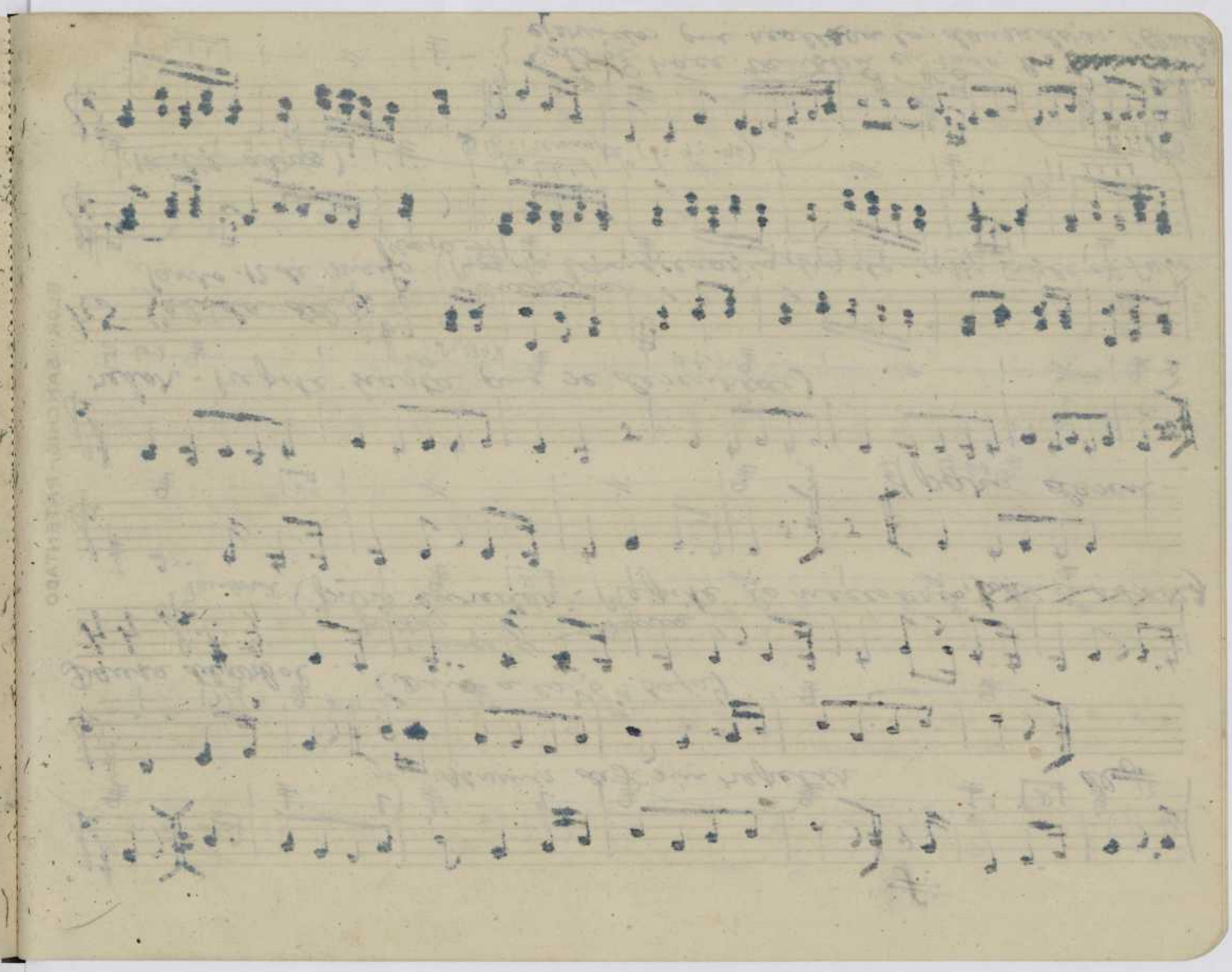
43 Trópician (de Laura) (♩=126)

(Danza de los palillos) Jaita

Trombón I Lo aprendió de su padre, de Pramón




Devenir de f. sin repetir
Danza del árbol
(Dura a la 6ª baja)
Pandereta
(para enredar. Repite lo necesario.
(para desen-
redar. Repite hasta que se desenrede)
(♩= 184)
45 Salida del
Santo. 12 de mayo
Cuerda
"Remate" (♩= 92-96)
Esto se hace también en todos los
ejercicios que realizan los danzadores. (Blinco)
BLOK. SANCHIS - PATENTADO



46. Dansa en la procesión del Santo, por el mismo
Caja (♩.=112) Se usa principalmente para la procesión de la
Rueda 11 de Mayo.

(♩=112) (pasadilla)

Dulzainas

Dansa (castañuelas)

ya

(♩=126) (Juego con rrónica)

47 (mambrú)
Angelines

Mam-brú se fue a la guerra, no vol-ve-rá pa-ra mas, trian-la-la-rá.

Los perritos

(♩=160) (Juego con rrónica)

para seguir

48 Angelines

Yo te-ni-a diez pe-rri-tos, u-no ni co-me ni be-be, mue-ve, mue-ve.

para terminar

ce-rro, ya no ten-go nin-gún pe-rro

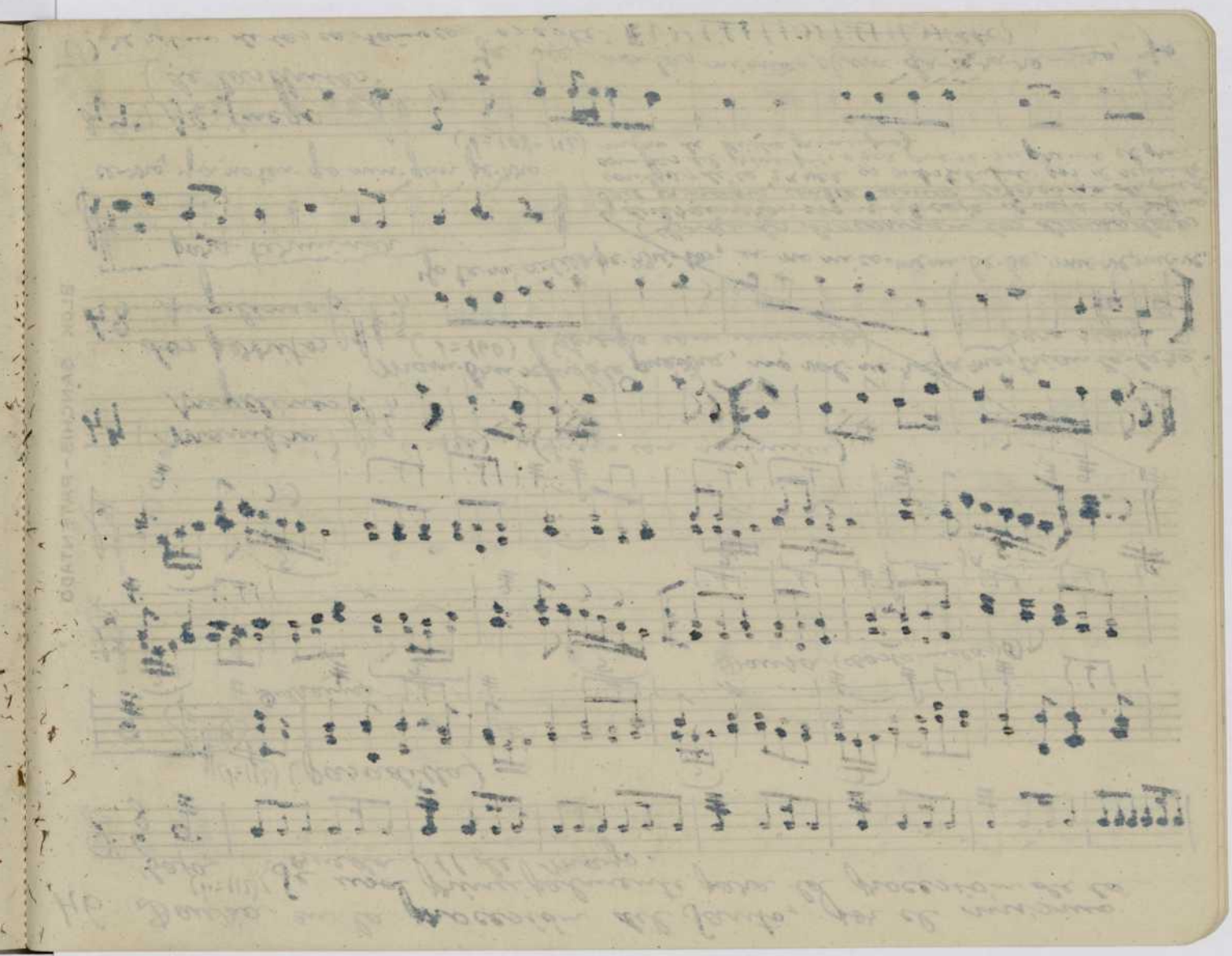
(♩=108-112)

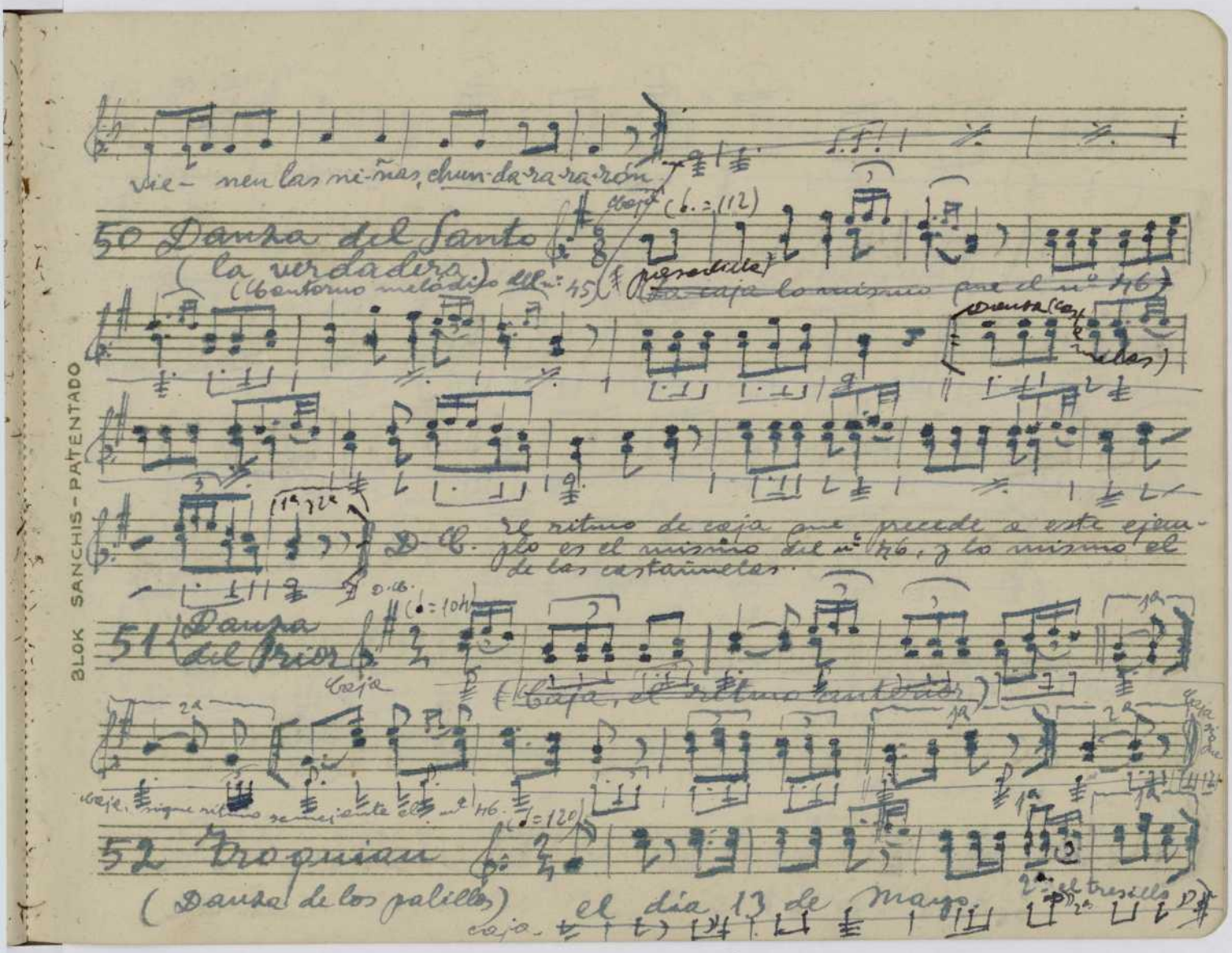
(Cuando descansan los dulzaineros, sigue el caja el caja el ritmo del principio, con la única diferencia de que el compás de la 2ª vez es substituido por el segundo compás del principio, o sea que se suprime el primero de dicho principio).

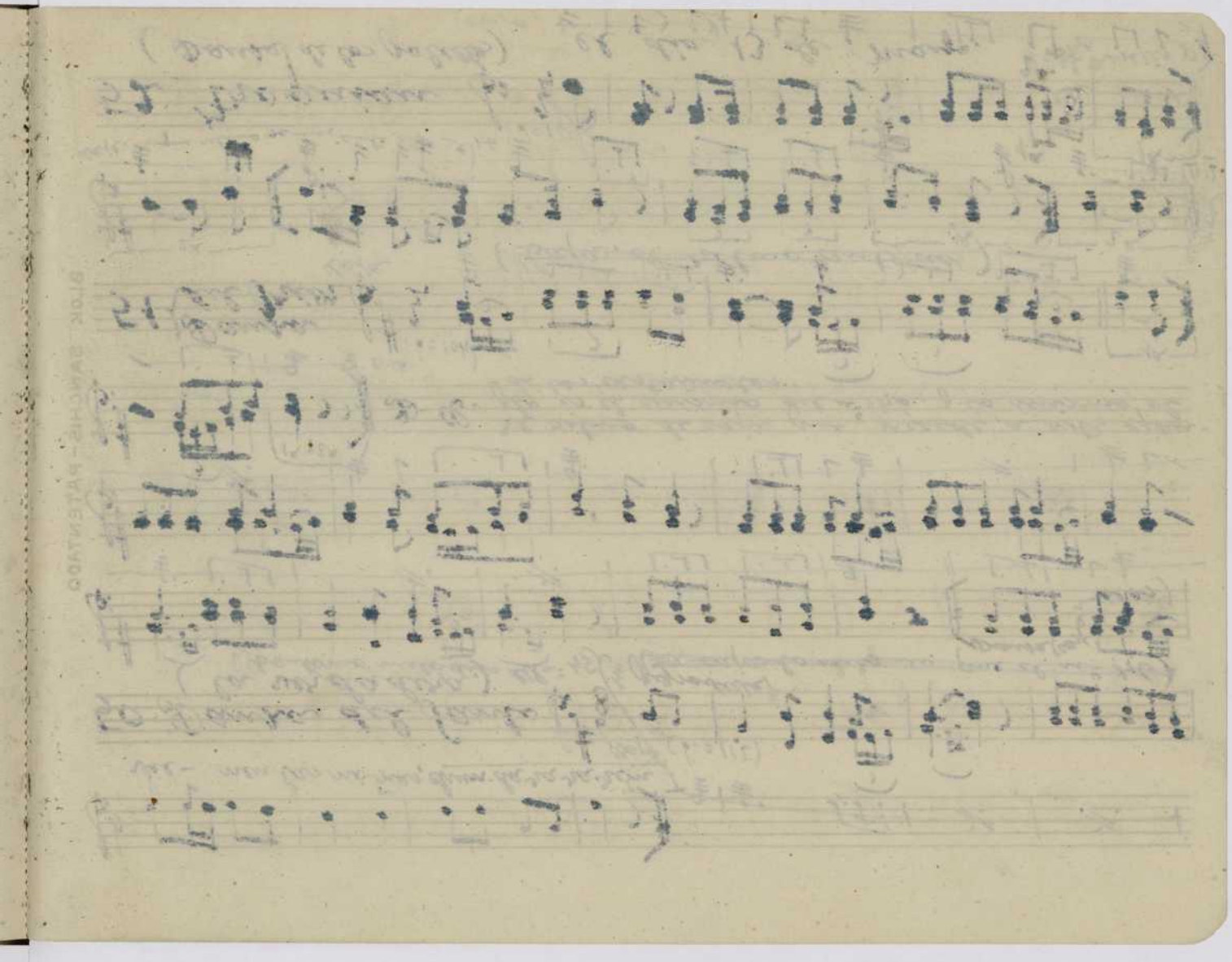
49 (Al juego
de las chicas

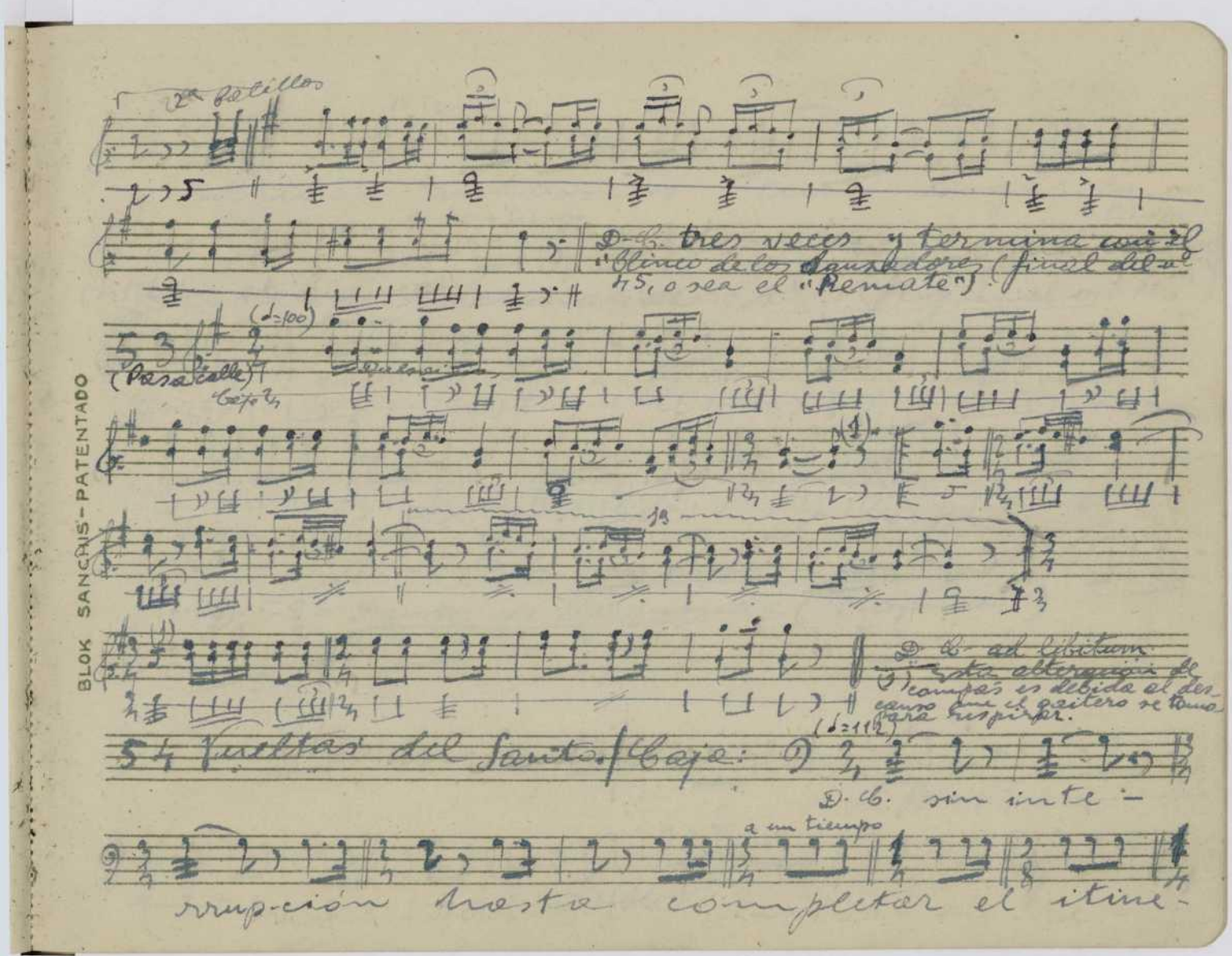
Ya vie-nen las ni-ñas, chun-da-ra-ra-re-ro, ya

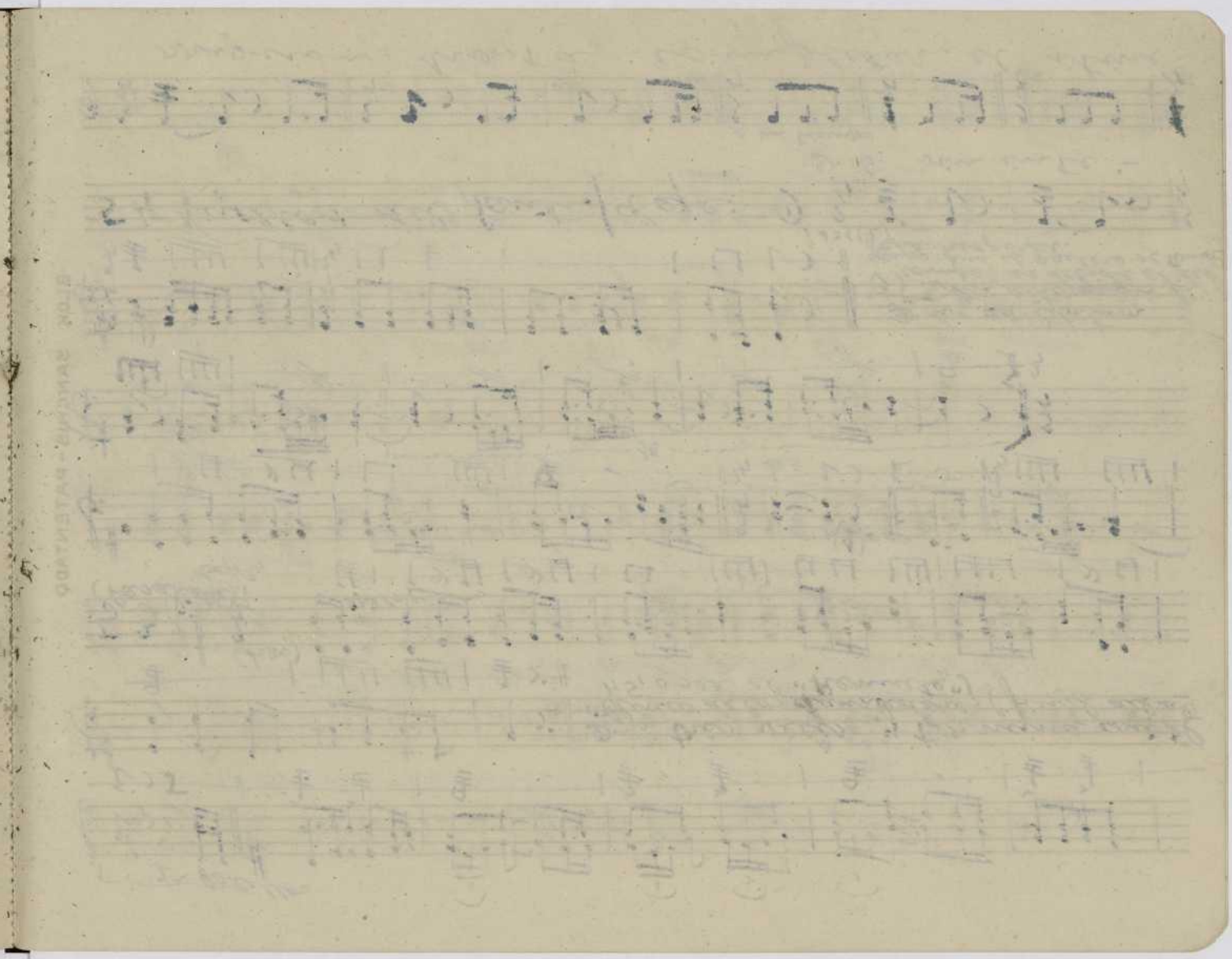
(*) el ritmo de las castañuelas es este: (etc)











1º tempo

rario. Entonces tiene lugar la

a un tiempo — 1º tempo

(♩=126) interpretación de Al Agudo:

Al a-gu-do el a-gu-do al a-gu-di-llo, u-na pul-ga sal-

taba, Ban do rom-pió una la-dri-lla Ay, ay, ay, rom-pió un la-dri-llo.

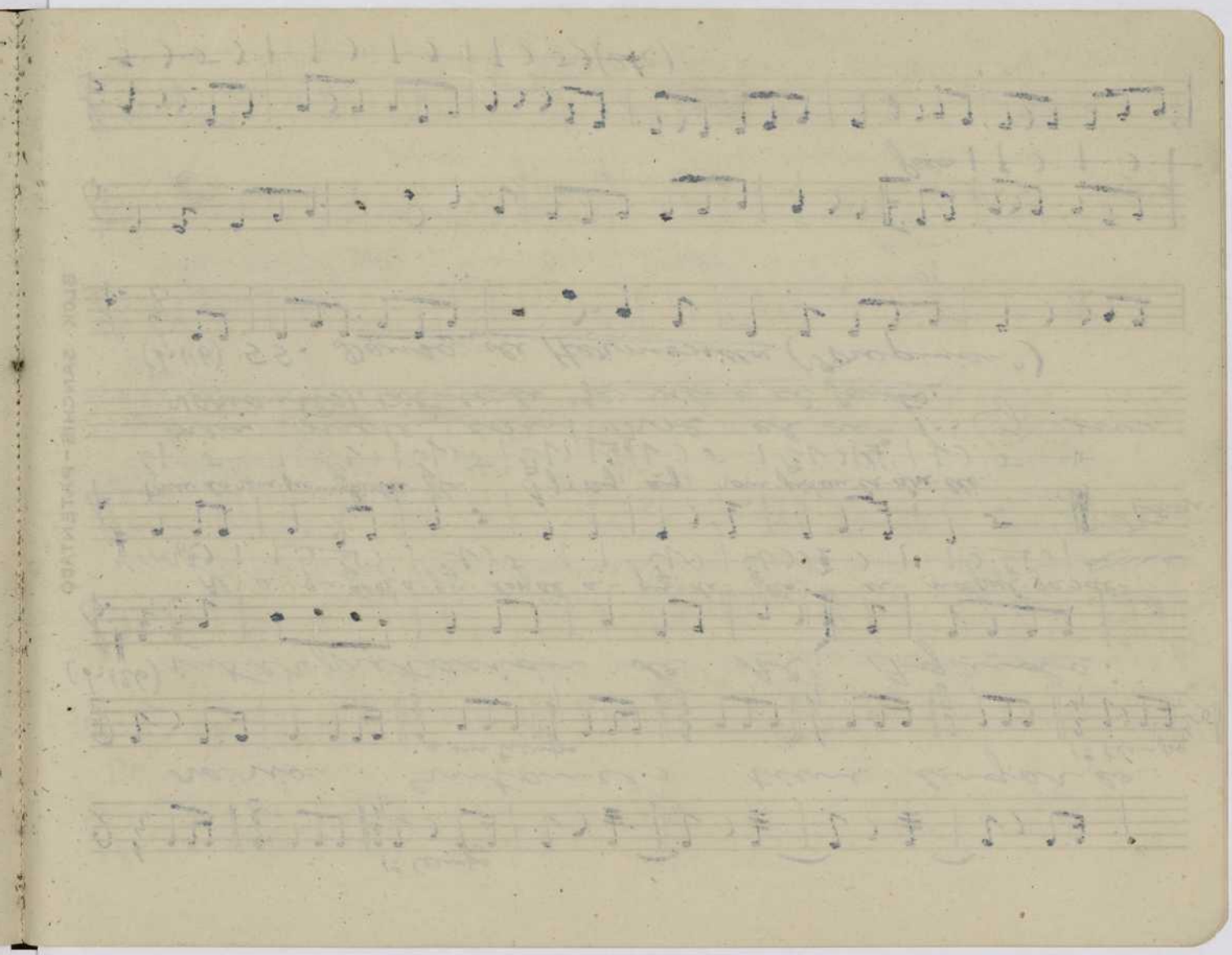
Tam-

bien suele cantarse el n.º 1.º (y sus variantes), titulado "Ya viene el Santo.

(♩=116) 55. Danza de Hermosilla ("Propuesta")

Pelao

(etc.)



D.C.

56 (Luego de soga

(♩=120)

Al pa- sar la bar-ca me di-jo el bar-que-ro: "Las ni-ñas bo-ni-tas no pagan

me-ro." Chi-fla, mo-rri-tos, que vie-ne el tren. Ca-lla, mo-rra-zos, que ya lo sé.

A la patólica, etc. (Esto ultimo, ritmo de semicorcheas, no

se ha presentado por ser populer)

57 (♩=88-92) (Para dar a la soga)

Yo tengo un ca-rro ju-na ga-le-ra y un par de ru-edas las campanilleras.

(♩=116)

58 Membrú

Membrú se fué a la que-rra, vi-va el o-mor, no se entiende ven-

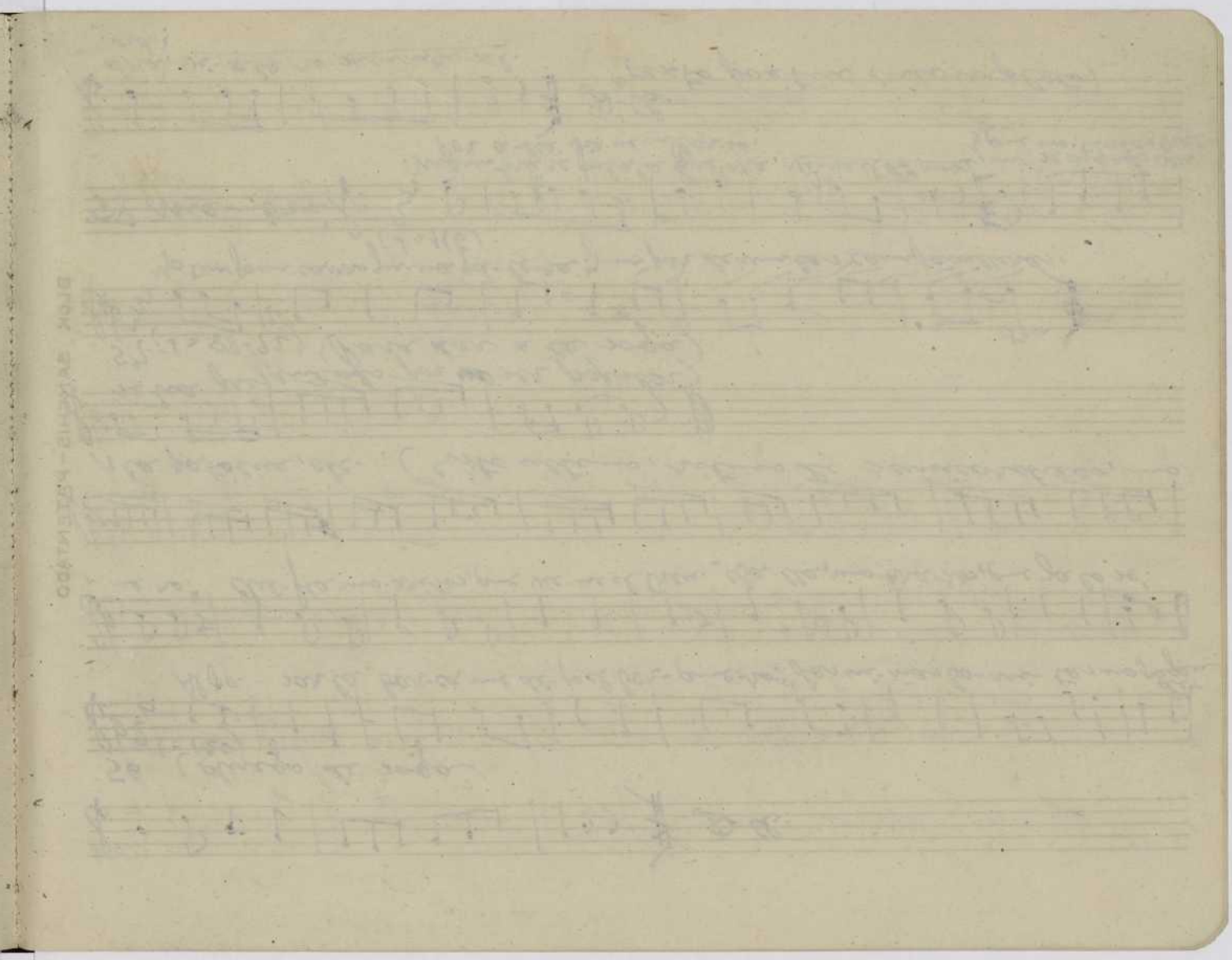
por a-llá vie-ne un bar-co. ¿que no-ti-cias trae-

drá, vi-va la ro-se-ra ro-sal.

ré?

D.C.

(Texto poético incompleto)



59. La farola de palacio

(♩= 76)

La fa-ro-la de pa-la-cio se es-tá mu-rien-do de ri-sa
al ver a los es-pu-lien-tes con cor-ba-ta y sin ca-mi-sa mi pa-dre es ca-pi-
tán me en-se-ña la ins-truc-ción, me da pa-ra co-mer pan de mu-ni-ción.

60 Mambrú, por el mismo. (♩= 126)

mam-brú se fué a la
que-rra, e-le-fa, e-le-fa, se le ve-rá: mam-brú se fué a la
que-rra, no sé cuán-do ven-dra, fa-ra-la-ra.

61 El caballo trotón (♩= 108)
(Nájera)

un-na tar-de sa-lia pa-se-o, con el
ay, con el ay, ay, ay, con mi ca-ba-llo tro-tón, que con el ri-tín, que con el ri-
tín, con mi ca-ba-llo tro-tón.

~~180~~ 179 Los sacramentos

(6-96)

Solo: Los sa-cra-men-tos de e-ma-o-or, mi-ña, te voy
Todos: El pri-me-ro es el ban-tis-mo, tú ya es-tá-rás

a can-ta-a-ar: Des-pier-ta sies-tás dor mi-i-
ban-ti-sa-da-a; quien hu-bie-ra si-do cu-ra

da ~~pa-ra~~ los pue-bles es- cu-dha-a-ar.
pa-ra ha-berte cha-do el o- -gua-a.

D.C.

(Ahora va al 180, dos hojas anteriores).

Z-R-2ª Serie (algo)

(♩=126) (Pregonijo popular)

Has de bai-lar, que te ten-go dar pe-ru-cos, has de bai-lar, que te

Fin

ten-go con-vi dar. Ni tú, ni tú, ni tú, ni tu her-ma-na la pe-que-ña, ni

tú, ni tú, ni tú, ni tu her-ma-na la ma-yor. Que ten-go la ba-rri-ga

lle-na de vi-no blan-co y mos-ca-tel, que ten-go la ba-rri-ga lle-na

de vi-no blan-co y mos-ca-tel. D.C. hasta Fin

(Variante, ampliado por el nº 2)

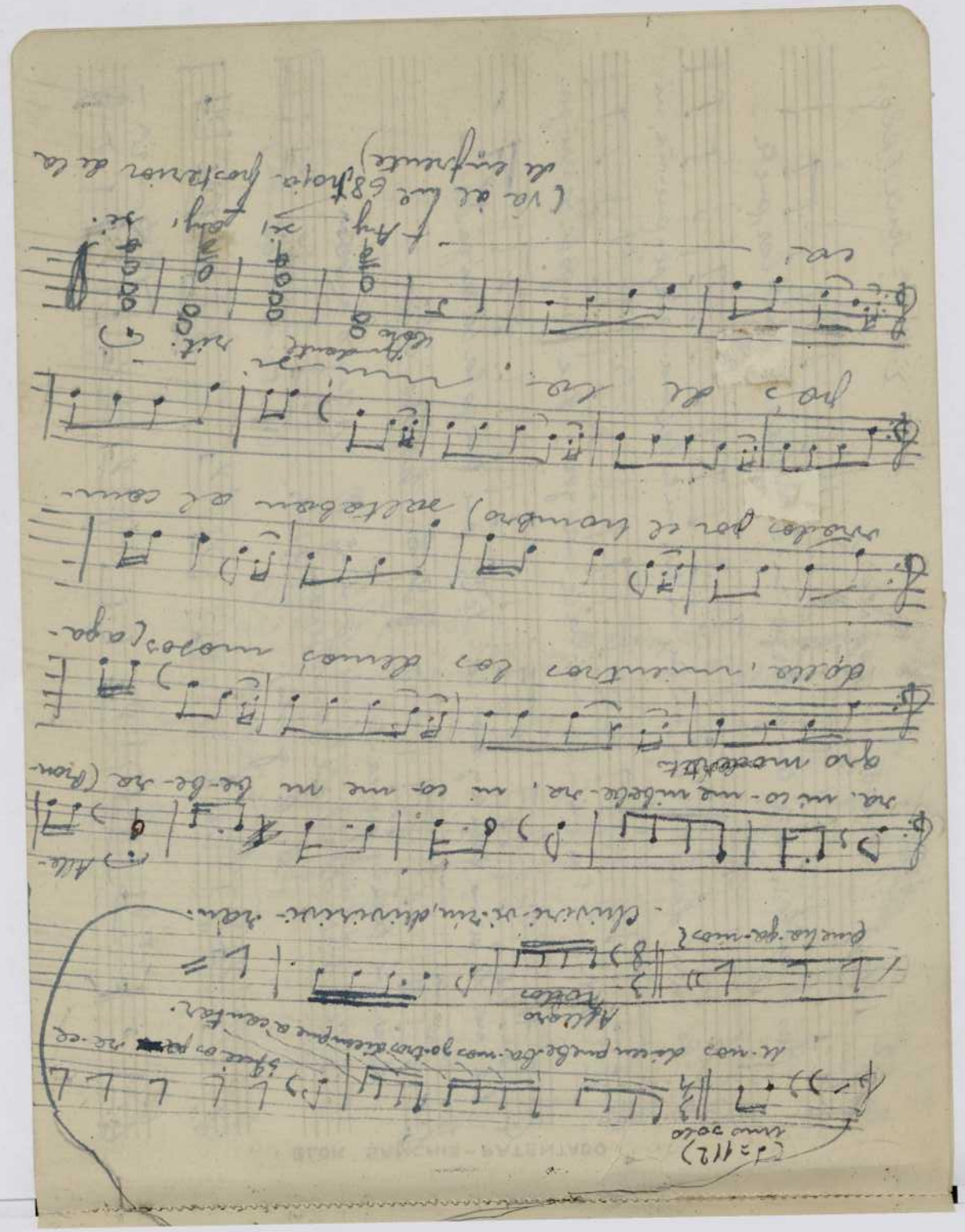
6-3 días vuelta del San Juan (D. Augusto)

Allegro

(Toca la banda)

1ª 2ª

1ª 2ª


(♩= 112)
Allegro moderato
Allegro
Allegro moderato
Allegro moderato
Allegro moderato

64 (~~Brando~~). Por D. Augusto, que la oyó hace muchos años a su señor padre, ya fallecido.

(♩=108) (Brando - pasacalle) Estribillo

Por tiempo estaren ca-sa, pe-lli-tos de ra-tón, en-tra-ron, ro-ba-ron la sal y el pi-men-tón. Por la ca-lle van ven-di-do una ca-mi-sa sin man-gas, to-nes y sin te-la en las es-pal-das. (Salta nº 65. hoja siguiente)

Señora Obeldinia Encinda está el agua, que a la señora Paga la ha entrado invitación.

67 El pío, pío (♩=104) (ibono)

E. R. 2ª serie

Tres po-lli-tos tie-ne mi ti-a, tiene mi ti-a, tiene mi ti-a. El mi-no le can-ta el o-tro le pí-a y el o-tro le to-ca la diorisbi-te-lla. Todos A-ten-ción, que va a em-pe-zar la sin-fo-ni-a o-rien-tal. (Ahora va a la página de enfrente)

Poco menos (uno solo) (♩=116) (uno solo) (coro) So-mos po-llos todos y que-re-mos es-tar to-dos en el co-rral, en el co-rral, y si al-gu-no se des-man-da, ni co-me ni be-be-ra, ni co-me ni be-be-

(uno solo) todos hasta la parte de rondaella

1ª 2ª

D.C.

(ahora va al 179, vuelta 2ª hoja)

180

(♩= 152)

Voz sola

con ra-mos de cla-ve-li-nas, ya me voy a despe-

(Copla de jota)

di-ir. con ra-mos de cla-ve-li-nas de Jul-

gen-cia y de Elo-i-sa, de la Fi-bia y Flo-ren-

Todos

ti-na, (1) de Jul-gencia y de Elo-i-sa, de la

consonancia (o asonancia) del último nombre de la ma-
sa con el segundo verso de la copla, que es con el que comienzan.

Fi-bia y Flo-ren-ti-na. (1)

(1) también los nombres se-
guir se llaman las mozas a
quienes van a festejar, procurando buscar la bebida

(Salta hoja)

65 (Ronda), por D. Augusto. Σ. R. 2ª Serie

(♩=184)

Tengo la ca-mi-sa ro-ta. ¡mi-ra!, co-si-da con hi-lo ne-gro
Que ten-go to-do mo-jado, con los cal-zo-nes al hom-bró, ¡mi-

Estribillo.

ra!, Mi-ra, mi-ra, mi-ra, mi-ra, mi-ra cómo ven-go.

66 (para el día de San Juan) (♩=116)

Ha venido un ca-rro lleno de si-ca-ro-la, vienen pregun-
to-ma-tes,

Estribillo

tan-do por la ti-a Lo-la. Ay, ma-no-lé, ay, ma-no-lé, ay, ma-no-
el tío "Sol-da-te.

lé, que que-ri-to que estás-te. pi-to que estás-te.

(Vo. al nº 67, la ja anterior)

68 (♩=100-104) (Romance)

Es-ta no-che es Nochebuena, la no-che de Na-vi-dad,
man-do el con-de le con-de-sa a mi-sa del ga-llo van.

to i-ban de se-cre-to, que die-ron que murmu-rar.

Siempre al ♩ (1)

(Romance) por la misma

69 (♩=184)

En la ciu-dad de Flo-ren-cia un ca-ba-lle-ro vi-vía el cual te-ni-a una

(1) La recitadora cantaba a la 3ª baja del canto principal (el resto del romance) por resultarle más cómodo, debido a su mucha edad.

(♩=96) 176 El arbolito

Ar-bo-li-to, arbo-li-to, da-me tu som-bra,
El pas-tor en el cam-po, llue-ve y se mo-ja;
Di-cen las do-la-me-bras del Ba-rrio A-bajo.

Estribillo

que me dan me-ri-ci-to que me tras-tor-na cuando llue-
no se-a pe-re-so-so, que ha-ga una cho-za.
Con-so-la-ción ben-di-ta, da-me un a-bra-zo.

ve, que se re-ni-tta cae la nie-ve.

(Cf. nº 71, página de enfrente, después del 72)

(sigue Ya viene el Santo (otra variante)

se-ras de San Jo-sé, en las tra-se-ras de San Jo-sé.

(♩=100) 177 (Variante musical de los nº 51, 68 y 104)

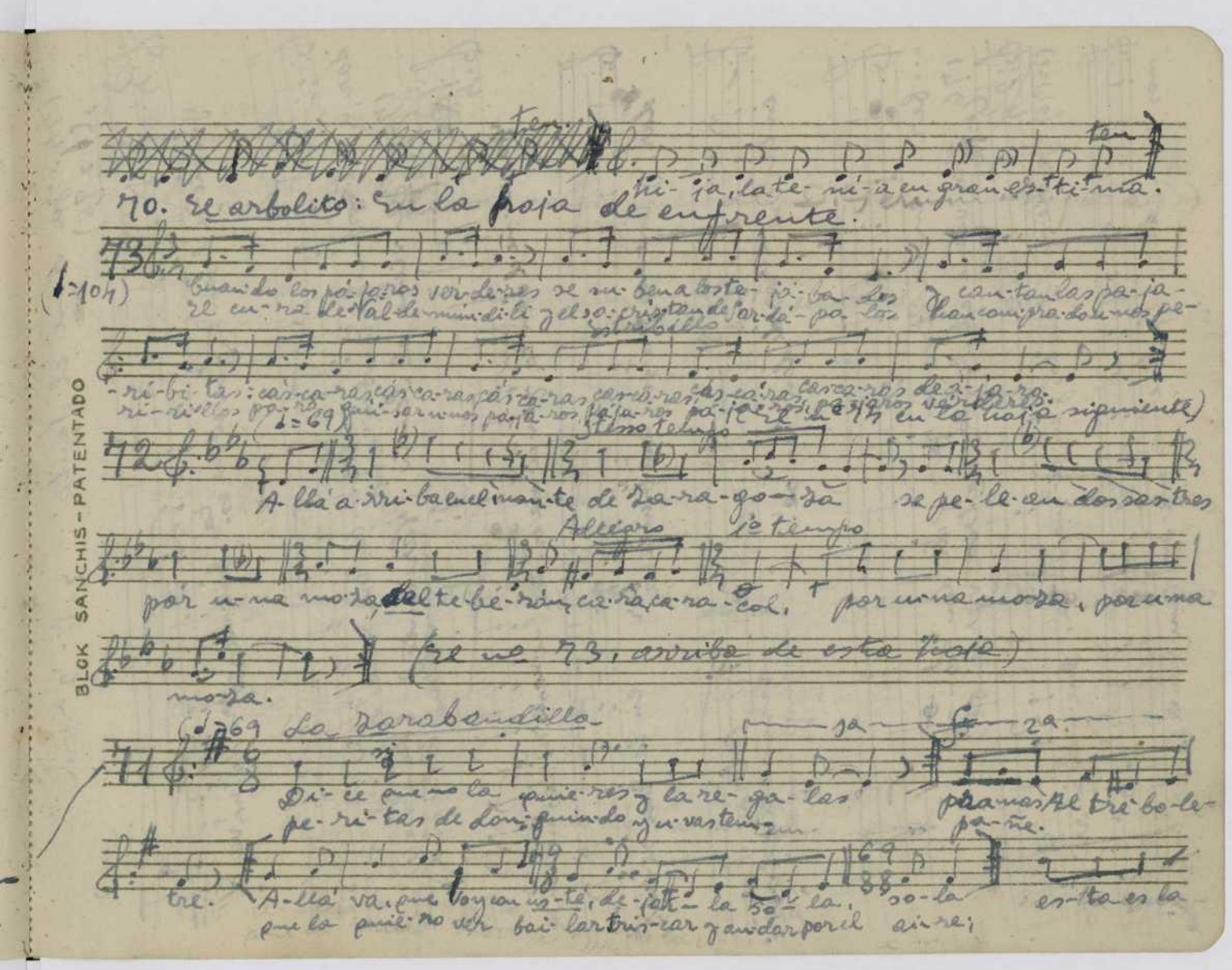
Va-mos a la ca-sa el prior a que nos dé de be-ber,

ber. con a-que-lla ji-rrita blan-ca, a que ri-ca nos ha-i sa-ber.

178 (Pasacalle-Danza) (♩=116)

Santo Domingo p. 8 Dulzaina

Tambor



174. ¿Ya viene el Santo E. R. 2ª Serie.
(♩ = 96)

Ya vie-ne el San-to, y en ci-ma es-tá, Que-ma-s co-rri-das nos ven a

dar, y Que-nos fue-gos tam-bien va ha-ber en las tra-se-ras de don Jo-se (1)

175. ¿Ya viene el Santo (Variante) (La cita (1) vie-ne en la parte literaria)
(♩ = 80) (más moderna)

Ya vie-ne el San-to, y en ci-ma es-tá, Que-ma-s co-rri-das nos ven a

dar, y Que-nos fue-gos tam-bien va ha-ber en las tra-se-ras,

en las tra-se-ras de don Jo-sé.

(1) Otra ter-minación: menos moderna:

...ber en las tra-se-ras de don Jo-sé.

176. ¿Ya viene el Santo (otra variante)
(♩ = 176)

(♩ = 176) Ya vie-ne el San-to, y en ci-ma es-tá, Que-ma-s co-rri-das

nos van a dar, y Que-nos fue-gos tam-bien va ha-ber en las tra

sa-ra-ban di-lla de fraí-le Francis-co, de Francis-co fraí-le. Bus-que-mos de su

(1ª) 2ª vez, es la misma música de la 2ª vez de la 1ª repetición, o sea donde está la ℣.

gus-to que la a-com-pa-ñe. Fin, valiendo el compás de la 1ª vez

(el número 72 en la hoja anterior)

(Banda bastonera) (♩=76) es-ta no-che he ha-llo-vi-do, ma-ma-ma hay ba-rro,

po-bre del ca-rre-te-ro que a-rre-a el

a-ce-le-rando muy ligeramente

ca-rro. Qui-ta-te, mi-ña, de e-sos bal-co-nes.

D.C.

(♩=96) (Variante del nº 19) Allegro

75 (Grupo) ya es-tá el pa-ja-ro ver-de pues-to en la qui-na del te-be-rón, ca-ra-ga-ra-

es-pe-ran-do que sal-go la go-lon-dri-na,

col, ca-ra-col, pues-to en la es-qui-na, pues-to en la es-qui-na-

la go-lon-dri-na, la go-lon-dri-na.

Vet nº 76, doble (por mas de lente.)

77 Las vueltas de San Juan (Lo ejecuta la banda de Nájera. Ampliación del nº 63) Allegro marcato

172 Pasacalle - danza
(♩.=116)

Dulzaínas

D.C.

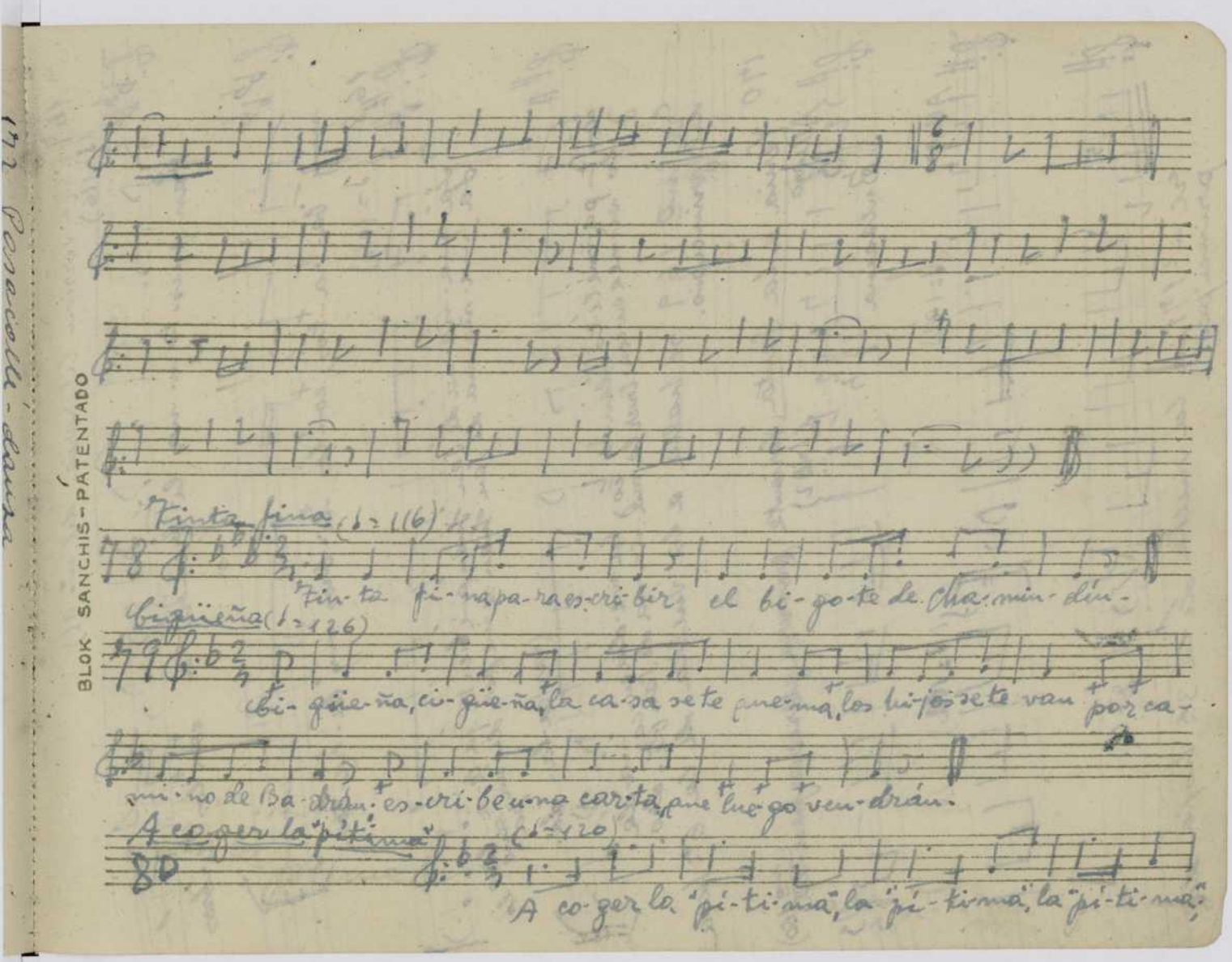
173 (Pasacalle - Danza)
(♩=116) (Variante del nº 37)

Variante del último compás

Dulzaínas

Fin

Al 5º cuantas veces requiera, terminando en el Fin.


BLOK SANCHIS-PATENTADO
Tinta fina (♩= 116)
Tin-ta fi-na pa-ra es-cri-bir el bi-go-te de Cha-min-din-
Bigüeña (♩= 126)
bi-güe-ña, ci-güe-ña, la ca-sa se te que-ma, los hi-jos se te van por ca-
mi-no de Ba-drán. es-cri-be u-na car-ta, que lue-go ven-drán.
A co-ger la "pi-ti-ma" (♩= 120)
A co-ger la "pi-ti-ma", la "pi-ti-ma", la "pi-ti-ma".

167 (2ª versión literaria del nº 91)

(♩=116)

Han puesto una librería con los libros

muy baratos, con los libros muy baratos.

168 (♩=104)

La mañana de San Juan, ¡ay bienteja le abetos

La mañana de San Juan se me perdió un pañuelo

(verlo la dada.

con tu pañuelito blanco, lo vi nea encontrar la mañana de San Pedro.

(el nº 169 se halla a la vuelta de la 6ª hoja del principio.

170 Venia a la Santa (Variante ~~primera y tercera pase~~ (nº 160)

Allegro (♩=102)

Bulsaina

Allegro (♩=102) (♩=112)

D.C.

(el nº 171, a la vuelta de la 3ª hoja del principio.

a co-ger la "pí-ti-na" la tromba de San Juan. Que si no la co-ges, ya la co-

Poco meno

rás, que sin ti-na "pí-ti-na" no te has de esca-par. La-la-la-la-ran, la-ran, la-

ran, la-la la la-la-la-ran, la-ran

(Se nº 84, abajo)

Ya se van los pastores (♩=100-104) Canales de la Sierra.

Procesión Bento

Pandero

ya se van los pas-to-res a Ex-tre-ma-du-ra, ya

se que-dá la sie-rra tris-te y ob-cu-ra

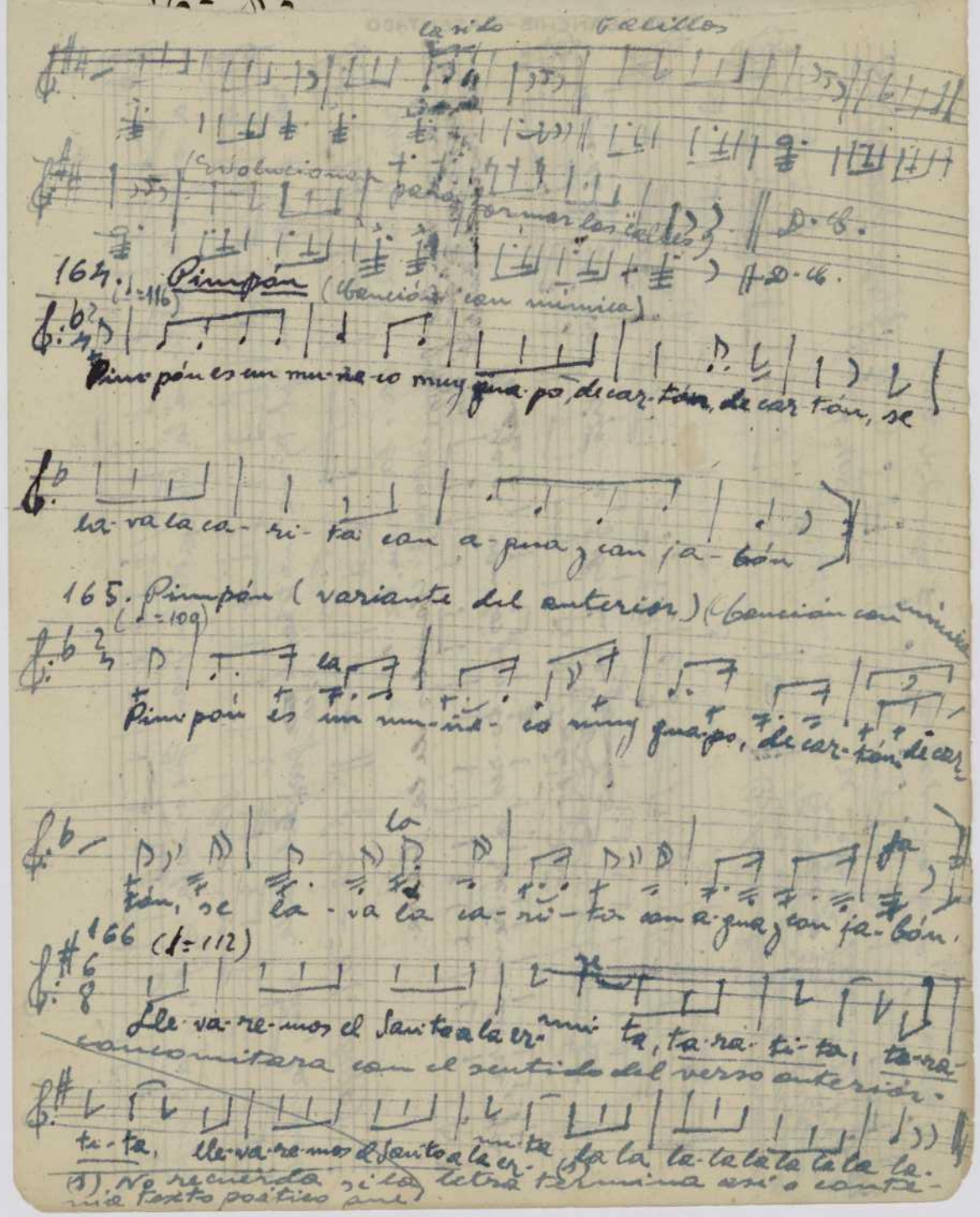
Solo pandero

tarareo Dulcaina (1)

(1) La cantaba y tocaba en el tono expuesto de mayor. El verdadero tono es el de Sol mayor, 4ª ejecución (se nº 77, los tiempos más atrás)

81 (Mariquilla) (♩=108)

Ma-ri-quilla tie-ne tan pe-que-ña bo-ca, que ella le


la silo Galillos
(Evolucionar para formar los ciclos) D.C.
164. Pimpón (♩=116) (Canción con mímica)
Pim-pón es un mu-ñe-co muy gua-po, de car-tón, de car-tón, se
la va la ca-ri-ta con a-gua y con ja-bón
165. Pimpón (variante del anterior) (Canción con mímica) (♩=100)
Pim-pón es un mu-ñe-co muy gua-po, de car-tón, de car-
tón, se la va la ca-ri-ta con a-gua y con ja-bón.
166 (♩=112)
Lle-va-re-mos el Santo a la ri-mi-ta, ta-ra-ti-ta, ta-ra-
ta-ta, lle-va-re-mos el Santo a la ri-mi-ta (la la la la la la la la la
(1). No recuerda si la letra termina así o contenía texto poético ant.

ca-ben cien pla-tos de so-pa:

82 La Marmarisola

♩.=(108) (coro)

Quien di-rá que las car-tas, quien di-rá que las del car-bon; quien di-rá que yo soy ca-sa-da, quien di-rá que las del car-bon; la vin-di-ta, la vin-di-ta, la vin-di-ta del ba-rrio del rey le quiere ca-sar, le quiere ca-sar, le quiere ca-sar, no sa-be con quién. Pues con-ti-go sí, pues con-ti-go no, pues con-ti-go sí que me ca-sa-ré yo. Pues ó-ja-la us-té, pues ó-ja-la us-té, pues ó-ja-la us-té, se-ñor don Jo-se Pa-ra que quiero yo ro-cín, si no tengo pa-ja pa-ra en-dar con el ca-mas-ti-llo de ca-sa en ca-sa. Yo no quiero con-de de Ca-bra, ay triste de mí, yo no quiero con-de de Ca-bra ni te quiero a ti, mia ti, mia ti, mia ti, mia que a ti.

(Tambien se ven declamando)

(1) tiene esta cita cita y las nº (2) y (3) en la parte literaria

(2) Se-ñorita muy bien pa-re-ce de pelgamotas.

(1) (el del centro)

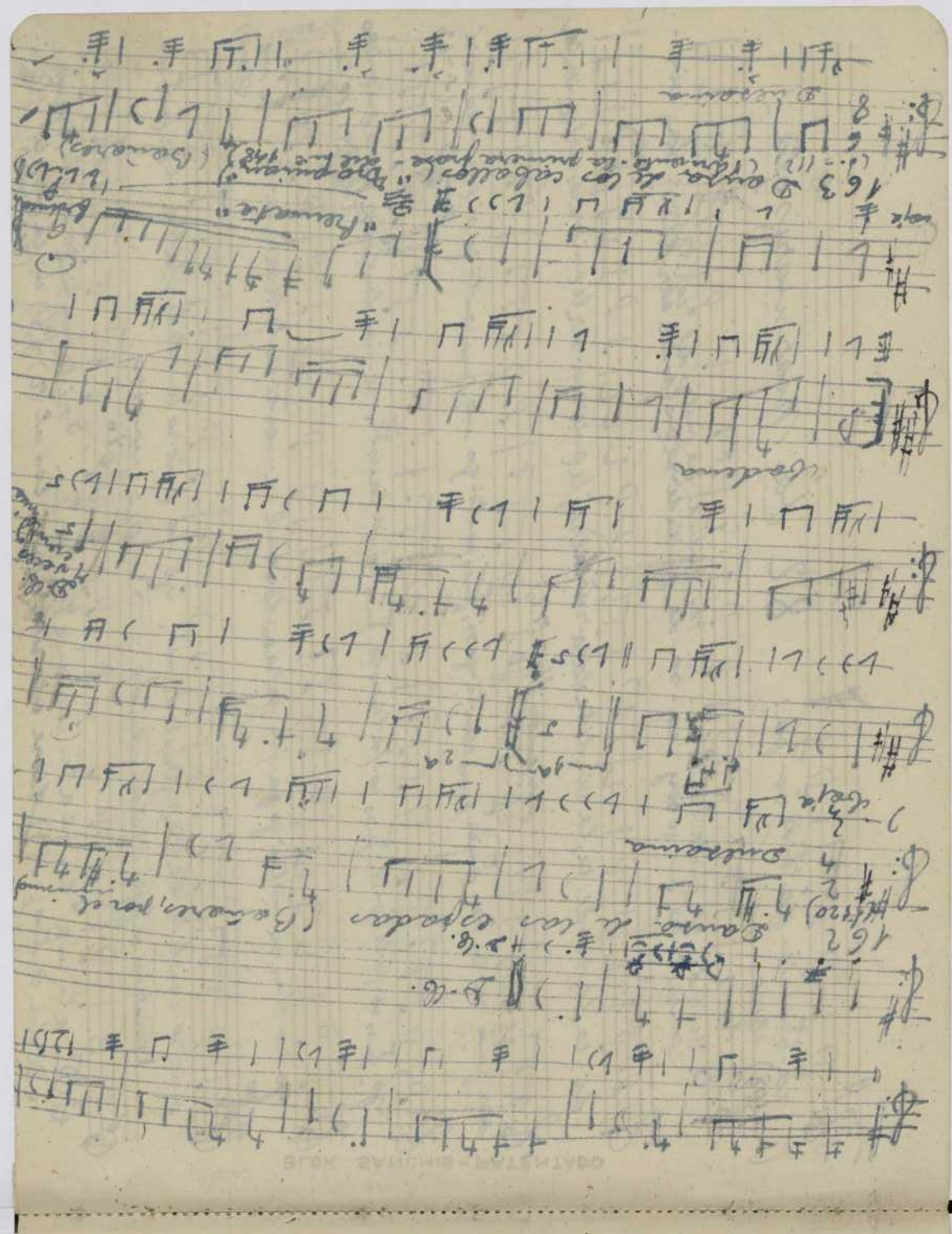
(Coro)

(Canto solo)

menos (♩.=72)

muy lento (♩.=63)

Più mosso



lar a la vuel-ta la re-don-da ris-tela que dar. Otra por los es-pa-ñoles, que son-

ro-les, se pon-drán tal en el lu-gar de la gi-ral-da, gi-ran-da gi-ral-da, gi-ra-ra, que no tie-ne más gi-ro

de la ca-sa de Se-vi-lla Fin.

(3) (Véase parte literaria)

83 (Juego de mímica) (Final) Più mosso

(76-80)

Soy la rei-na de los ma-res, se-ño-res, lo van a ver (etc.) ¿Quién lo bai-la-

ra? La co-ji-ta con el pie. ¿Quién lo bai-la-ra? Las tres ve-ces sin per-der.

Tipo de jota.

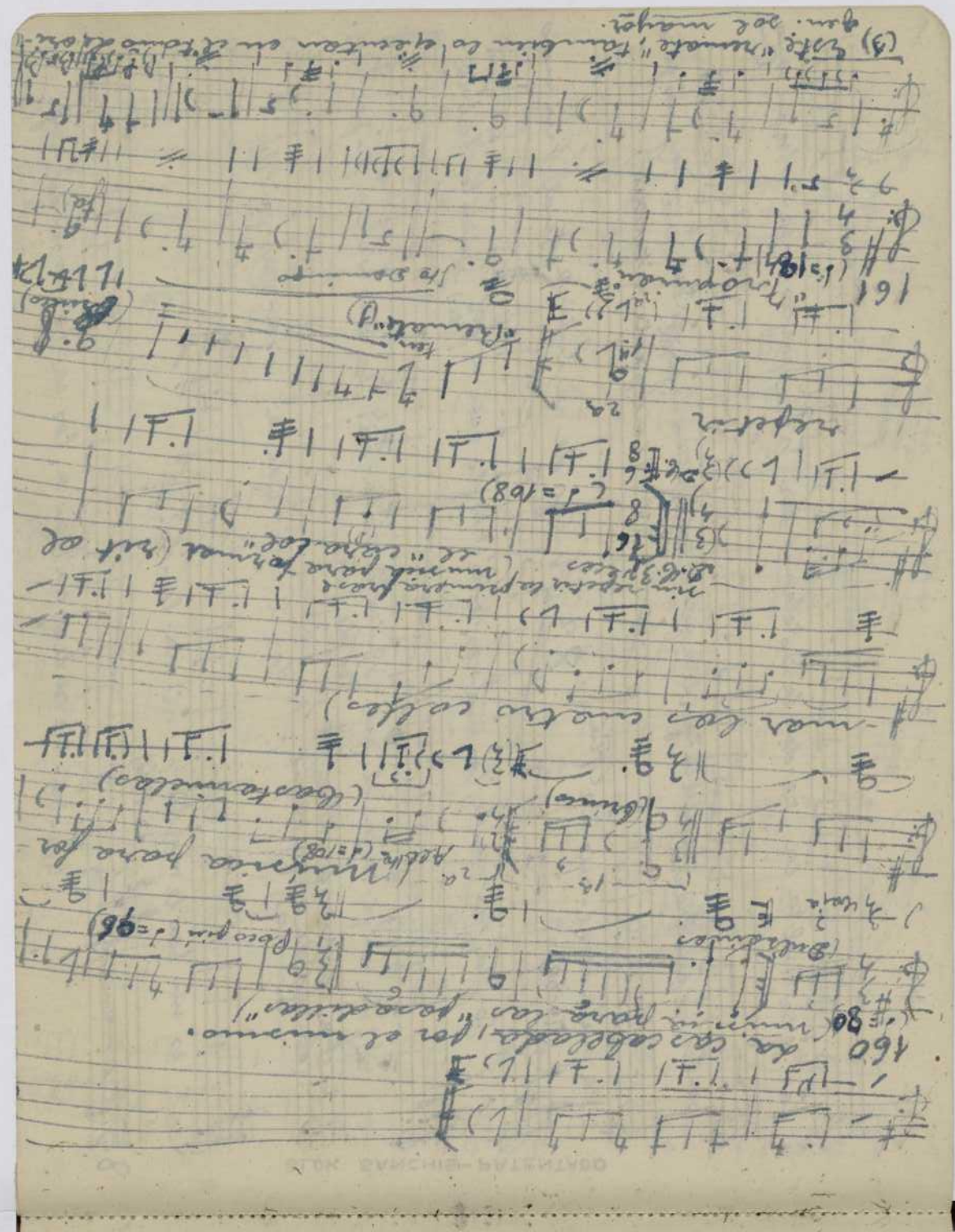
La carrasquilla (Juego de mímica)

Con el bai-le de la ca-ras-quil-la

es un bai-le muy di- si-mu-la-do.

8 (Romance) (♩= 126)

Ca-ba-lle-ro de cri-ma blan-ca, los ca-ba-llos son del rey,



¿si ha visto usted una ma-ri-da en la que-rra al-gu-na vez?

86 (♩=184)
(Castañeras) A las o-ri-llas del mar hay tres ma-da-mas, hay tres ma-da-mas, hay

tres ma-da-mas.

(♩=120)
Mambrú (Castañeras) Mam-brú se fué a la que-rra, que do-lor, que do-lor, que pe-na, mam-

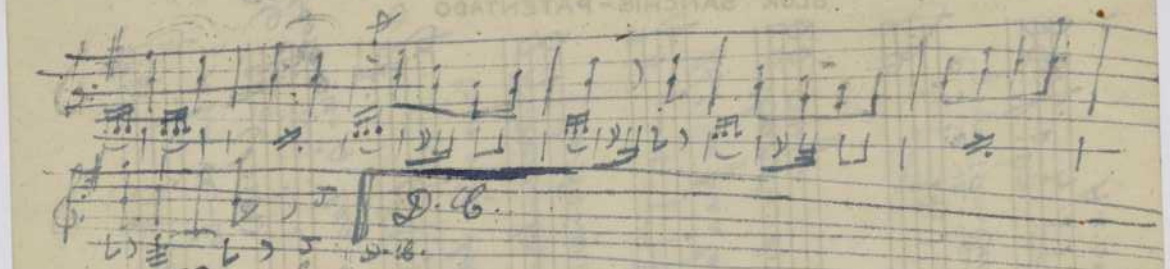
brú se fué a la que-rra, no sé cuán-do ven-drá, do-re-mi-sol-fa-la, no sé cuán-do ven-drá.

88 Carta del rey (♩=126)
Car-ta del rey ha ve-ni-do ya-ha ma-ñ-a y no lo-rés.
ro-dos es-tán pre ve-ni-dos con car-tuche-ras y bom-bas;

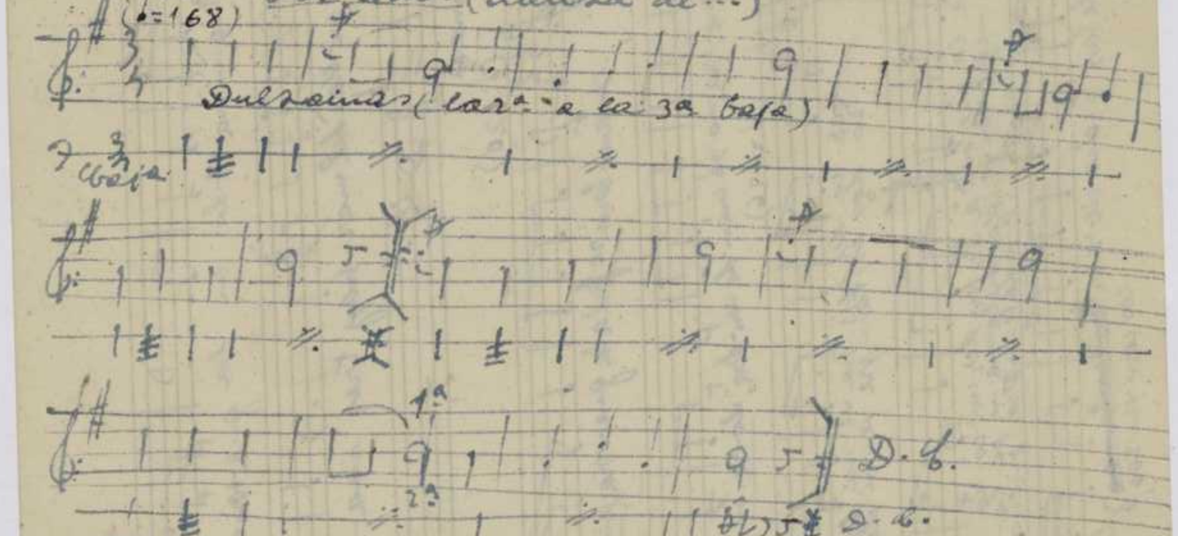
que se va-yan a la que-rra a de fen-der un co-ro-nel (3)
y yo tam-bien me pre-ven-go, ¡da-me la ma-no, pa-lo-ma;
que de te con Dios, pi-cha-na.

D.B. (3) Repite también la letra cuando viene (de D.B. al repetir la música se coloca un verso distinto.

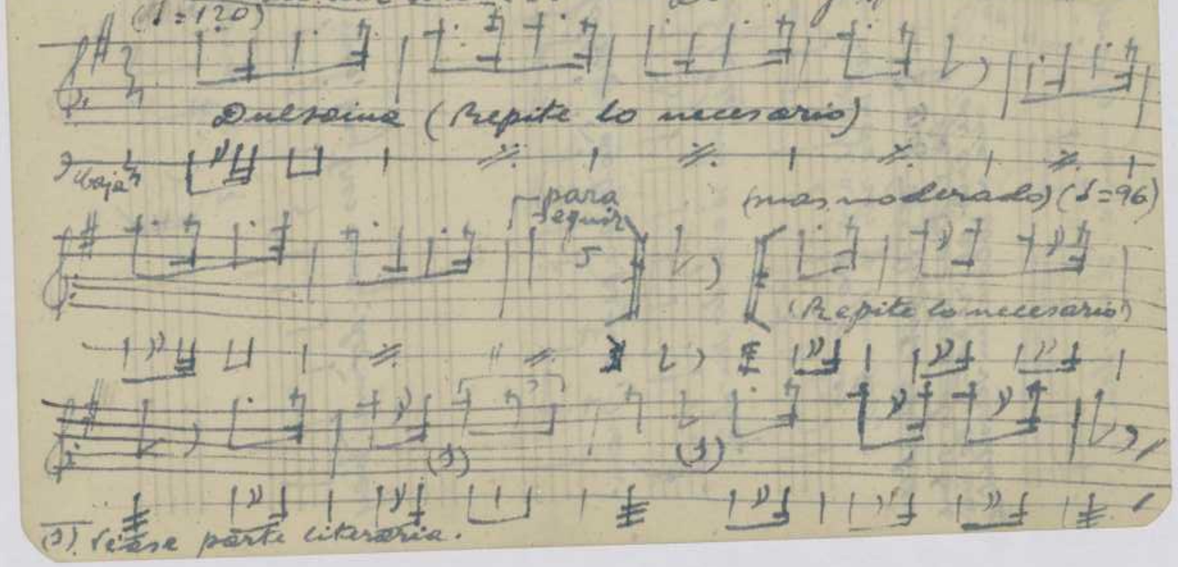
(♩=84)
89 A e-so de las o-cho ie-rra-n ~~los ven-ta-nas~~ los con-ven-tos, y las po-bres mon-jas se que-dan a-



158 Los arcos (danza de...)



159. Danza del árbol (Santo Domingo), por el mismo.



(1) Véase parte literaria.

de-tro y los ma-na-qui-llos to-can las da-nas a por-cho-co-la-te pa-ra las be-a-tas.

(Hoce ter-dimera) (♪=168)

(Bors): U-na jar-di-ne-ri-ta con el pe-lo ten-di-do que del cie-lo ba-ja en la ma-no una flor.

(Papá, si me dejas ir) (♩=184) (Variante rítmica del nº 86)

(Variente nº 86 Pa-pá, si me de-jas ir un ra-ti-to a la a-la-me-da.

Al paseíto de oro (♩=116)

(Costumares) Al pa-se-i-to de o-ro que es muy bo-ni-to.

Prim (♩=168) (Variante rítmica del nº 15)

(Costumares) (Najera nº 15) En la ca-lle del Tur-co le ma-ta-ron a Prim,

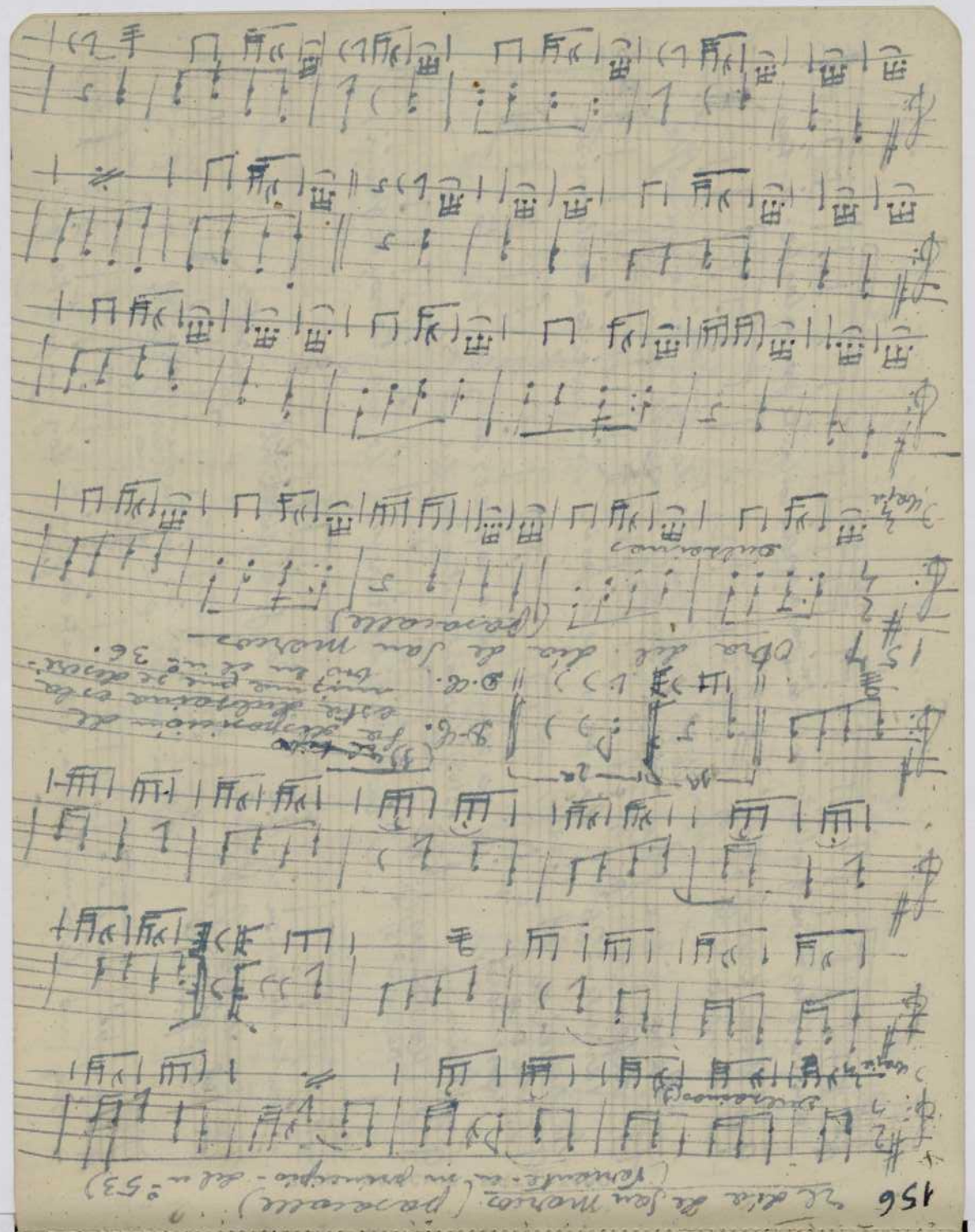
sen-ta-di-to en su co-che con la Guar-dia Ci-vil

La capita (♩=120)

(Juego se-mindia) ¿y en el en-dah es ca-ta que me ~~cosa~~ ri-ta? (ver. en-ri-ta) y en que co

di-si-mular que soy u-na co-que-te

soy no di-si-mulo bien. Sal, que te doy, que te doy un pun-ta-pié


156 Le dia de San Juan. (Pacaral) n.º 53)
(Tomada en Pampayo - Ad. n.º 53)
Pacaraos
Cabrera
Pacaraos
Cabrera
Pacaraos
Cabrera
Obra del dia de San Juan
(Pacaraos)
Cabrera

to-ña, re-to-ña, la.

(También me fe ser dictado)

Castañares y Virgen te lla-ma que unica-ra-me-ló a Ni-no Je-sús. Chus, chus, muestra muerte. A mu-ne-sús.

Najera

95 (♩=120)

Pa-pe-les son pa-pe-les, car-tas son car-ta, pa-la-bras de los hom-bres to-das son fal-sas.

(Ver.) Pa-la-bras son pa-la-bras,

Castañares

Castañares de Rioja añaden la siguiente musiquilla:

(♩=120)

De-ja-te pa-pel que vie-ne San Mu-gel con un ca-ba-llo blanco re-ga-ni-do los ca-mi-nos. Ca-mi-po ma-yor. Re-

(Sigue Erita)

(mis ojos) (♩=126)

96 Castañares, Najera

(Anuncio de ...)

Se pa- se-a u-na na-ran-ja de la me-sa al co me-dor. No me

(Llorar)

ma-tes con cu-chi-llo, que me da mu-cho do-lor.

(♩=120)

(Ver?) que trai-ga las que

97 El cartero

(Luego de soga)

Cuán-do ven-dra el car-te-ro, ¿qué car-tas trae-ra? Tro-das las que

trai-ga se re-ci-bi-rán.

Declamado el resto

(Re 98, hoja siguiente)

Bilanga o Nilanga (♩=120)

99 Bi-lon-ga, bi-lon-ga, da-te la vuelta re-don-da, pa-ra que pu-

(Ver.) Mi-lon-ga, mi-lon-ga.

(3)

dien-do bai-lar el can-can. Que en-tre la se-ñora gua-na, así las dos jun-ti-tas,

(Las citas, en la parte literaria)

(2)

1ª 2ª

(para seguir)

D.C. tres veces

(para terminar)

154 (Romance)

(♩ = 116)

Stesso tempo

ven·do a mi·ss. con mi·na·dre me·con·tré con u·na da·ma me·ra·

tré con u·na da·ma pe·ne·ra más be·lla que un án·gel.

155 La cautiva (Romance)

(♩ = 100)

u·na tar·de de tor·ne·o pa·se por la mo·re·

ri·a. y vi la·va·ra u·na mo·ra al pie de u·na fren·te fri·a.

bien a-ga-ra-di-tas bailar el can-cán. Da-te la met-tare-den-da para salir ya.

(♩=132)

100 Chirimita

Hajera-chi-mi-ta, ba-mi-ta, nuay, nuay, nuay, re-co-jo, re-mo-jo, nuay, nuay, nuay, en

fla-to de en-sa-la-da, chu-ssu-mi, chu-ssu-me; ju-ga-ron a las car-tas, sota, ca-ballo y rey.

(♩=116)

93 Chaqueteras

yen-do de pa-se-o, can-sa-do de an-dar, a la som-bra de un

tan-do pa-se-an-do por a-ll pa-so u-na ni-ña muy

(el 99, hoja anterior)

ar-gua-yo. Bol me ju-sea der can-sar-se-

que me e-na-mo-ro. Tiempo de jota

Y en el pra-do de San-ta Lu-ci-a me di-jo un gi-

ta-no que si lo que-ri-a, y al mo-mento le di-je que

no, que pa los gi-ta-nos no me pei-no yo. Que me pei no pa-ra

los to-re-ros, que ma-tan los to-ros con sal y sa-le-ro.

152 La larga (Contradanza)

(♩.=112) (Precede la 2ª "flemata", igual a la del nº 137 siguiendo el caja solo el principio de este ejemplo)

Dulzaina

caja

"flemata" (Aplicada a Anguiano (nº 149)

ten

(También suele ejecutar la introduciendo una segunda voz) (1)

Tiempo medio Otra "flemata" aplicada a Anguiano (nº 134 siguiente)

ten ten

ten (sigue caja)

153 "Trapanian" (en Anguiano

(♩=168)

Dulzaina

caja

(1) El caja, durante la "flemata" toca un redoble continuo. Al final hace un breve calderón e inicia el solo el zíptero, que es exactamente al del comienzo del ejemplo 149. Donde empieza el dantzero a voluntad

102 (En casa de D. Vicente), por la misma

(♩= 184)

En ca-sa de don Vi-cen-te, con tan-ta gen-te que ha-rán, qué ha-

rán los hi-jos se van sol-da-dos y la Lo-li-ta se que-da-rá.

103 La enhorabuena a los casados

(♩= 116)

Buen-as no-ches a la u-na, buen-as no-ches a las dos. (etc.)

104 (♩= 104)

Es-ten-do en Je-ru-sa-lén la Vir-gen di-jo a San-tia-go: Co-rre-rás to-da la Es-

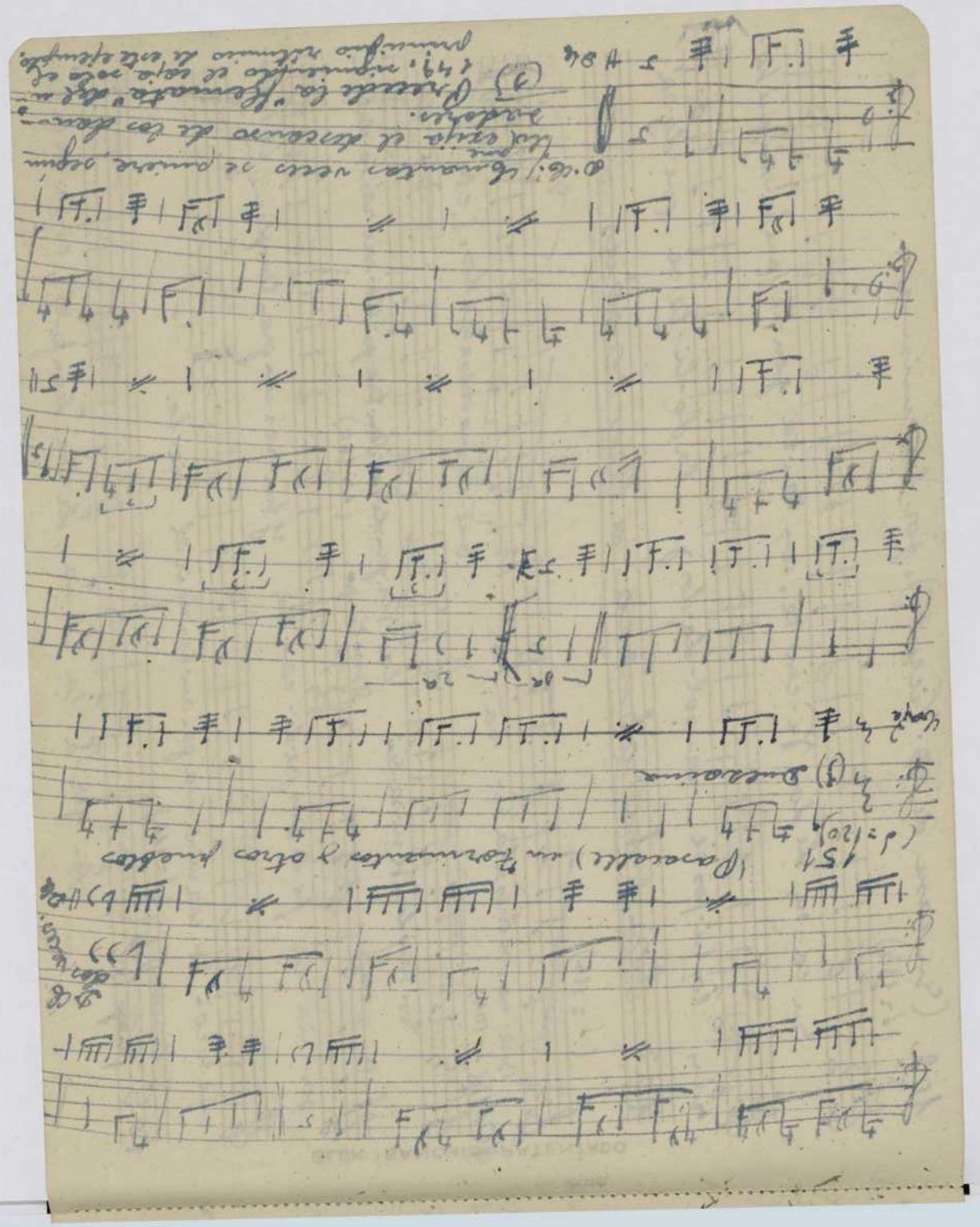
pa-ña la fe de Dios pre-di-can-do. Y ha-rás un gran tem-plo en él te pro-

me-to co-lo-car mi i-ma-gen an-tes de ir al cie-lo.

Stesso tempo (♩= 160)

105 (Canción sin juego) (♩= 116)

A-yer a la se-ra, de-trás de un fa-rol, es-ta-ba la Se-


(Pizzicato) un tamburo o otro suono
(♩=120)
(2) Bombardino
Ad libitum
(3) Flauto in "Sfumato" ad m. 149; riprendendo il solo nel sol minore, ritmico ritmico a tempo

su- za dan-do se pol-vos de a-mor.

El canario (no-menuze) Presto

El dí-a de la As-cen-sión ca-yóm ma-ri-ne-ro al a-gua,

Tipa de mesurea

chim-da-ra-ta chim-da-ra-ta, chim-da-ra-ta, chim chim.

(♩= 120)

Lie se se-ño-ra Be-ren-gue-la, pin-ta los co-lo-res, güi, güi, güi, co-mo es tan fi-na, tri-co, tri-co-con ga-so-li-na,

tri, co-mo es tan fi-na, li-rón, li-rón, li-rón, li-rón, li-rón.

con ga-so-li-na,

(♩= 116)

108 (Sanbelerín) (Luego con mímica) Sanbe-le-rín del mon-te, Sanbe-le-rín cuer-tel, yo, como soy cris-tia-na, yo me arro-di-lla-ré. (Lo hacen)

109 (♩= 116)

Los ofi-cios (luego con mímica) en el mon-te "Pa-be-llón", to-dos bailan, to-dos bai-lan, en el mon-te "Pabe-

-cero del alma mía,
lucero de mi querer,
los pollos en la cazuela
son pocos y saben bien.
Se le echa un poquito de ajo
y un poquito de laurel,
y sácalos a la mesa
para que les sepan bien.
Que son pa la Basilisa,
que son para ti, mi bien, (var. Basilé)
que son para Basilisa
que los sabe componer (a la música)

D.C. tres veces.

Tempo

149 Salida del Santo (en Tormentos)
(♩=184) (Prolongar la fermata que se indica entre 152-53 Cl. Mayor)

Dulzaina

Tempo

150 El Agudo (en Tormentos)
(♩=138)

Dulzaina

Tempo

(♩=120)

llón-to-das bai-lan me-nos yo. A-sí, a-sí, a-sí ha-cen las la-van-de-ras; a-sí, a-sí, a-

sí, (2) a-sí me gus-ta a mí.

(3) Frotan en cinco de una pier-na, como si la varan.

(2) Dan una vuelta, y lo mismo en los demás casos, o sea en este último verso.

ya vienen los dos

(♩=112)

10 Otro juego de mímica (v. nº 49)

ya vie-nen los dos ri-cos, chum-ga-la-la-la-le-ro, ya vie-nen los ha-cien-do de este mo-do, ha-cien-do de este

ri-cos, chum-ga-la-la-la-la-

mo-do,

(♩=120)

El pollo viejo (due-go con mímica)

1ª 2ª

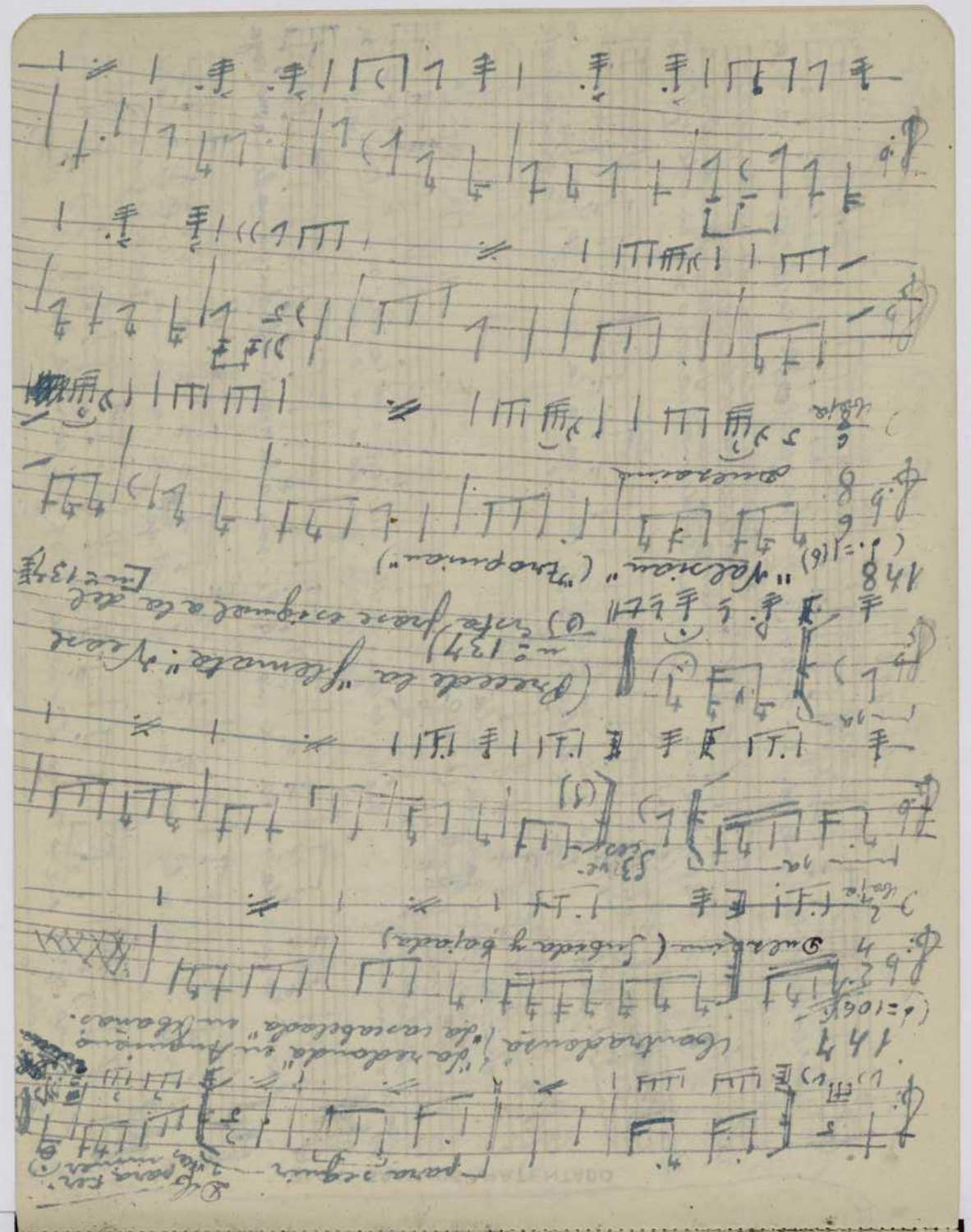
Qué ha-ces ahí, po-llo vie-jo, que no te ca-sas, que te es-tás a-som-bran-do co-mo las pa- sas, que te sa-

la-di-ta, que da-me la ma-no. A-le-sán, a la es-quí-na, le-chu-gui-na de mi a-mor, voya

ver dón-de vas so-li-ta y tam-bién. Que sal-ga la ma-da-ma ves-ti-da de ma-ri-

para seguir

ne-ro, y el que no ten-go di-ne-ro se-rá ca-ri-ta de cie-lo Lu-



2ª

– ner. E-se cuerpo, e-se ta-lle, e-se po-quito me-me-o, e-se vuel-ta-ta-pa-

cio-sa, que va-le tan-to di-ne-ro. Ha-che, i, jo-ta, ha, e-me, e-ne, e-ñe

a, que si tú no me quie-res, o-tro a-man-te me que-rrá.

Tres veces al repetir.

♩= 116

112 (Danza-baile infantil)

Sin sa-la-manca ten-go, a-zú-car y ca-ne-la, en sa-la-manca ten-go, a-zú-car y ca-ne-la

(Repite otras dos veces para aplicar otra copla)

Stesso tempo

Ter, pi, Ter, pi, te, ten-go sem-bra-do pi, pi-quito cla-vo

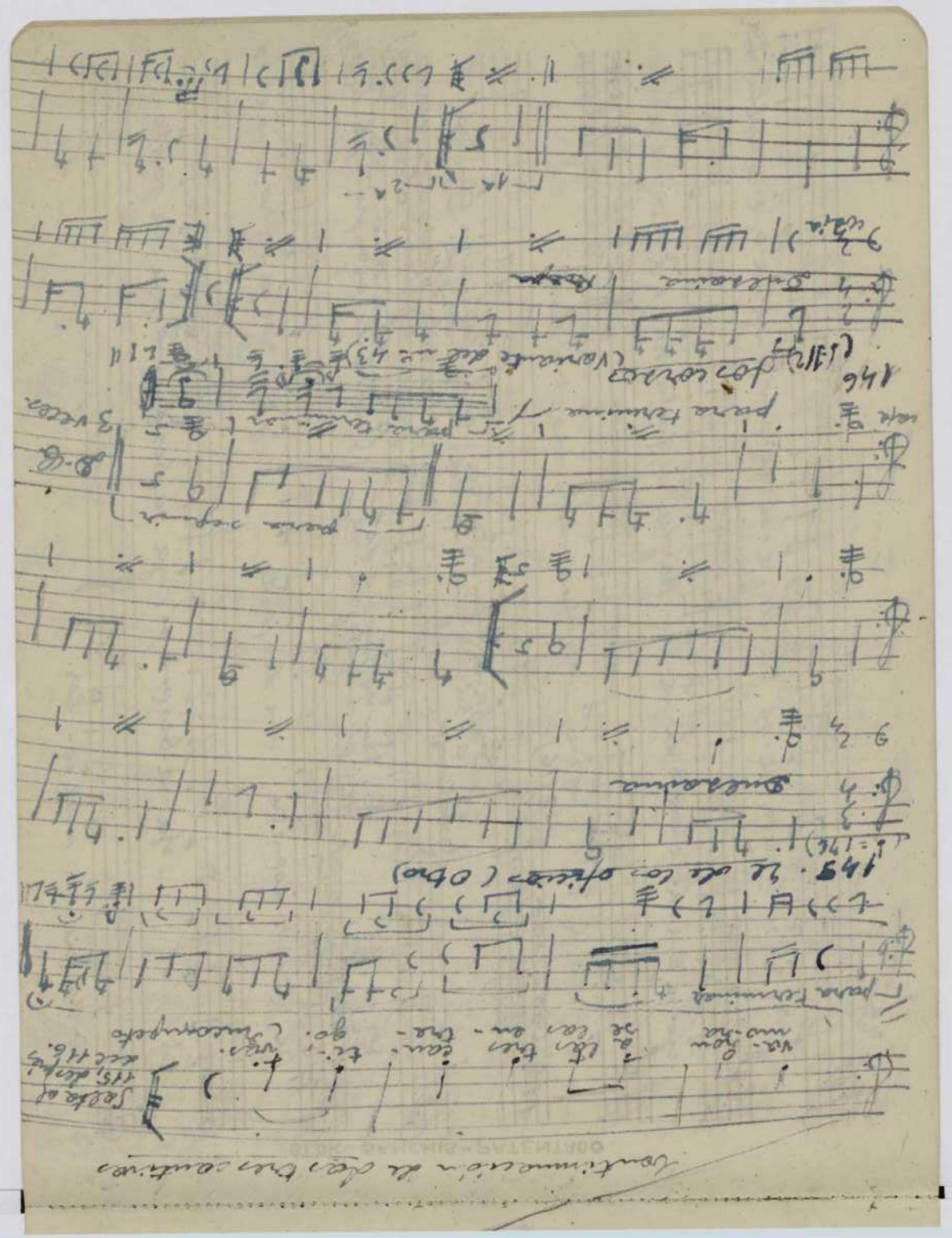
A continuación cantan (variante en su principio del nº 84)

Tiempo de jota

El re-cuer-do que tu me de-jas-te y la ro-sa, la ro-sa de res

tú. ya sa-bes que sí, ya sa-bes que no, que la pan-to-

rri-lla tie-ne mal co-lor.


Continuación de los tres cuartetos
Sexto de 115 desde el 116.
va-gon
se los tres con-
te: ¡ay! ¡ay! Sensiblero
piano terminado
1146
(1812) dos secretos (romance de Ariadna y Teseo)
Sonsaludo
9 ¾ 4 1 1 1 1
1147. Se de los oficios (Otro)
(1=146) 1 7 7 7 7 7 7 7 7
Sonsaludo
9 ¾ 4 1 1 1 1
9 ¾ 4 1 1 1 1
piano terminado
9 ¾ 4 1 1 1 1

113 (♩= 112) (Juego de corro)

Dos niñas — Corro

Uh ¿Cuál es e-se ruí-do que en-da por a-hí, ni de dí-a ni de

Dos niñas

no-che nos de-ja dor-mir. _ So-mos las hi-jas del rey, que ve-ni-mos a ro-

Corro

car a ma-ri-a ri-es-tá en ca-sa ve-ni-mos a ma-tar. _ ma-ri-a no es-tá a-

pui, pue-es-tá en el jar-din re-gan-do las flo-res de ma-yo y de Abril.

Las tres canti- (♩= 148) (Ver. lit. del nº 11)

114 vas (Pro-

A la ver-de, ver-de, a la ver-de o-li-va, dos de can-ti-

vincia) (ver. gitano) el pi-ca-ro mo-ro que las can-ti-vo a la rei-na

116 (Variante (Tipo de jota

del nº 101)

En el puen-te de San- ta Lu-ci-a me di- ¡Ay un gi-

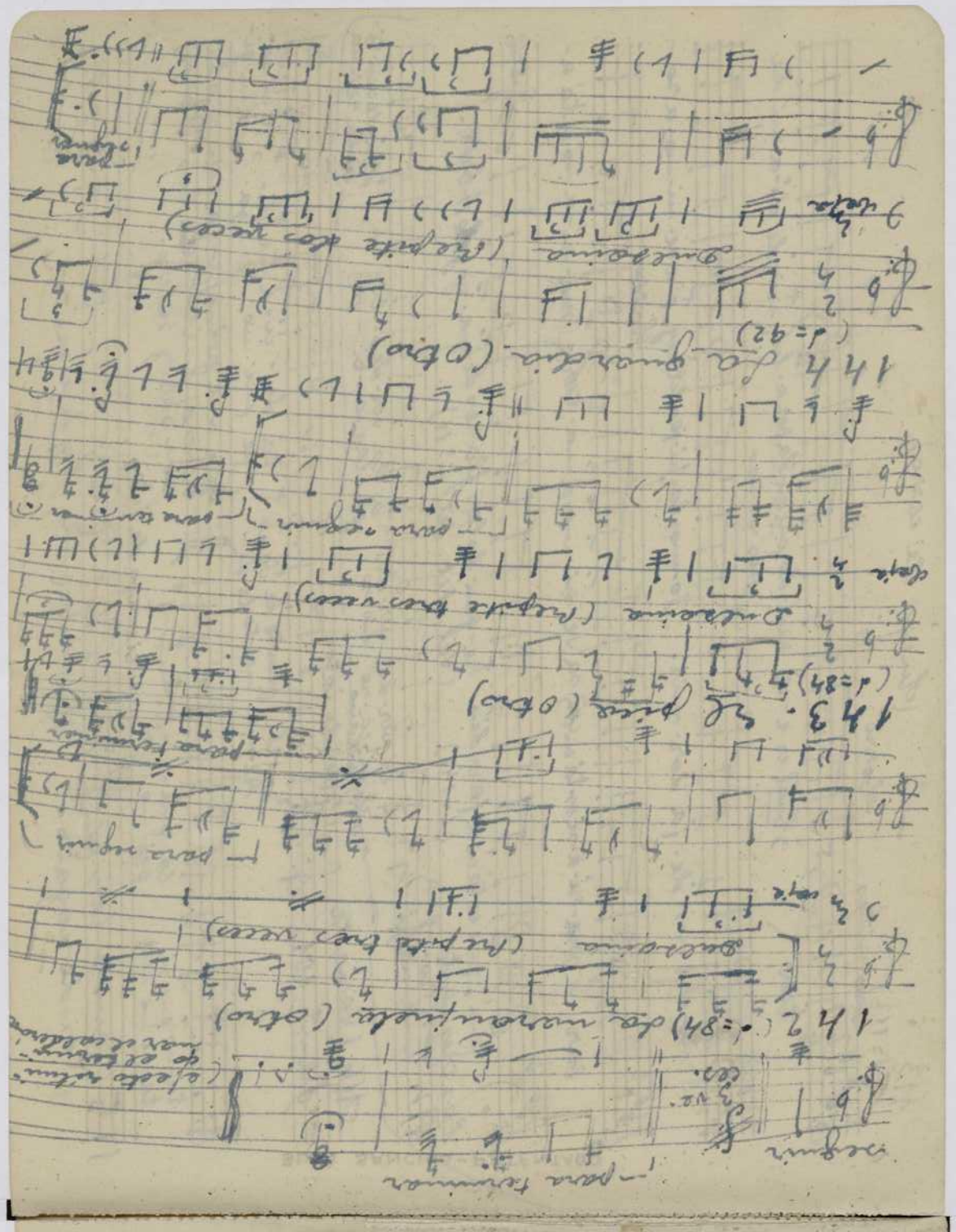
Al mo-men-to le di- je que no, que pa-

ra un gi-

ta-no que si ta-no lo me lo que-ri-a. pei-no yo. que me peino, para un gran torero, que en de los toros con sab y salero.

Tiempo de jota

115 Seamos los quin- tos de hogaño. Se-mos los quin- tos de ho-ga-ño,


para trompa
para requinto
(clave de violín de 2ª línea)
142 (♩=84) de marcha lenta (Otro)
Andante (Mayor bajo uno)
para requinto
para requinto
143. 4/4 Pieno (Otro)
(♩=84)
Andante (Mayor bajo uno)
para requinto
para requinto
144 de quinceañera (Otro)
(♩=92)
Andante (Mayor bajo uno)
para trompa
para requinto

rit. 2ª vez.

se-mos los quin-tos de ho-ga-ño — mos que-re-mos de-viz-
sin pre-fa-di-car a mai-de — mai-de lo que de im-pe-

2ª

me lla-mas-te vio-le-ta por lo sim-ple, si yo

tir
dir

soy la vio-le-ta, tú e-res el ai-re; si yo soy la vio-le-ta, tú e-res

stringendo — a tempo

el ai-re. que se mue-ve y nun-ca es-tá quie-ta.

(Va al nº 116, hoja anterior)

(♩=116) (Variante del nº 103)

Los sacra-mentos ... el pri-me-ro es el ban-tis-mo, tu yo es-ta-ré ban-ti-

za-da; sin el ban-tis-mo no quie-ro tu her-mo-sura re-sa-la-da

118 (♩=88) — molto Allegro — 1º tempo

Due-rme-te, niño de cu-na, que tu ma-dre no es-tá en ca-sa que se la ha lle-va-do

molto allegro

Dios de com-pa-ñe-ra a su ca-sa.

D.C.

D.C.

151 "Tropanian" (llamado el H)

(♩=120)

(Dulzaina) (repite tres veces)

1ª, 2ª, 3ª

4ª

más

despacio (♩=100)

1ª

Allegro

para

(1) Véase en la parte literaria.

119 (Al otro lado del río), jota, por Benedicto (nº 65)

(♩=184) (para ronda) E. R. 2ª Serie (randalla)

En tu pe- re-gri-na bo-ca, pa- re- cen tus blan-cos

dien-tes en tu pe- re-gri-na bo-ca, cam-

pos de nie- ve es-con-di-dos en las ho- jas de u-na

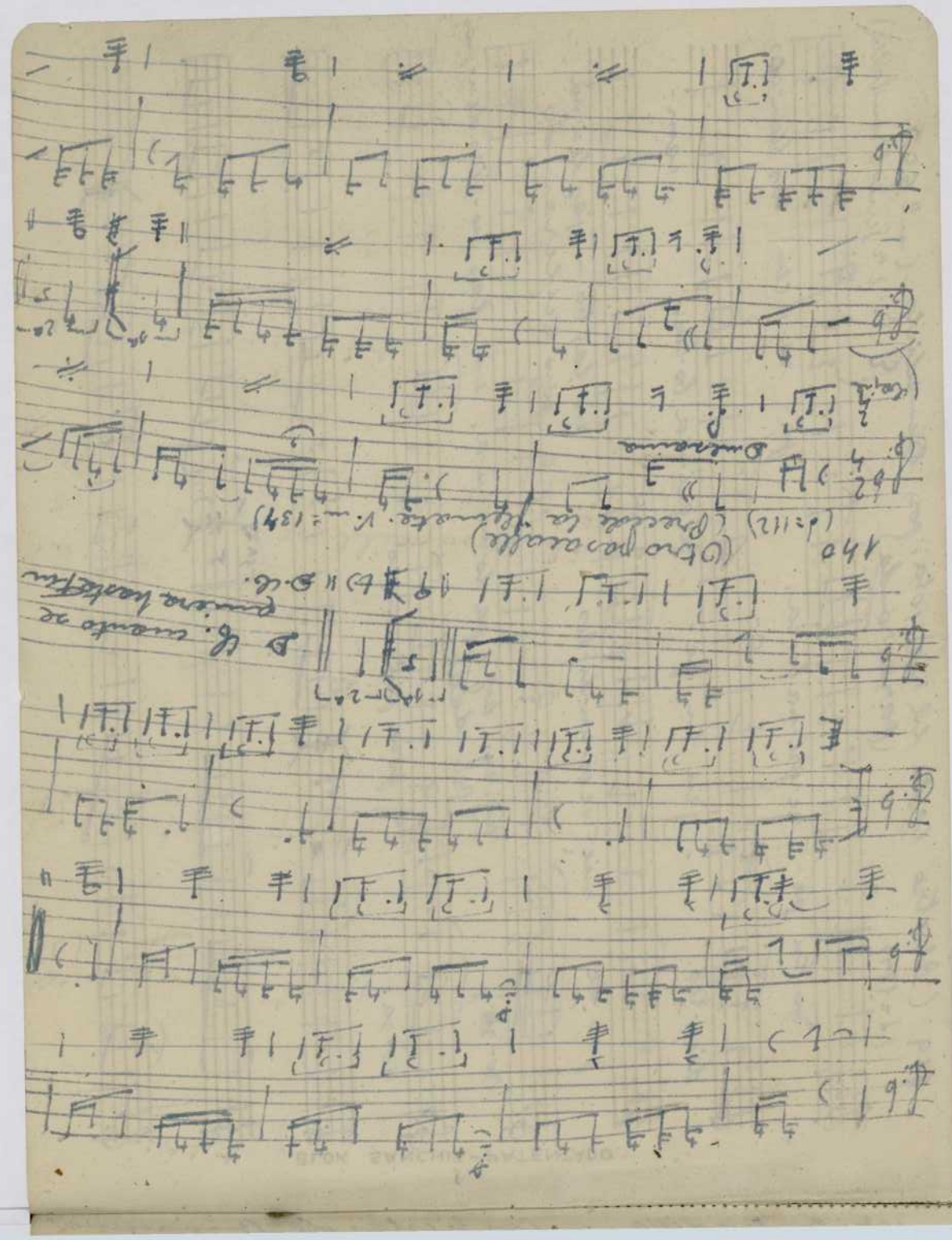
poco acelerando

ro-sa, ay, ay, ay, pa-lo-ma mi-a, en las ho- jas de u-na

randalla

ro-sa.

poco più mosso


(Uno pocoallo)
(d=112) (Piacere la riflessione. V. = 139)
Dimenuo
D. C. secondo se
piacerà la riflessione
190
D. C.

120 (El conde Olinos)

(♩=108)

Se le-van-ta de ma-ña-na la ma-ña-na de San Juan a dar a-guar-da-

ba-ros a las o-ri-llas del mar.

121 (Jota) (Nápera)

(♩=120)

A la u-na, a las dos, a las tres de la ma-ña-na se le

A-pa-re-ja el bu-rri-qui-llo y se mar-cha a Bar-nas-tón y se

var-ta el pa-na-de-ro a ha-cer la pri-me-ra ho-na-da

mar-cha a Za-ra-go-za a ven-der pan de A-ra-gón.

Apa-re-ja

Al buen pan de A-ra-gón,

y se va a con-clu-ir,

mun-dha-das a-cu-dir,

y se va a con-clu-ir.

que lo ven-do ba-ra-to y se va a con-clu-ir;

Que al buen pan de A-ra-gón, mun-dha-das a-cu-dir.

122 Pasacalle

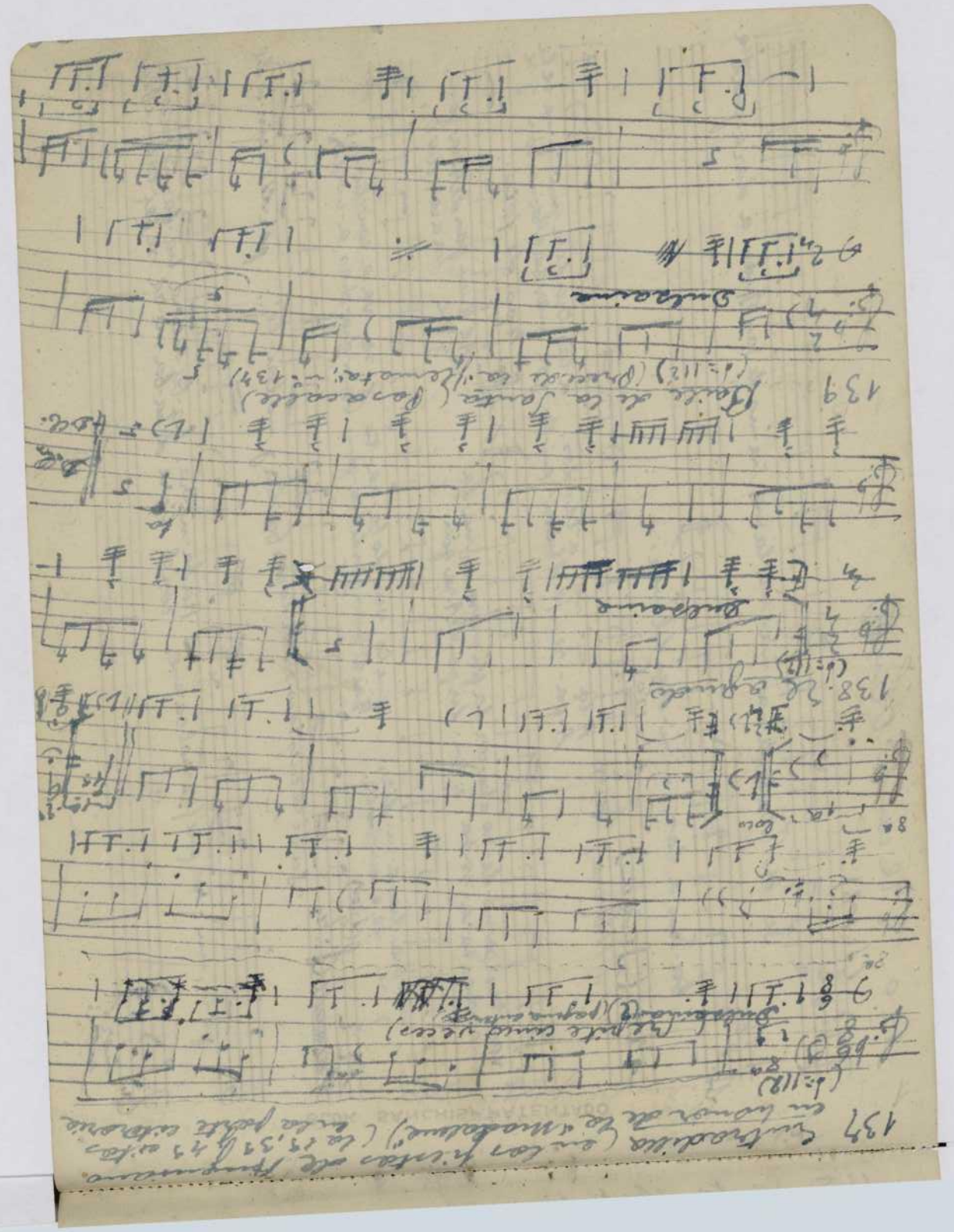
(♩=100)

Su-bí la cues-ta co-rrien-do por bai-lar y no bai-lé; per-dí la cin-ta del

pe-lo, mu-ra-que por-mal sa-pué. Ha-ba-ne-ra, ha-ba-ne-ra ha-ba-ne-ra soy de

con el ai-re de ha-ba-ne-ra se bai-la con i-lu-

sión.


137 Eurydodilla (en los frutos de Prometeo.
en honor de la "modelina") (la 1,3 y 4 a ritos
en la parte sinfónica
(L:112)
Sinfonía (la parte coral se ve)
138. Zé Pinedo
(L:113)
Sinfonía
139 Danza de la Joven (Pastorela)
(L:112) (Primera de 137)
Sinfonía

123 Pasacalle (¿Salida de algún Santo?)

(♩=196)

Dulzaina

124. Las tres cautivas (Romancillo)

(Ver. nº 11, 114)

(♩=176)

Ya la ver-de, ver-de, ya la ver-de o-li-va, don-de can-ti-

va-ron a las tres can-ti-vas.

2. R. 2ª Serie

125 (Virgen de Valvanera)

(♩.=88 a 92)

Vir-gen de Val-va-ne-ra, da-me con-fi-tes, que se me han a-ca-

Vir-gen de Val-va-ne-ra, da-me a-ve-lla-nas, que se me han a-ca-

ba-do los que me dis-te.

ba-do las que me da-bas.

135 Santa Catalina (Romance)

(♩=116)

La San-ta Ca-ta-li-na, pa-ra bin, pon, pon, pon, pon pon,
(Carro): (1)

pon, la San-ta Ca-ta-li-na e-ra hi-ja de un rey, do-re-mi-fa-sol-

la, e-ra hi-ja de un rey.

(1) El carro representa al padre de Catalina al mismo tiempo del narrador.

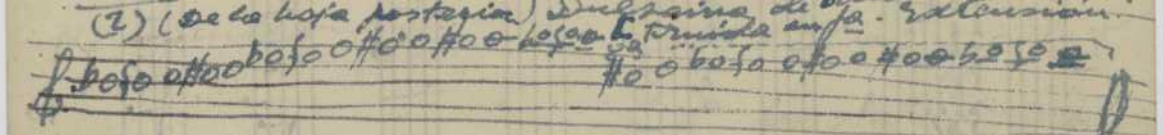
136 (♩=84) Alfonso doce (Romance)

De los ar-bo-les fru-ta-les me gus-ta el me-

lo-co-ton; de los tres re-yes de Es-pa-ña

Al-fon-si-to es el me-jor.

(1) (De la hoja postrera) Dulzaina de ocho llaves con extensión.



126 A la Virgen de Valvanera (por D. Augusto)

(♩= 138) poco accelerando a tempo

(Coro) Siempre ben-di-ta y a-ma-da, ma- dre a quien mi al-ma ve-

ne-ra. f Pueblo Am- pa-rad a quien os lla- ma ma-ri-a de Val-va-

rit. ten rit. Fin Coro

ne-ra, ma- ri-a de Val- va-ne-ra. En un ro-

rubato

ble a-pa-re- ci- da con la se — ñal de u — na fuen-te.

stringendo

os con-tem-pla mi al-ma y vi-da nues- tro am- pa-ro en su co-rrien-te, a-

a tempo

- si lo di-ce la fa- ma con con fes — ti-va y par-

le-ra. ff Al ff (El nº 127, hoja siguiente)

Alfonso doce (♩= 80)

127 (Romanza) ff

Ver nº 127 - ¿Dón-de ves, Al-fon-so do-ce, dón-de ves tris-te de

(El nº 130, des-pués del 128)

ti?-Voy en bus-ca de mi es-posa, que la quie-ro ver mu-rir.

127 (♩= 88) (Soga. Romance)

-¿Dón-de vas Al-fon-so do-ce, dón-de vas, tris-te de ti?-Voy en

bus-ca de Mer-ce-des, que ha-ce dí-as no la vi.

128 (mes de mayo) (ver nº 133) (♩= 120)

mes de ma-yo, mes de ma-yo, mes de ma-

(Ronda) (♩= 112) (nº 129, página u hoja anterior)

130

Cuan-do se mar-chó Pan-ta-ro (se mar-cha-ba por el pien-te,) su

ma-dre le de-cí-a: "Pan-ta-ro, de-so-be-dien-te. Vi-van los que lle-van tra-je mi-li-

tar, los de mi cua-dri-lla en par-ti-cu-lar.

(1) Véase en la parte literaria.

(Yo no quiero más agua) (♩= 160)

131

Yo no quie-ro más a-gua de tu ti-ma-ja pu-che-ro.

porque tiene una co- sa que ser- be y ba- ja.
que me da mie- do.

132 San Pan- talón

(♩.=108)

San Pan- ta- león, que cuán- tas son.

(Tengo una

133 muñeca)

(♩=120)

Tengo una mu- ñe- ca ves- ti- da de a- zul con su ca- mi-

si- ta y su ca- me- sí.

Reminiscencia de Goyrans:

... si- ta y su ca- me- sí.

La pajara pinta (♩=120) (mímica)

134

Es- tando la pa- ja- ra pin- ta sen- ta- di- ta en su ver- de li- món. con el
pi- co pi- ca- ba la ho- ja, con el pi- co pi- ca- ba la

1a 2a

flor. Ay mi a- mor,(1) cuán- do la ve- ré yo.(2) Se- ño- ra, se- ño- ri- ti- ta, ha-

cien- do la de se- vi- lla; e- chan- do un pa- si- to a- trás,(3) ha- cien- do la re- ve- ren- cia (4) pe- ro

1a 2a

no, pe- ro no, pe- ro no, pe- ro no que me da ver- güen- za, pe- ro ti, que te quiero ti
si, pe- ro si, pe- ro si, pe- ro si que te quiero a

1) Las citas, véanse en la parte literaria.